叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000001

2. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000002

3. 叽叽喳喳蟋蟀的故事(the Tale Of Chirpy Cricket) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)
第1/3页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑ:dʒər][fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['tʃɜ:rpi] [dis'kʌvəz] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] .
Chirpy Discovers Mr . Cricket Frog .
挖 发现 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

Chirpy发现了蟋蟀蛙先生。

([peɪdʒ] -)
(Page 77)
(页 -)

(第77页)

['sli:pi] - [taɪm] [teɪlz; 'teɪˌliz]
SLEEPY - TIME TALES
困 - 时间 故事

睡前故事

(['treɪdmɑ:rk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

(商标已注册)

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE TALE OF
这 故事 的

故事

['tʃɜ:rpi]
CHIRPY
挖

挖

['krɪkɪt]
CRICKET
蟋蟀

蟋蟀

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] ['fɪdlər] [wʌn]
I The Fiddler 1
我 这 小提琴手 1

《提琴手》第一部

[iː] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [sɪks]
II Quick and Easy 6
二 快的 和 简单的 6

二、快速简便 6

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] -
III The Bumblebee Family 10
三、 这 熊蜂 家庭 -

第三季 大黄蜂家族 10

[ˌaɪ 'viː] [tuː] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk] -
IV Too Much Music 15
第四 也 很多 音乐 -

IV 音乐太多了 15

[viː][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] -
V A Light in the Dark 20
V 一个 光 在 这 黑暗的 -

VA黑暗中的光芒20

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ][plæn][goʊz] [rɔːŋ] -
VI A Plan Goes Wrong 24
六年级 一个 计划 去 错误的 -

VI 计划出错 24

[ˌviːˌaɪ'aɪ] ['dʒɑːni] ['griːnz] [gest] -
VII Johnnie Green's Guest 30
七 约翰尼 青菜 客人 -

VII 约翰尼·格林的客人 30

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['pliːzɪŋ] ['dʒɑːni] [griːn] -

VIII	Pleasing	Johnnie	Green	35
八	令人愉悦	约翰尼	绿色的	-

VIII 令人愉悦的约翰尼·格林 35

[ˌaɪˈɛks][æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [næp] -

IX	An	Interrupted	Nap	40
第九章	一个	中断	午睡	-

第九章 被打断的午睡 40

[eks] [kɔːt] ! -

X	Caught	!	44
X	捕捉	!	-

X 被抓住了！ 44

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ə; eɪ] [kwɪr] , [nuː] ['kʌz(ə)n] -

XI	A	Queer	,	New	Cousin	48
十一	一个	酷儿	,	新的	表哥	-

XI 一个古怪的新表亲 48

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][æn; ən] [ˌʌndərˈgraʊnd] [tʃæt] -

XII	An	Underground	Chat	52
十二	一个	地下	聊天	-

XII 地下聊天 52

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [fiːt] -

XIII	A	Question	of	Feet	57
十三	一个	问题	的	脚	-

XIII 关于英尺的问题 57

[ˌɛksˌaɪˈviː] ['tʃɜːrpi] [ɪz] ['kerf(ə)l] -

XIV	Chirpy	is	Careful	61
十四	挌	是	小心	-

XIV 活泼小心 61

['ɛksˈviː] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] -

XV	Tommy	Tree	Cricket	66
十五	汤米	树	蟋蟀	-

XV Tommy Tree 板球 66

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] -

A	Long	Wait	71
一个	长的	等待	-

漫长的等待 71

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd] -

Sitting	on	a	Lily	-	Pad	76
坐着	在	一个	百合	-	软垫	-

坐在睡莲叶上 76

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑ:gz] [trɪk] -
Mr **.** **Cricket** **Frog's** **Trick** **81**
先生 . 蟋蟀 青蛙的 诡计 -

蟋蟀蛙先生的诡计 81

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['θʌndər] -
XIX **It** **Wasn't** **Thunder** **86**
十九 它 不是 雷 -

XIX 这不是雷霆86

['eks 'eks] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] -
XX **Bound** **to** **be** **Different** **91**
xx 边界 到 是 不同的 -

XX注定与众不同 91

[ˌɛks'ɛks'aɪ]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔ:k] [ɪk'spleɪnz] -
XXI **Mr** **.** **Nighthawk** **Explains** **96**
二十一 先生 . 夜鹰 解释 -

XXI 夜鹰先生解释 96

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['hɑ:rmləs] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] -
XXII **Harmless** **Mr** **.** **Meadow** **Mouse** **101**
二十二 无害 先生 . 草地 老鼠 -

第二十二章 无害的草地鼠先生 101

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] -
A **Wail** **in** **the** **Dark** **107**
一个 哀号 在 这 黑暗的 -

黑暗中的哀嚎 107

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['saɪmən] ['skri:tʃər] -
XXIV **Frightening** **Simon** **Screecher** **1121**
二十四 令人恐惧 西蒙 尖叫者 -

XXIV 惊悚西蒙·斯克里彻 1121

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt]
CHIRPY **CRICKET**
挢 蟋蟀

欢快的蟋蟀

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['fɪdlər]
THE **FIDDLER**
这 小提琴手

小提琴手

[ɪf] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [meɪk] ['mju:zɪk] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [pər'hæps][hi:; hi]

If	Chirpy	Cricket	had	begun	to	make	music	earlier	in	the	summer	perhaps	he
如果	挔	蟋蟀	有	开始	到	制作	音乐	早些时候	在	这	夏天	也许	他

['wʊdnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə] ['fɪdlɪŋ] [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['fɑ:rmjɑ:rd] .

wouldn't	have	given	so	much	time	to	fiddling	in	Farmer	Green's	farmyard	.
不会	有	给定	所以	很多	时间	到	拉琴	在	农民	青菜	农场	.

如果叽叽喳喳蟋蟀在夏天早些时候就开始创作音乐，也许它就不会花那么多时间在格林农夫的农场院子里拉小提琴了。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['tʃɜ:rpi] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['mju:zɪk(ə)l]['ɪnsekt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

Everybody	admitted	that	Chirpy	was	the	most	musical	insect	in	the	whole
大家	承认	那	挔	曾是	这	最多	音乐	昆虫	在	这	所有的

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

大家都一致认为，奇皮是整个街区里最有音乐天赋的昆虫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tu:; tə] [kraʊd] [æz; əz] [mʌtʃ]

And	it	seemed	as	if	he	tried	his	hardest	to	crowd	as	much
和	它	似乎	作为	如果	他	尝试	他的	最难	到	人群	作为	很多

['mju:zɪk][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,

music	as	possible	into	a	few	weeks	,
音乐	作为	可能的	进入	一个	很少	周	,

他似乎竭尽全力想在短短几周内创作尽可能多的音乐作品。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ] .

though	he	had	been	silent	enough	during	all	the	spring	.
尽管	他	有	到过	沉默的	足够的	期间	全部	这	春天	.

尽管整个春天他都一直保持沉默。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] the2

He	had	dug	himself	a	hole	in	the2
他	有	挖	他自己	一个	洞	在	the2

他给自己挖了个坑。

[graʊnd] , ['ʌndər] [sʌm; səm] [strɔ:] [ðæt] [wʌz; wəz] ['skætərd] [nɪr] [ðə; ði][bɑ:rn] ; [ænd; ənd] ['evri] [naɪt]

ground	,	under	some	straw	that	was	scattered	near	the	barn	;	and	every	night
地面	,	在下面	一些	稻草	那	曾是	疏散	靠近	这	谷仓	;	和	每一个	夜晚

,

,

,

地面上，散落在谷仓附近的一些稻草下面；而且每晚，

[frʌm; frəm] [ˌmɪd'sʌmər] [ɑ:n] , [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] .

from	midsummer	on	,	he	came	out	and	made	merry	.
从	盛夏	在	,	他	来了	出去	和	制成	欢乐	.

从仲夏开始，他就出来寻欢作乐。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,

But	in	the	daytime	he	was	usually	quiet	as	a	mouse	,
但	在	这	白天	他	曾是	通常	安静的	作为	一个	老鼠	,

但白天他通常像老鼠一样安静。

['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd]['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [tu:; tə][weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl]

sitting	inside	his	hole	and	doing	nothing	at	all	except	to	wait	patiently	until
坐着	里面	他的	洞	和	正在做	没有什么	在	全部	除了	到	等待	耐心	直到

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɑ:rk] [ə'gen] ,

it	should	be	dark	again	,
它	应该	是	黑暗的	再次	,

他坐在洞里，什么也不做，只是耐心地等待天黑。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [krɔːl] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk]

so	that	he	might	crawl	forth	from	his	hiding	place	and	take	up	his	music
所以	那	他	可能	爬行	前进	从	他的	隐藏	地方	和	拿	向上	他的	音乐

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɪnɪʃt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

where	he	had	left	it	unfinished	the	night	before	.
在哪里	他	有	左边	它	未完成	这	夜晚	前	.

这样他就可以从藏身之处爬出来，继续演奏他前一天晚上未完成的乐曲。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Somehow	he	always	knew	exactly	where	to	begin	.
不知何故	他	总是	知道	确切地	在哪里	到	开始	.

他总能准确地知道从哪里开始。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['kærid] [noʊ] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Although	he	carried	no	sheets	of	music	with	him	,
虽然	他	携带	不	纸张	的	音乐	和	他	,

虽然他身上没有携带乐谱，

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [noʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn] ,

he	never	had	to	stop	and	wonder	what	note	to	begin	on	,
他	绝不	有	到	停止	和	想知道	什么	笔记	到	开始	在	,

他从来不需要停下来思考该从哪个音符开始。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɪdld] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .

for	the	reason	that	he	always	fiddled	on	the	same	one	.
为了	这	原因	那	他	总是	拨弄	在	这	相同的	一	.

因为他总是摆弄同一把琴。

[wen] [ruːd] ['piːp(ə)l] [æskt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] — [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] [hiː; hi]

When	rude	people	asked	Chirpy	Cricket	—	as	they	did	now	and	then	—	why	he
什么时候	粗鲁的	人们	问	挖	蟋蟀	—	作为	他们	做过	现在	和	然后	—	为什么	他

['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [tuːn] ,

didn't	change	his	tune	,
没有	改变	他的	调	,

当一些无礼的人时不时地问叽叽喳喳的蟋蟀为什么不改变他的曲调时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['kudnt] [tʃeɪndʒ] anything3

he	always	replied	that	a	person	couldn't	change	anything3
他	总是	回复	那	一个	人	不能	改变	anything3

他总是回答说，一个人无法改变任何事情。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] .

without	taking	time	.
没有	采取	时间	.

无需花费时间。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] [hiː; hi] ['dɪdnt]

And	since	he	expected	to	make	only	a	short	stay	in	Pleasant	Valley	he	didn't
和	自从	他	预期的	到	制作	仅有的	一个	短的	停留	在	令人愉快的	谷	他	没有

[wɑːnt] [tuː; tə] ['frɪtər] [ə'weɪ] ['eni] ['preʃəs] ['moʊmənts] .

want	to	fritter	away	any	precious	moments	.
想	到	油炸饼	离开	任何	宝贵的	时刻	.

由于他预计只会在欢乐谷短暂逗留，所以他不想浪费任何宝贵的时间。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] ['nebəz] [suːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Chirpy	Cricket's	neighbors	soon	noticed	that	he	carried	his	fiddle	with	him
挖	板球的	邻居	很快	注意到	那	他	携带	他的	小提琴	和	他

['evriwer] [hiː; hi] [went] .

everywhere	he	went	.
到处	他	去	.

叽叽喳喳蟋蟀的邻居们很快注意到，他走到哪里都带着他的小提琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwestʃən] .

And	**the**	**curious**	**ones**	**asked**	**him**	**a**	**question**	**.**
和	这	好奇的	一个	问	他	一个	问题	.

好奇的人问了他一个问题。

“ [waɪ] ” — [ðeɪ] [in'kwaiəd] — “ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [fər'evər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɪdl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“	**Why**	**”**	**—**	**they**	**inquired**	**—**	**“**	**why**	**are**	**you**	**forever**	**taking**	**your**	**fiddle**	**with**	**you**	**?**
“	为什么	”	—	他们	询问	—	“	为什么	是	你	永远	采取	你的	小提琴	和	你	?

他们问道：“为什么？为什么你总是带着你的小提琴？”

” [ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] ['ɔːlmoʊst]

”	**And**	**Chirpy**	**Cricket**	**reminded**	**them**	**that**	**the**	**summer**	**would**	**be**	**gone**	**almost**
”	和	挔	蟋蟀	提醒	他们	那	这	夏天	会	是	已消失	几乎

[bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

before	**anybody**	**knew**	**it**	**.**
前	任何人	知道	它	.

“而叽叽喳喳的蟋蟀提醒他们，夏天很快就会过去，转眼间就结束了。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend][tuː; tə] [weɪst] ['eni]

He	**said**	**that**	**when**	**he**	**wanted**	**to**	**play**	**a**	**tune**	**he**	**didn't**	**intend**	**to**	**waste**	**any**
他	说	那	什么时候	他	通缉	到	玩	一个	调	他	没有	打算	到	浪费	任何

['væljuəb(ə)l][taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪdl] .

valuable	**time**	**hunting**	**for**	**his**	**fiddle**	**.**
有价值的	时间	打猎	为了	他的	小提琴	.

他说，当他想演奏一首曲子时，他不想浪费宝贵的时间去找他的小提琴。

[naʊ] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

Now	**,**	**all**	**that**	**was**	**true**	**enough**	**.**
现在	, 全部		那	曾是	真的	足够的	.

现在，这些都确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][left][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [æt; ət][hoʊm]

But	**it**	**was**	**just**	**as**	**true**	**that**	**he**	**couldn't**	**have**	**left**	**his**	**fiddle**	**at**	**home**
但	它	曾是	只是	作为	真的	那	他	不能	有	左边	他的	小提琴	在	家

['enihaʊ] .

anyhow	**.**
无论如何	.

但事实也的确如此，他无论如何都不可能把小提琴留在家里。

['tʃɜːrpi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] .

Chirpy	**made**	**his**	**music**	**with**	**his**	**two**	**wings**	**.**
挔	制成	他的	音乐	和	他的	二	翅膀	.

Chirpy用他的两只翅膀演奏音乐。

[hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ][faɪl] - [laɪk] [rɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [pɑːrt] of4

He	**rubbed**	**a**	**file**	**-**	**like**	**ridge**	**of**	**one**	**on**	**a**	**rough**	**part**	**of4**
他	摩擦	一个	文件	-	喜欢	岭	的	一	在	一个	粗糙的	部分	of4

他用锉刀状的凸起摩擦了粗糙的4号部分。

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

另一个。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɪdl] — [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [neɪm] — [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][tuː; tə]

So	**his**	**fiddle**	**—**	**if**	**you**	**could**	**call**	**it**	**by**	**that**	**name**	**—**	**just**	**naturally**	**had**	**to**
所以	他的	小提琴	—	如果	你	可以	称呼	它	经过	那	姓名	—	只是	自然	有	到

[goʊ] [wer'evər] [hiː; hi][dɪd] .

go	**wherever**	**he**	**did**	**.**
去	无论	他	做过	.

所以他的小提琴——如果可以这么称呼它的话——自然而然地就得跟着他到处走。

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
Cr - r - r - i !
Cr - r - r - 我 !

Cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[wen] [ðæt] [ʃrɪl] [saʊnd] , [ɔːl][ɑːn][wʌn][noʊt] ,
When that shrill sound , all on one note ,
什么时候 那 尖锐 声音 , 全部 在 一 笔记 ,

当那刺耳的声音，全部集中在一个音符上时，

[ræŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðæt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz]
rang out in the night everybody that heard it knew that Chirpy Cricket was
响铃 出去 在 这 夜晚 大家 那 听到 它 知道 那 挔 蟋蟀 曾是
['sɔːɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɑːd] ['mjuːzɪk] .
sawing out his odd music .
锯切 出去 他的 奇怪的 音乐 .

夜里响起了一阵声响，所有听到的人都知道，叽叽喳喳的蟋蟀又在演奏他那古怪的音乐了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːrmər][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] [pleɪd] .
And the warmer the night the faster he played .
和 这 更温暖 这 夜晚 这 快点 他 玩 .

夜晚越暖和，他踢得就越快。

[hiː; hi] [laɪkt] [wɔːrm] ['weðər] .
He liked warm weather .
他 喜欢 温暖的 天气 .

他喜欢温暖的天气。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ɪ'speʃəli] ['laɪvli] .
Somehow it seemed to make him feel especially lively .
不知何故 它 似乎 到 制作 他 感觉 尤其 热闹 .

不知为何，这似乎让他感觉格外精神焕发。

['piːp(ə)l] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ri'mɑːkɪŋ] [ɪn] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts]
People who wanted to be disagreeable were always remarking in Chirpy Cricket's
人们 WHO 通缉 到 是 令人不快的 是 总是 评论 在 挔 板球的
['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɜːrli] [frɔːst] .
hearing that they hoped there would be an early frost .
听力 那 他们 希望 那里 会 是 一个 早期的 霜 .

那些想唱反调的人总是在叽叽喳喳的蟋蟀面前说，他们希望早点下霜。

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ænd; ənd]
They thought of course he would know they were tired of his music and
他们 想法 的 课程 他 会 知道 他们 是 疲劳的 的 他的 音乐 和
[wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [stɪl] .
wished he would keep still .
希望 他 会 保持 仍然 .

他们当然认为他肯定知道他们已经厌倦了他的音乐，希望他能安静下来。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪdl] [ðə; ði]['fæstər] .
But such speeches only made him fiddle the faster .
但 这样的 演讲 仅有的 制成 他 小提琴 这 快点 .

但这样的演讲只会让他拉得更快。

“ [æn; ən] ['ɜːrli] [frɔːst] !
“ An early frost !
“ 一个 早期的 霜 !

“早霜！”

” [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .
” he would exclaim .
” 他 会 惊叹 .

他会惊呼道。

“ [aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɪf] [aɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['sʌmɜ-z] ['fɪdlɪŋ] . ” [faɪv]
“ I must hurry if I'm to finish my summer's fiddling . ” 5
“ 我 必须 匆忙 如果 我是 到 结束 我的 夏季 拉琴 . ” 5

“如果我想完成这个夏天的提琴演奏，就必须抓紧时间了。”5

[naʊ] , ['tʃɜːrpi] [hæd; həd] ['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Now , Chirpy had dozens and dozens of relations living in holes of their
现在 , 挖 有 几十个 和 几十个 的 关系 活的 在 孔 的 他们的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

现在，奇尔皮有几十个亲戚都住在他们自己的洞穴里。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] [ɔːr] [ðə; ði] [fiːldz] .
in the farmyard or the fields .
在 这 农场 或者 这 字段 .

在农场院子里或田野里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mjuːzɪk(ə)l] .
And the gentlemen were all musical .
和 这 先生们 是 全部 音乐 .

而且这些先生们都很有音乐天赋。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fidləz] .
Like him , they were fiddlers .
喜欢 他 , 他们 是 小提琴手 .

和他一样，他们都是小提琴手。

['sʌmhaʊ] ['fɪdlɪŋ] [ræn] [ɪn] [ðer; ðər] ['fæməli] .
Somehow fiddling ran in their family .
不知何故 拉琴 跑 在 他们的 家庭 .

不知何故，他们家似乎有拉小提琴的基因。

[soʊ] [ɑːn] [wɔːrm] [naɪts] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
So on warm nights , during the last half of the summer ,
所以 在 温暖的 夜晚 , 期间 这 最后的 一半 的 这 夏天 ,

所以在温暖的夜晚，在夏末的后半段，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krikits] - ['kɑːnsərt] .
there was sure to be a Crickets ' concert .
那里 曾是 当然 到 是 一个 蟋蟀 - 音乐会 .

肯定会有一场蟋蟀乐队的演唱会。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [griːn] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,
Sometimes it seemed to Johnnie Green , who lived in the farmhouse ,
有时 它 似乎 到 约翰尼 绿色的 , WHO 居住地 在 这 农家 ,

有时，住在农舍里的约翰尼·格林觉得，

[æz; əz] [ɪf] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]

as	if	Chirpy	Cricket	and	his	relations	were	trying	to	drown	the	songs	of
作为	如果	抔	蟋蟀	和	他的	关系	是	尝试	到	溺水	这	歌曲	的

[ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][frɑ:g]['fæməli] ,

the	musical	Frog	family	,
这	音乐	青蛙	家庭	,

仿佛叽叽喳喳的蟋蟀和他的亲戚们试图淹没青蛙家族的歌声似的。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] . [sɪks]

over	in	the	swamp	.	6
超过	在	这	沼泽	.	6

在沼泽那边。6

[i:]

II

三

二

[kwɪk] [ænd; ənd] ['i:zi]

QUICK	AND	EASY
快的	和	简单的

快捷简便

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['dɪdnt] [spend] [ɔ:l][hɪz; ɪz][taɪm] ['mɪrli] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] ,

Of	course	Chirpy	Cricket	didn't	spend	all	his	time	merely	sitting	quietly	in	his	hole	,
的	课程	抔	蟋蟀	没有	花费	全部	他的	时间	仅仅	坐着	悄悄	在	他的	洞	,

当然，叽叽喳喳的蟋蟀并不是一直都安静地待在洞里。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] — [ænd; ənd] ['fɪdlɪŋ] ['evri] [naɪt] .

in	the	daytime	—	and	fiddling	every	night	.
在	这	白天	—	和	拉琴	每一个	夜晚	.

白天，他不停地弹琴——晚上也不停地弹琴。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [i:t] .

Of	course	he	had	to	eat	.
的	课程	他	有	到	吃	.

他当然要吃饭。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [naɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kri:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd]

And	each	night	he	was	in	the	habit	of	creeping	out	of	his	hole	and
和	每个	夜晚	他	曾是	在	这	习惯	的	爬行	出去	的	他的	洞	和

['gæðərɪŋ] [spiə] [ʌv; əv] [græs] [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] [jɑ:rd] ,

gathering	spears	of	grass	in	Farmer	Green's	yard	,
采集	长矛	的	草	在	农民	青菜	院子	,

每天晚上，他都习惯性地从洞里爬出来，到格林农夫的院子里采集草茎。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

which	he	carried	home	with	him	.
哪个	他	携带	家	和	他	.

他把它带回了家。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðæt] “ ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑ:rkɪtɪŋ] .

He	called	that	“	doing	his	marketing	.
他	称为	那	“	正在做	他的	营销	.

他称之为“做市场营销”。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [laɪkt] [græs] ,

”	And	it	was	lucky	for	him	that	he	liked	grass	,
”	和	它	曾是	幸运的	为了	他	那	他	喜欢	草	,

“幸运的是，他喜欢吃草。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

there	was	so	much	of	it	to	be	had	.
那里	曾是	所以	很多	的	它	到	是	有	.

那里有很多东西可以获取。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][step] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [dɔːr] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː]

All	he	had	to	do	was	to	step	outside	his	door	;	and	there	it
全部	他	有	到	做	曾是	到	步	外部	他的	门	;	和	那里	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他只需要走出家门，它就在那里。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] !

all	around	him	!
全部	大约	他	!

他周围都是!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['haʊskiːpɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] and7

It	made	housekeeping	an	easy	matter	and7
它	制成	家政	一个	简单的	事情	and7

它让家务变得轻松多了。

[left][hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] , ['evri] [naɪt] , [tuː; tə] ['fɪdl] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] .

left	him	plenty	of	time	,	every	night	,	to	fiddle	and	frolic	.
左边	他	很多	的	时间	,	每一个	夜晚	,	到	小提琴	和	嬉戏	.

这让他每晚都有大把时间玩耍嬉戏。

['sʌmhaʊ] ['tʃɜːrpi] [kʊd; kəd]['nevər][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] , ['soʊbər] [wɔːk] .

Somehow	Chirpy	could	never	go	from	one	place	to	another	in	a	slow	,	sober	walk	.
不知何故	挖	可以	绝不	去	从	一	地方	到	其他	在	一个	慢的	,	清醒	走	.

不知为何，奇皮总是无法以缓慢、稳重的步伐从一个地方走到另一个地方。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [muːvd] [baɪ] [liːps] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][felt] [tuː] [geɪ] [tuː; tə] [plɑːd] [ə'lɔːŋ] [laɪk] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ,

He	always	moved	by	leaps	,	as	if	he	felt	too	gay	to	plod	along	like	Daddy	Longlegs	,
他	总是	已搬	经过	跳跃	,	作为	如果	他	毛毡	也	同性恋	到	缓慢行进	沿着	喜欢	爸爸	长腿	,

他总是跳跃着前进，仿佛觉得像长腿蜘蛛爸爸那样慢吞吞地走太不自在似的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

for	instance	.
为了	实例	.

例如。

['tʃɜːrpi] [hɪm'self]['ɔːf(ə)n] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt][taɪm][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] .

Chirpy	himself	often	remarked	that	he	hadn't	time	to	move	slowly	.
挖	他自己	经常	评论	那	他	之前没有	时间	到	移动	缓慢地	.

Chirpy本人经常说他没时间慢慢走。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

And	almost	before	he	had	finished	speaking	,
和	几乎	前	他	有	完成的	请讲	,

他话还没说完，

[æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

as	likely	as	not	he	would	jump	into	the	air	and	alight	some	distance
作为	可能	作为	不是	他	会	跳	进入	这	空气	和	点燃	一些	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他很可能会跳到空中，然后落在一段距离之外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd]

It	was	all	done	so	quickly	that	a	person	could	scarcely	see	how	it	happened
它	曾是	全部	完毕	所以	迅速地	那	一个	人	可以	几乎	看	如何	它	发生

.

:
.

这一切发生得太快了，以至于人们几乎看不清事情是如何发生的。

[bʌt; bət] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

But	Chirpy	Cricket	said	it	was	as	easy	as	anything	.
但	抆	蟋蟀	说	它	曾是	作为	简单的	作为	任何事物	.

但 Chirpy Cricket 说这简直易如反掌。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [liːpt] [laɪk] [ðæt] ,

And	having	leaped	like	that	,
和	拥有	跳跃	喜欢	那	,

就这样跳了起来之后，

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðər] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi]['lændɪd][ɑːn]

often	he	would	begin	to	shuffle	his	wings	together	the	moment	he	landed	on
经常	他	会	开始	到	洗牌	他的	翅膀	一起	这	片刻	他	登陆	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他经常一落地就开始抖动翅膀，

[ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk] .

thereby	making	his	shrill	music	.
从而	制作	他的	尖锐	音乐	.

于是，他便发出了刺耳的音乐。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri]

Many	of	his	neighbors	declared	that	he	believed	a	short	life	and	a	merry
许多	的	他的	邻居	声明	那	他	相信	一个	短的	生活	和	一个	欢乐

[wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][best][kaɪnd] .

one	was	the	best	kind	.
一	曾是	这	最好的	种类	.

他的许多邻居都说他认为短暂而快乐的人生才是最好的人生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] of8

And	when	they	thought	of8
和	什么时候	他们	想法	of8

当他们想到8

['tɪməθi] ['tɜːrt(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ges] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Timothy	Turtle	,	who	was	so	old	that	nobody	could	even	guess	his	age	,
蒂莫西	龟	,	WHO	曾是	所以	老的	那	无人	可以	甚至	猜测	他的	年龄	,

蒂莫西·特托年纪太大了，没人能猜出他的年龄。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ]

and	was	so	disagreeable	and	snappish	that	every	one	kept	out	of	his	way
和	曾是	所以	令人不快的	和	暴躁	那	每一个	一	保留	出去	的	他的	方式

,

,

,

他脾气暴躁，令人厌恶，以至于所有人都避而远之。

[ðə; ði] ['nebəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['pɑːsəbli] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] [weɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	neighbors	decided	that	possibly	Chirpy	Cricket's	way	was	the	better	of	the
这	邻居	决定	那	可能	挖	板球的	方式	曾是	这	更好的	的	这

[tuː] .

two	.
二	.

邻居们一致认为，或许叽叽喳喳蟋蟀的方法比另一种方法更好。

['enihaʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['tɪməθi] ['tɜːrt(ə)l] [biˈliːvd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [ænd; ənd]

Anyhow	,	there	was	no	doubt	that	Timothy	Turtle	believed	in	a	long	life	and
无论如何	,	那里	曾是	不	怀疑	那	蒂莫西	龟	相信	在	一个	长的	生活	和

[ə; eɪ] ['grʌmpi] [wʌn] .

a	grumpy	one	.
一个	脾气暴躁	一	.

总之，毫无疑问，蒂莫西·特托相信长寿，而且要过一种脾气暴躁的生活。

[ɔːl] - [rɪˈleɪʃnz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] .

All	Chirpy's	relations	were	of	the	same	mind	as	he	.
全部	-	关系	是	的	这	相同的	头脑	作为	他	.

Chirpy的所有亲戚都和他想法一样。

[ðeɪ] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [meɪk] [ðə; ði] [naɪts] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk]

They	acted	as	if	they	would	rather	make	the	nights	ring	with	their	music
他们	行动	作为	如果	他们	会	相当	制作	这	夜晚	戒指	和	他们的	音乐

[ðæn; ðən] [duː] ['eniθɪŋ] [els] .

than	do	anything	else	.
比	做	任何事物	别的	.

他们表现得好像宁愿用音乐响彻夜空，也不愿做其他任何事。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [griːn] [sed] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sɑːləmən] [aʊl] ['hutɪŋ] ['oʊvər] [ɪn]

And	Johnnie	Green	said	one	evening	,	when	he	heard	Solomon	Owl	hooting	over	in
和	约翰尼	绿色的	说	一	晚上	,	什么时候	他	听到	所罗门	猫头鹰	倒彩	超过	在

[ðə; ði] ['hemlɑːk] [wʊdz] ,

the	hemlock	woods	,
这	铁杉	树林	,

一天晚上，约翰尼·格林听到铁杉林里传来所罗门猫头鹰的叫声，他说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] [æz; əz] ['meni] [aulz] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['krikits]

that	it	was	lucky	there	weren't	as	many	Owls	as	there	were	Crickets
那	它	曾是	幸运的	那里	不是	作为	许多	猫头鹰	作为	那里	是	蟋蟀

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

幸好山谷里的猫头鹰没有蟋蟀那么多。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] — [ɔːr] ['meɪbi] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [ʌv; əv] [aulz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

If	there	were	hundreds	—	or	maybe	thousands	—	of	Owls	,	and	they	all
如果	那里	是	数百	—	或者	或许	数千	—	的	猫头鹰	,	和	他们	全部

[huːtid] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

hooted	at	the	same	time	,
发出嘘声	在	这	相同的	时间	,

如果有成百上千只猫头鹰，它们同时发出叫声，

[ðɛəd] [biː; bi][noʊ] ['sliːpɪŋ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

there'd	be	no	sleeping	for	anybody	.
那里	是	不	睡眠	为了	任何人	.

谁都别想睡着。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz] Johnnie9

At	least	that	was	Johnnie9
在	至少	那	曾是	Johnnie9

至少Johnnie9是这么认为的。

['griːnz] [ə'pɪnjən] .

Green's	opinion	.
青菜	观点	.

格林的观点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][wʌn] .

And	it	does	seem	a	reasonable	one	.
和	它	做	似乎	一个	合理的	一	.

这似乎是一个合理的解释。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] ['nɪrəst] [rɪ'leɪʃnz] [ɔːl] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][hɪm; ɪm] .

Chirpy	Cricket's	nearest	relations	all	looked	exactly	like	him	.
挋	板球的	最近的	关系	全部	看起来	确切地	喜欢	他	.

叽叽喳喳蟋蟀的近亲都长得和他一模一样。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['krikits] [bɔːr] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fæməli] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

Everybody	said	that	the	Crickets	bore	a	strong	family	resemblance	to	one	another	.
大家	说	那	这	蟋蟀	钻孔	一个	强的	家庭	相似	到	一	其他	.

大家都说蟋蟀乐队的成员之间长得很像。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] — [mɔːr] ['dɪstənt] ['kʌznz] — [ðæt][wɜːr; wər][kwaɪt][ˌʌn'laɪk] ['tʃɜːrpi] .

But	there	were	others	—	more	distant	cousins	—	that	were	quite	unlike	Chirpy	.
但	那里	是	其他的	—	更多的	遥远	表兄弟姐妹	—	那	是	相当	与此不同	挋	.

但还有一些——更远的表亲——与 Chirpy 截然不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊl] ['krikits] , [huː] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['nevər] , ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ;

There	were	the	Mole	Crickets	,	who	stayed	in	the	ground	and	never	,	never	came	to	the	surface	;
那里	是	这	痣	蟋蟀	,	WHO	入住	在	这	地面	和	绝不	,	绝不	来了	到	这	表面	;

还有蝼蛄，它们一直待在地下，从不到地面上来；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [triː] ['krikits] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['fɪdld] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

and	there	were	the	Tree	Crickets	,	who	lived	in	the	trees	and	fiddled	re	-	teat	!
和	那里	是	这	树	蟋蟀	,	WHO	居住地	在	这	树木	和	拨弄	关于	-	乳头	!

还有树蟋蟀，它们住在树上，拉着小提琴！

[ˌɑːr 'iː] - [tiːt] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

re	-	teat	re	-	teat	!
关于	-	乳头	关于	-	乳头	!

再来再来！

[ʌn'tɪl][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get]['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪti] .

until	you	might	have	thought	they	would	get	tired	of	their	ditty	.
直到	你	可能	有	想法	他们	会	得到	疲劳的	的	他们的	小调	.

直到你以为他们会厌倦他们的歌谣为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [dɪd] .
But **they** **never** **did** **.**
但 他们 绝不 做过 .

但他们始终没有这样做。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˌsiː'ɑːr] -
They **seemed** **to** **like** **their** **music** **as** **much** **as** **Chirpy** **Cricket** **liked** **his** **cr** **-**
他们 似乎 到 喜欢 他们的 音乐 作为 很多 作为 挖 蟋蟀 喜欢 他的 cr -
[ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
r **-** **r** **-** **i** **!**
r - r - 我 !

他们似乎和叽叽喳喳的蟋蟀一样喜欢他们的音乐!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] ! -
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!** **10**
cr - r - r - 我 ! -

cr-rri! 10

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli]
THE **BUMBLEBEE** **FAMILY**
这 熊蜂 家庭

大黄蜂家族

[ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The **farmyard** **was** **not** **the** **first** **place** **that** **Chirpy** **Cricket** **chose** **for** **his** **home** **.**
这 农场 曾是 不是 这 第一的 地方 那 挖 蟋蟀 选择 为了 他的 家 .

农场并不是叽叽喳喳蟋蟀最初选择的家。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʌg] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [strɔː] [nɪr] [ðə; ði] [bɑːrn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['setld]
Before **he** **dug** **himself** **a** **hole** **under** **the** **straw** **near** **the** **barn** **he** **had** **settled**
前 他 挖 他自己 一个 洞 在下面 这 稻草 靠近 这 谷仓 他 有 定居
[ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] .
in **the** **pasture** **.**
在 这 牧场 .

在谷仓附近的稻草下挖了个洞之前，他已经在牧场里安顿下来了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
Although **the** **cows** **seemed** **to** **think** **that** **the** **grass** **in** **the** **pasture** **belonged** **to**
虽然 这 牛 似乎 到 思考 那 这 草 在 这 牧场 属于 到
[ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,
them **alone** **,**
他们 独自的 ,

虽然牛群似乎认为牧场里的草都属于它们自己，

['tʃɜːrpi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt]
Chirpy **decided** **that** **there** **ought** **to** **be** **enough** **for** **him** **too** **,** **if** **he** **didn't** **eat**
挖 决定 那 那里 应该 到 是 足够的 为了 他 也 , 如果 他 没有 吃
[tuː] [mʌtʃ] .
too **much** **.**
也 很多 .

Chirpy 觉得只要不吃太多，应该也够他吃的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ]

He	had	been	living	in	the	pasture	some	time	before	he	discovered	that	a
他	有	到过	活的	在	这	牧场	一些	时间	前	他	发现	那	一个

['veri] ['mjuːzɪk(ə)l]['fæməli][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

very	musical	family	had	come	to	live	next	door	to	him	.
非常	音乐	家庭	有	来	到	居住	下一个	门	到	他	.

他在牧场里住了很久，才发现隔壁搬来了一户非常热爱音乐的家庭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʌzənz][ʌv; əv]

They	were	known	as	the	Bumblebees	;	and	there	were	dozens	of
他们	是	已知	作为	这	大黄蜂	;	和	那里	是	几十个	的

[ðem; ðəm] huddled11

them	huddled11
他们	huddled11

它们被称为大黄蜂；几十只大黄蜂挤在一起。

['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] ['ʌðər]

into	a	hole	long	since	deserted	by	some	Woodchucks	that	had	moved	to	other
进入	一个	洞	长的	自从	荒凉的	经过	一些	土拨鼠	那	有	已搬	到	其他

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

进入一个早已被迁徙到其他地方的土拨鼠遗弃的洞穴。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] ['wɜːrkərz] — [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

Although	they	were	said	to	be	great	workers	—	most	of	them	!
虽然	他们	是	说	到	是	伟大的	工人	—	最多	的	他们	!

虽然据说他们中的大多数人都是非常优秀的工人！

— [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk] .

—	the	Bumblebee	family	found	plenty	of	time	to	make	music	.
—	这	熊蜂	家庭	成立	很多	的	时间	到	制作	音乐	.

—大黄蜂一家抽出了很多时间来创作音乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌmɪŋ] .

They	were	very	fond	of	humming	.
他们	是	非常	喜爱	的	哼唱	.

他们非常喜欢哼歌。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ]['plez(ə)nt] [saʊnd]

And	in	the	beginning	Chirpy	Cricket	thought	their	humming	a	pleasant	sound
和	在	这	开始	挔	蟋蟀	想法	他们的	哼唱	一个	令人愉快的	声音

[tuː; tə] [hɪr] ,

to	hear	,
到	听到	,

起初，叽叽喳喳的蟋蟀觉得它们的嗡嗡声很好听。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk][hoʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

as	he	sat	in	his	dark	hole	during	the	daytime	.
作为	他	卫星	在	他的	黑暗的	洞	期间	这	白天	.

白天，他却坐在自己的黑暗洞穴里。

“ [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][ðer; ðər] !

“	They're	having	a	party	in	there	!
“	它们是	拥有	一个	派对	在	那里	!

“他们在里面开派对！”

” [hiː; hi] [sed] , [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [droʊnɪŋ] ['mjuːzɪk] .

”	he	said	,	the	first	time	he	noticed	the	droning	music	.
”	他	说	,	这	第一的	时间	他	注意到	这	无人机	音乐	.

“他说，这是他第一次注意到那单调的音乐。”

“ [noʊ] [daʊt] ” — [hiː; hi] ['ædɪd] — “ [noʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] !
“ No doubt ” — he added — “ no doubt they're enjoying a dance !
“ 不 怀疑 ” — 他 额外 — “ 不 怀疑 它们是 享受 一个 舞蹈 !

“毫无疑问，”他补充道，“毫无疑问，他们正在享受跳舞的乐趣！”

” [ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ]['dʒɑːli] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [dɑːrk][aʊt][ʌv; əv]
” The thought made him feel so jolly that if it had only been dark out of
” 这 想法 制成 他 感觉 所以 快乐的 那 如果 它 有 仅有的 到过 黑暗的 出去 的
[dɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][left][hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['pæstʃər] .
doors he would have left his home and leaped about in the pasture .
门 他 会 有 左边 他的 家 和 跳跃 关于 在 这 牧场 .

“想到这里，他感到无比快乐，如果外面天黑了，他就会离开家，到牧场里蹦蹦跳跳。”

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'twiːn] [næps] , ['tʃɜːrpi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] .
All that day , between naps , Chirpy could hear the humming .
全部 那 天 , 之间 午睡 , 挔 可以 听到 这 哼唱 .

那天，在午睡的间隙，奇比都能听到嗡嗡声。

“ [its] certainly12
“ It's certainly12
“ 它是 certainly12

“肯定是12

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɑːrti] !
a long party !
一个 长的 派对 !

一场漫长的派对!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌmblbiː]
” he exclaimed , when he awoke late in the afternoon and heard the Bumblebee
” 他 惊呼 , 什么时候 他 醒来 晚的 在 这 下午 和 听到 这 熊蜂
['fæməli] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] .
family still making music .
家庭 仍然 制作 音乐 .

“当他下午晚些时候醒来，听到大黄蜂一家还在演奏音乐时，他惊呼道。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['sʌnset] [ðer; ðər] ['hʌmɪŋ] [stɑːpt] .
But about sunset their humming stopped .
但 关于 日落 他们的 哼唱 停止 .

但日落时分，它们的嗡嗡声就停止了。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
And Chirpy Cricket couldn't help feeling a bit disappointed ,
和 挔 蟋蟀 不能 帮助 感觉 一个 少量 失望的 ,

而叽叽喳喳的蟋蟀不禁感到有些失望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [dæns] [hɪm'self] ,
because he had hoped to enjoy a dance himself ,
因为 他 有 希望 到 享受 一个 舞蹈 他自己 ,

因为他原本希望自己也能欣赏一下舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] - ['mjuːzɪk] [wen] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz][hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
to the Bumblebees ' music when he left his home that evening .
到 这 大黄蜂 - 音乐 什么时候 他 左边 他的 家 那 晚上 .

那天晚上他离开家时，耳边回荡着大黄蜂乐队的音乐。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd]['læstɪd][ɔːl]
A little later he told his favorite cousin about the party that had lasted all
一个 小的 之后 他 讲述 他的 最喜欢的 表哥 关于 这 派对 那 有 持续 全部
[deɪ] .
day .
天 .

过了一会儿，他把这场持续了一整天的派对告诉了他最喜欢的表弟。

[ænd; ənd] ['tʃɜ:rpi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['bʌmbəl,bi:z] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['pɑ:rti]

And	Chirpy	said	that	he	supposed	the	Bumblebees	had	only	one	party
和	挔	说	那	他	据称	这	大黄蜂	有	仅有的	一	派对

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	year	,
一个	年	,

Chirpy说他猜想大黄蜂队一年只举办一次派对。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [greɪt] ['wɜ:rkərz] ,

because	he	understood	that	most	of	them	were	great	workers	,
因为	他	理解	那	最多	的	他们	是	伟大的	工人	,

因为他明白他们中的大多数人都是非常优秀的工人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [wʊd] [ker] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ['hʌmɪŋ] , ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .

and	he	didn't	believe	they	would	care	to	spend	a	whole	day	humming	,	very	often	.
和	他	没有	相信	他们	会	关心	到	花费	一个	所有的	天	哼唱	,	非常	经常	.

他不相信他们会经常愿意花一整天的时间哼歌。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] [geɪv] ['tʃɜ:rpi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

The	favorite	cousin	gave	Chirpy	a	strange	look	in	the	moonlight	.
这	最喜欢的	表哥	给予	挔	一个	奇怪的	看	在	这	月光	.

月光下，最受宠的表亲用一种奇怪的眼神看着奇尔皮。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['fɪdl] , ['meɪkɪŋ] [noʊ][rɪ'mɑ:rk] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

And	then	he	began	to	fiddle	,	making	no	remark	whatsoever	.
和	然后	他	开始	到	小提琴	,	制作	不	评论	任何	.

然后他开始拉琴，一句话也没说。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] use13

He	thought	there	was	no	use13
他	想法	那里	曾是	不	use13

他认为没有用处[13]

['weɪstɪŋ] [wɜ:rdz][ɑ:n][ə; eɪ][faɪn] , [wɔ:rm] [naɪt] — [dʒʌst][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [aɪ] !

wasting	words	on	a	fine	,	warm	night	—	just	the	sort	of	night	for	a	lively	cr	-	r	-	r	-	i	!
浪费	字	在	一个	美好的	,	温暖的	夜晚	—	只是	这	种类	的	夜晚	为了	一个	热闹	cr	-	r	-	r	-	我	!

在一个美好温暖的夜晚浪费口舌——正是适合欢快地 cr-rri 的夜晚！

[ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [aɪ] !

cr	-	r	-	r	-	i	!
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri！

[ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [aɪ] !

cr	-	r	-	r	-	i	!
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri！

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] ['fɪdl] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] .

Chirpy	Cricket	lost	no	time	in	getting	his	own	fiddle	to	working	.
挔	蟋蟀	丢失的	不	时间	在	获得	他的	自己的	小提琴	到	在职的	.

叽叽喳喳的蟋蟀很快就让自己的小提琴开始演奏了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [biˈliːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪmˈself] ['meɪkɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

And	each	of	them	really	believed	he	was	himself	making	most	of	the
和	每个	的	他们	真的	相信	他	曾是	他自己	制作	最多	的	这

['mjuːzɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

music	that	was	heard	in	the	pasture	.
音乐	那	曾是	听到	在	这	牧场	.

他们每个人都真心相信，牧场里听到的大部分音乐都是他自己创作的。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [græs] ,

Once	in	a	while	Chirpy	Cricket	and	his	cousin	stopped	to	eat	a	little	grass	,
一次	在	一个	尽管	挖	蟋蟀	和	他的	表哥	停止	到	吃	一个	小的	草	,

偶尔，叽叽喳喳的蟋蟀和他的表亲会停下来吃点草。

[ɔːr] [pɔːzd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [spiə] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hoʊlz] ,

or	paused	to	carry	a	few	spears	into	their	holes	,
或者	暂停	到	携带	一个	很少	长矛	进入	他们的	孔	,

或者停下来，把几支长矛插进洞里，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

because	they	liked	to	have	something	to	nibble	on	in	the	daytime	.
因为	他们	喜欢	到	有	某物	到	蚕食	在	在	这	白天	.

因为他们喜欢白天吃点零食。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪdlɪŋ] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt]

But	they	always	returned	to	their	fiddling	again	;	and	they	never	stopped
但	他们	总是	返回	到	他们的	拉琴	再次	;	和	他们	绝不	停止

[fɔːr; fər] [gʊd] [ʌn'tɪl]['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] .

for	good	until	almost	morning	.
为了	好的	直到	几乎	早晨	.

但他们总是又继续拉琴，直到天快亮才彻底停下来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] ['mjuːzɪk] [ðæt]

But	at	last	Chirpy	Cricket	announced	that	he	would	make	no	more	music	that
但	在	最后的	挖	蟋蟀	宣布	那	他	会	制作	不	更多的	音乐	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但最终，叽叽喳喳蟋蟀宣布当晚他将不再演奏任何音乐。

“ [aɪl] [goʊ][hoʊm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	go	home	now	,	”	he	said	.
“	患病的	去	家	现在	,	”	他	说	.

“我现在要回家了，”他说。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [rest] .

“	I	expect	to	have	a	good	day's	rest	.
“	我	预计	到	有	一个	好的	天	休息	.

“我希望能够好好休息一天。”

[ænd; ənd] [aɪl] meet14

And	I'll	meet14
和	患病的	meet14

我将与14人见面

[juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [spɑːt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪdlɪŋ] . ”

you	at	this	same	spot	to	-	morrow	night	for	a	little	fiddling	.	”
你	在	这	相同的	点	到	-	明天	夜晚	为了	一个	小的	拉琴	.	”

明天晚上你再来这儿玩玩。”

“ [aɪl] [biː; bi] [hɪr] , ” [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] ['prɑːmɪst] . -

“	I'll	be	here	,	”	his	favorite	cousin	promised	.	15
“	患病的	是	这里	,	”	他的	最喜欢的	表哥	承诺	.	-

“我会在这里，”他最喜欢的表弟承诺道。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[tuː] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk]
TOO **MUCH** **MUSIC**
也 很多 音乐

音乐太多了

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [krɔːld]
It **was** **just** **beginning** **to** **grow** **light** **in** **the** **east** **when** **Chirpy** **Cricket** **crawled**
它 曾是 只是 开始 到 生长 光 在 这 东方 什么时候 挔 蟋蟀 爬行
['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] ,
into **his** **hole** **in** **the** **pasture** **,**
进入 他的 洞 在 这 牧场 ,

东方刚刚泛起晨光，叽叽喳喳的蟋蟀就爬进了牧场里的洞穴。

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌz(ə)n] .
after **his** **fiddling** **with** **his** **favorite** **cousin** **.**
后 他的 拉琴 和 他的 最喜欢的 表哥 .

在他和自己最喜欢的表弟玩耍之后。

['hævɪŋ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv]
Having **spent** **a** **good** **deal** **of** **the** **previous** **day** **in** **listening** **to** **the** **humming** **of**
拥有 花费 一个 好的 交易 的 这 以前的 天 在 聆听 到 这 哼唱 的
[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['bʌmblbiː] ['fæməli] ,
the **musical** **Bumblebee** **family** **,**
这 音乐 熊蜂 家庭 ,

前一天的大部分时间都用来聆听蜜蜂一家哼唱的乐曲，

[huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['tʃɜːrpi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][rest] .
who **lived** **next** **door** **to** **him** **,** **Chirpy** **was** **more** **than** **ready** **to** **rest** **.**
WHO 居住地 下一个 门 到 他 , 挔 曾是 更多的 比 准备好 到 休息 .

住在隔壁的奇尔皮已经迫不及待地想休息了。

[ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
All **was** **quiet** **at** **that** **hour** **of** **the** **morning** **,**
全部 曾是 安静的 在 那 小时 的 这 早晨 ,

清晨时分，四周一片静谧。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kriːki] ['fɪdlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - [huː] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə]
except **for** **the** **creaky** **fiddling** **of** **a** **relation** **of** **Chirpy's** **who** **didn't** **appear** **to**
除了 为了 这 吱吱作响 拉琴 的 一个 关系 的 - WHO 没有 出现 到
[noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
know **that** **it** **was** **time** **to** **go** **home** **.**
知道 那 它 曾是 时间 到 去 家 .

除了 Chirpy 的一位亲戚吱吱作响的拉琴声，他似乎并不知道该回家了。

[bʌt; bət] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .
But **Chirpy** **Cricket** **didn't** **mind** **that** **.**
但 挔 蟋蟀 没有 头脑 那 .

但叽叽喳喳的蟋蟀并不介意。

['fɪdlɪŋ] ['nevər] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] . -
Fiddling **never** **bothered** **him** **.** **16**
拉琴 绝不 烦恼 他 . -

他从来不觉得拉小提琴有什么烦心事。16

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɔːr][nɑːt] .
He **never** **knew** **whether** **he** **had** **fallen** **asleep** **or** **not** **.**
他 绝不 知道 无论 他 有 倒下 睡着了 或者 不是 .

他始终不知道自己是睡着了还是醒着。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli] [deɪ] - ['driːmiŋ] .

He	may	have	been	only	day	-	dreaming	.
他	可能	有	到过	仅有的	天	-	做梦	.

他可能只是在做白日梦。

['enihaʊ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd]

Anyhow	,	all	at	once	he	noticed	a	rumbling	sound	,	which	grew	louder	and
无论如何	,	全部	在	一次	他	注意到	一个	隆隆声	声音	,	哪个	生长	更大声	和

['laʊdər] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

louder	as	he	listened	.
更大声	作为	他	听着	.

总之，他突然注意到一阵隆隆声，而且随着他的侧耳倾听，隆隆声越来越大。

“ [ðeə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

“	They're	at	it	again	!
“	它们是	在	它	再次	!

他们又来了！

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ɪk'skleɪmd] .

”	Chirpy	Cricket	exclaimed	.
”	抔	蟋蟀	惊呼	.

“叽叽喳喳的蟋蟀惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ['fæməli][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər]['mjuːzɪk] .

“	The	Bumblebee	family	have	begun	their	music	.
“	这	熊蜂	家庭	有	开始	他们的	音乐	.

“大黄蜂家族已经开始他们的音乐了。”

[aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ɔːl] - [deɪ] ['pɑːrti] ,

I	do	hope	they	aren't	going	to	have	another	all	-	day	party	,
我	做	希望	他们	不是	去	到	有	其他	全部	-	天	派对	,

我真心希望他们不要再举办一整天的派对了。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ][rest] [dɪ'stɜːrbd] .

for	I	don't	want	my	rest	disturbed	.
为了	我	不	想	我的	休息	不安	.

因为我不想被打扰休息。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

”	But	he	soon	found	that	the	Bumblebees	were	not	tuning	up	for	nothing	.
”	但	他	很快	成立	那	这	大黄蜂	是	不是	调谐	向上	为了	没有什么	.

但他很快发现，大黄蜂乐队的训练并非毫无意义。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] [ker] [ɪn]

Before	long	they	were	humming	and	buzzing	away	as	if	they	hadn't	a	care	in
前	长的	他们	是	哼唱	和	嗡嗡声	离开	作为	如果	他们	之前没有	一个	关心	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

没过多久，它们就嗡嗡地飞来飞去，仿佛无忧无虑。

“ [aɪ] [dɪ'kler] , ” — ['tʃɜːrpi] [kraɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm'self][tuː; tə] [hɪr]

“	I	declare	,	”	—	Chirpy	cried	,	although	there	was	no	one	but	himself	to	hear
“	我	宣布	,	”	—	抔	哭	,	虽然	那里	曾是	不	一	但	他自己	到	听到

— “ [aɪ] [dɪ'kler] , [ðeə(r)] ['dænsɪŋ] [ə'gen] !

—	“	I	declare	,	they're	dancing	again	!
—	“	我	宣布	,	它们是	跳舞	再次	!

“我宣布，”——奇皮喊道，虽然除了他自己没有人能听到——“我宣布，他们又在跳舞了！ ”

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌnraɪz] , ['iːðər] .

It	can't	be	long	after	sunrise	,	either	.
它	不能	是	长的	后	日出	,	任何一个	.

应该还没过多久日出。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp] [tɪl] ['sʌnset] .

And	no	doubt	they	won't	stop	till	sunset	.
和	不	怀疑	他们	惯于	停止	直到	日落	.

毫无疑问，他们会一直做到日落才肯罢休。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] .

"	He	began	to	feel	very	much	upset	.
"	他	开始	到	感觉	非常	很多	沮丧的	.

他开始感到非常沮丧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] want17

He	could	understand	why	people	should	want17
他	可以	理解	为什么	人们	应该	want17

他能理解人们为什么想要17

[tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][hɑːp][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['fæʃ(ə)n] , [tuː] .

to	make	music	by	night	,	and	hop	about	in	a	lively	fashion	,	too	.
到	制作	音乐	经过	夜晚	,	和	跳	关于	在	一个	热闹	时尚	,	也	.

晚上创作音乐，并且活泼地四处走动。

[bʌt; bət][baɪ][deɪ] — [ɑː] ! [ðæt][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] .

But	by	day	—	ah	!	that	was	another	matter	.
但	经过	天	—	啊	!	那	曾是	其他	事情	.

但到了白天——啊！那就是另一回事了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌprɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌmbəlˌbiːz] - [haʊs]

Being	unable	to	rest	,	on	account	of	the	uproar	from	the	Bumblebees	'	house
存在	无法	到	休息	,	在	帐户	的	这	骚动	从	这	大黄蜂	-	房子

'

'

'

由于大黄蜂屋里传来的喧闹声，他无法休息。

['tʃɜːrpi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

Chirpy	crept	out	of	his	door	and	stood	blinking	in	the	pasture	.
挖	悄悄地爬	出去	的	他的	门	和	站立	眨眼	在	这	牧场	.

Chirpy 悄悄地爬出门，站在牧场里眨着眼睛。

[suːn] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [plʌmp] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv]['kloʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz]

Soon	he	noticed	a	plump	person	sitting	on	a	head	of	clover	which	the	cows
很快	他	注意到	一个	丰满	人	坐着	在	一个	头	的	三叶草	哪个	这	牛

[hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] .

had	overlooked	.
有	被忽视的	.

很快，他注意到一个胖乎乎的人坐在牛群忽略的一丛三叶草上。

['tʃɜːrpi] ['kudnt] [siː] ['klɪrli] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz]

Chirpy	couldn't	see	clearly	who	he	was	,	coming	up	out	of	the	darkness	as
挖	不能	看	清楚地	WHO	他	曾是	,	未来	向上	出去	的	这	黑暗	作为

[hiː; hi][hæd; həd] .

he	had	.
他	有	.

Chirpy 看不清他是谁，因为他是从黑暗中冒出来的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] , ['enihaʊ] .

But	he	was	glad	there	was	somebody	to	talk	to	,	anyhow	.
但	他	曾是	高兴的	那里	曾是	某人	到	讲话	到	,	无论如何	.

但无论如何，他很高兴有人可以和他说话。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

“	Good	morning	!
“	好的	早晨	!

“早上好！

” [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['kloʊvər] - [tɑːp] , ['ædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] , “ [ðeə(r)]
” he greeted the person on the clover - top , adding in a lower tone , “ They're
” 他 问候 这 人 在 这 三叶草 - 顶部 , 添加 在 一个 降低 语气 , “ 它们是
[ə; eɪ] [kwɪr] ['fæməli] — [ðoʊz] ['bʌmbəlˌbiːz] !
a queer family — those Bumblebees !
一个 酷儿 家庭 — 那些 大黄蜂 !

他向站在三叶草顶上的人打招呼，然后压低声音补充道：“他们是一群古怪的人——那些大黄蜂！”

” [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] , [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][bɪ'gæn][tuː; tə]
” To his great dismay , the person to whom he had spoken began to
” 到 他的 伟大的 沮丧 , 这 人 到 谁 他 有 说 开始 到
[bʌz] .
buzz .
嗡嗡声 .

“令他大为沮丧的是，和他说话的那个人开始嗡嗡作响。”

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['nɪrər] [hɪm; ɪm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['betər] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [dɪ'skʌvərd]
And leaping nearer him , in order to see him better , Chirpy Cricket discovered
和 跳跃 更近 他 , 在 命令 到 看 他 更好的 , 挖 蟋蟀 发现
[ðæt] [hiː; hi] had18
that he had18
那 他 had18

为了看得更清楚，叽叽喳喳的蟋蟀跳近了他，发现他有18个

[bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['bʌstər] ['bʌmblbiː] !
been talking to Buster Bumblebee !
到过 说 到 巴斯特 熊蜂 !

一直在和巴斯特·大黄蜂聊天！

['bʌstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tʃæp] .
Buster was a blundering , good - natured chap .
巴斯特 曾是 一个 笨拙 , 好的 - 自然 小伙子 .

巴斯特是个笨手笨脚但心地善良的小伙子。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [rɪ'liːf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['æŋgri][hiː; hi] ['mɪrli] [læft] .
And to Chirpy's relief , instead of getting angry he merely laughed .
和 到 - 宽慰 , 反而 的 获得 生气的 他 仅仅 笑了 .

令奇尔皮松了口气的是，他非但没有生气，反而笑了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ” ['tʃɜːrpi] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I didn't mean to hurt your feelings , ” Chirpy told him .
“ 我 没有 意思是 到 伤害 你的 情怀 , ” 挖 讲述 他 .

“我不是故意要伤害你的感情，”奇尔皮对他说。

“ [ɪf] [aɪm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] .
“ If I'm disagreeable this morning , it's because I need a good rest .
“ 如果 我是 令人不快的 这 早晨 , 它是 因为 我 需要 一个 好的 休息 .

“如果我今天早上心情不好，那是因为我需要好好休息。”

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['hʌmɪŋ] [di'stəːbz] [ˌem 'iː] . ”
And your family's humming disturbs me . ”
和 你的 家庭的 哼唱 扰乱 我 . ”

你家人的哼唱声让我很烦躁。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [kwɪr] ?
“ Why do you think we're queer ?
“ 为什么 做 你 思考 是 酷儿 ?

“你为什么认为我们是同性恋？”

” ['bʌstər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” Buster asked him .
” 巴斯特 问 他 .

“巴斯特问他。”

“ [dəunt][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] [ɑːd] — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dæns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][deɪ] ? ”

“	**Don't**	**you**	**call**	**it**	**a**	**bit**	**odd**	**—**	**having**	**a**	**dance**	**at**	**this**	**time**	**of**	**day**	**?**	**”**
”	不	你	称呼	它	一个	少量	奇怪的	—	拥有	一个	舞蹈	在	这	时间	的	天	?	”

“你不觉得在这个时候跳舞有点奇怪吗？”

“ [bles] [juː; jʊ] !

“	**Bless**	**you**	**!**
“	保佑	你	!

“祝福你！

[ðeə(r)] [nɑːt] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] !

They're	**not**	**dancing**	**in**	**there**	**!**
它们是	不是	跳舞	在	那里	!

他们里面没有跳舞！

” ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [kraɪd] .

”	**Buster**	**Bumblebee**	**cried**	**.**
”	巴斯特	熊蜂	哭	.

“大黄蜂巴斯特哭了。”

“ [ðæts] [ðə; ði]['wɜːrkərz] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hʌni] .

“	**That's**	**the**	**workers**	**storing**	**away**	**the**	**honey**	**.**
“	那就是	这	工人	存储	离开	这	蜂蜜	.

“那是工人们在储存蜂蜜。”

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bʌzɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

They're	**always**	**buzzing**	**like**	**that**	**.**
它们是	总是	嗡嗡声	喜欢	那	.

他们总是那样忙碌。

[pər'hæps][juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] - ['meɪkɚz] [kɑːnt][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nɔɪzi] .

Perhaps	**you**	**didn't**	**know**	**that**	**our**	**honey**	**-**	**makers**	**can't**	**work**	**without**	**being**	**noisy**	**.**
也许	你	没有	知道	那	我们的	蜂蜜	-	制造商	不能	工作	没有	存在	嘈杂	.

或许你不知道，我们的蜜蜂产蜜时一定会发出噪音。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [weɪk] [ˌem 'iː] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

To	**tell**	**the**	**truth**	**,**	**they**	**wake**	**me**	**every**	**morning**	**.**
到	告诉	这	真相	,	他们	唤醒	我	每一个	早晨	.

说实话，他们每天早上都会叫醒我。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][aɪ'd]['ræðər] [sliːp] . ” -

And	**often**	**I'd**	**rather**	**sleep**	**.**	**”**	**19**
和	经常	ID	相当	睡觉	.	”	-

而且我常常宁愿睡觉。”19

“ [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ðɪs] ['rækɪt] [ʌp] [ɔːl] ['sʌmər] ?

“	**Will**	**they**	**keep**	**this**	**racket**	**up**	**all**	**summer**	**?**
“	将要	他们	保持	这	球拍	向上	全部	夏天	?

“他们会整个夏天都这样吵闹吗？”

” ['tʃɜːrpi] [in'kwaiəd] .

”	**Chirpy**	**inquired**	**.**
”	挖	询问	.

“奇皮问道。”

“ [ɑːn][ɔːl] ['plez(ə)nt] [deɪz] !

“	**On**	**all**	**pleasant**	**days**	**!**
“	在	全部	令人愉快的	天	!

“在所有美好的日子里！”

” ['bʌstər] ['bʌmblbiː] [sed] .

”	**Buster**	**Bumblebee**	**said**	**.**
”	巴斯特	熊蜂	说	.

“大黄蜂巴斯特说道。”

“ [ðen] , ” [sed] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] , “ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwaɪətər] ['neɪbərhʊd] .

“	**Then**	**,**	**”**	**said**	**Chirpy**	**Cricket**	**,**	**“**	**I'll**	**have**	**to**	**move**	**to**	**a**	**quieter**	**neighborhood**	**.**
“	然后	,	”	说	挔	蟋蟀	,	“	患病的	有	到	移动	到	一个	更安静	邻里	.

“那么，”叽叽喳喳的蟋蟀说，“我就得搬到更安静的街区去了。”

[ðɪs] ['hʌmɪŋ] ['evri] [deɪ] [wʊd] [su:n] [draɪv] [ˌem 'i:]['fræntɪk] . ”

This	**humming**	**every**	**day**	**would**	**soon**	**drive**	**me**	**frantic**	**. ”**
这	哼唱	每一个	天	会	很快	驾驶	我	疯狂的	. ”

每天这样哼哼唧唧，很快就会让我发疯的。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ju:; jʊ] , ” ['bʌstər] ['bʌmblbi:] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**,**	**”**	**Buster**	**Bumblebee**	**told**	**him**	**.**
“	我	不	责备	你	,	”	巴斯特	熊蜂	讲述	他	.

“我不怪你，”大黄蜂巴斯特告诉他。

“ [aɪv] ['ɔ:f(ə)n] [felt] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] . ” -

“	**I've**	**often**	**felt**	**that**	**way**	**myself**	**. ”**	**20**
“	我已经	经常	毛毡	那	方式	我	. ”	-

“我自己也常常有这种感觉。”20

[vi:]

V
V

V

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk]

A	**LIGHT**	**IN**	**THE**	**DARK**
一个	光	在	这	黑暗的

黑暗中的一束光

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði][dɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] .

Chirpy	**Cricket**	**preferred**	**the**	**dark**	**to**	**the**	**day**	**.**
挔	蟋蟀	首选	这	黑暗的	到	这	天	.

叽叽喳喳的蟋蟀更喜欢黑暗而不是白天。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['dʒini,'dʒeni]['dʒu:nˌbʌg][ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [mɔ:θ] , [hu:]

He	**was**	**quite**	**different**	**from**	**Jennie**	**Junebug**	**and**	**Mehitable**	**Moth**	**,**	**who**
他	曾是	相当	不同的	从	珍妮	六月虫	和	梅希塔布尔	蛾	,	WHO

['dɪrli] [lʌvd] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

dearly	**loved**	**a**	**light**	**at**	**night**	**,**
亲爱的	喜爱	一个	光	在	夜晚	,

他与珍妮·朱尼巴格和梅希塔布尔·莫斯截然不同，珍妮和梅希塔布尔·莫斯非常喜欢夜晚的灯光。

[ænd; ənd] [wʊd] [dæʃ] ['dʒɔɪəsli] ['ɪntu:] ['eni] [ðeɪ] [sɔ:] .

and	**would**	**dash**	**joyously**	**into**	**any**	**they**	**saw**	**.**
和	会	短跑	欣喜地	进入	任何	他们	锯	.

他们会兴高采烈地冲向任何他们看到的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [laɪt] [ðæt] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə] [si:] .

There	**was**	**only**	**one**	**light**	**that**	**Chirpy**	**Cricket**	**was**	**always**	**glad**	**to**	**see**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	光	那	挔	蟋蟀	曾是	总是	高兴的	到	看	.

只有一盏灯是叽叽喳喳蟋蟀每次看到都很高兴的。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] ['flæʃɪz] [lʊkt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['twɪŋkəld] [ə'baʊt][ðə; ði]

He	**thought**	**Freddie**	**Firefly's**	**flashes**	**looked**	**very**	**cheerful**	**as**	**they**	**twinkled**	**about**	**the**
他	想法	弗雷迪	萤火虫的	闪光灯	看起来	非常	快乐	作为	他们	闪烁	关于	这

['fɑ:rmjɑ:rd] .

farmyard **.**
农场 .

他觉得弗雷迪萤火虫的闪光在农场里闪烁，看起来非常欢快。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld] ['fredi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋgər] [ə'bʌv] [graʊnd] [ɪn]

And	he	often	told	Freddie	that	he	would	be	willing	to	linger	above	ground	in
和	他	经常	讲述	弗雷迪	那	他	会	是	愿意的	到	萦绕	多于	地面	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

the	daytime	now	and	then	,
这	白天	现在	和	然后	,

他经常告诉弗雷迪，他偶尔愿意在白天待在地面上。

[ɪf] ['oʊnli] ['fredi] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] . -

if	only	Freddie	would	stay	with	him	and	make	merry	with	his	light	.	21
如果	仅有的	弗雷迪	会	停留	和	他	和	制作	欢乐	和	他的	光	.	-

如果弗雷迪能留在他身边，与他一起享受快乐时光该多好啊。21

[bʌt; bət] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

But	Freddie	Firefly	knew	enough	to	decline	the	invitation	.
但	弗雷迪	萤火虫	知道	足够的	到	衰退	这	邀请	.

但弗雷迪·萤火虫很清楚自己应该拒绝邀请。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

He	was	well	aware	that	nobody	could	see	his	light	when	the	sun	was
他	曾是	出色地	意识到的	那	无人	可以	看	他的	光	什么时候	这	太阳	曾是

['ʃaɪnɪŋ] .

shining	.
灼灼	.

他很清楚，当阳光普照时，没有人能看到他的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['ʌðər] ['mɛriˌmeɪkərz] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [maɪt] [meɪk] ['mætərz]

And	he	was	afraid	that	other	merrymakers	in	the	farmyard	might	make	matters
和	他	曾是	害怕的	那	其他	欢乐的人们	在	这	农场	可能	制作	事情

[fɑːr][frʌm; frəm] ['meri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

far	from	merry	for	him	.
远的	从	欢乐	为了	他	.

他担心农场里其他寻欢作乐的人会让他很不开心。

[fɔːr; fər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [fɪrd] [ɔːl][bɜːrdz] .

For	Freddie	Firefly	feared	all	birds	.
为了	弗雷迪	萤火虫	害怕	全部	鸟类	.

弗雷迪·萤火虫害怕所有的鸟类。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [laɪt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ɔːr] ['wɪli] [wɪp] -

At	night	he	used	his	trusty	light	to	frighten	Mr	.	Nighthawk	or	Willie	Whip	-
在	夜晚	他	用过的	他的	可靠	光	到	吓唬	先生	.	夜鹰	或者	威利	鞭	-

[pʊr] - [wɪl] .

poor	-	will	.
贫穷的	-	将要	.

夜里，他用他那可靠的手电筒吓唬夜鹰先生或威利·鞭尾夜鹰。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wɪð; wɪθ]['dʒɑːli]['rɑːbɪn][ɔːr] ['rʌsti]

But	he	didn't	intend	to	run	any	risk	in	the	daytime	,	with	Jolly	Robin	or	Rusty
但	他	没有	打算	到	跑步	任何	风险	在	这	白天	,	和	乔利	罗宾	或者	拉斯蒂

[ren] .

Wren	.
鹪	.

但他并不打算在白天冒任何风险，无论是和"快乐罗宾"还是"锈色鹪鹩"在一起。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] ['fredi] ['faɪərflaɪ][tuː; tə]

Chirpy	Cricket	soon	saw	that	it	was	useless	to	try	to	get	Freddie	Firefly	to
挢	蟋蟀	很快	锯	那	它	曾是	无用	到	尝试	到	得到	弗雷迪	萤火虫	到

[ɪn'dʒɔɪ][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ] ['deɪlaɪt] .

enjoy	an	outing	with	him	by	daylight	.
享受	一个	外出	和	他	经过	日光	.

叽叽喳喳的蟋蟀很快意识到，想让弗雷迪·萤火虫在白天和他一起外出是徒劳的。

[soʊ] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [spent] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['frɛdiz] ['kʌmpəni] .

So	every	night	he	spent	as	much	time	as	he	could	in	Freddie's	company	.
所以	每一个	夜晚	他	花费	作为	很多	时间	作为	他	可以	在	弗雷迪的	公司	.

所以他每晚都尽可能多地陪伴在弗雷迪身边。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

If	the	truth	were	known	,	Chirpy	Cricket	wished	that	he	had	a	light	of
如果	这	真相	是	已知	,	挋	蟋蟀	希望	那	他	有	一个	光	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

如果真相大白，叽叽喳喳的蟋蟀希望自己也能有一盏灯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [tuː; tə]

And	he	couldn't	help	hoping	that	sooner	or	later	Freddie	Firefly	would	offer	to
和	他	不能	帮助	希望	那	很快	或者	之后	弗雷迪	萤火虫	会	提供	到

[lend] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] . -

lend	him	his	.	22
借	他	他的	.	-

他忍不住希望，弗雷迪·萤火虫迟早会把自己的借给他。22

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] .

Night	after	night	the	two	met	in	the	farmyard	.
夜晚	后	夜晚	这	二	遇见	在	这	农场	.

两人每晚都在农场院子里见面。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [θɔːts] [ðæn; ðən] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz]

But	nothing	seemed	further	from	Freddie	Firefly's	thoughts	than	lending	his
但	没有什么	似乎	更远	从	弗雷迪	萤火虫的	想法	比	贷款	他的

['brɪliənt] ['griːnɪʃ] - [waɪt] [laɪt] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ,

brilliant	greenish	-	white	light	to	Chirpy	Cricket	,
杰出的	绿绿色	-	白色的	光	到	挋	蟋蟀	,

但弗雷迪·萤火虫似乎根本没想过要把他的耀眼的绿白色光芒借给叽叽蟋蟀。

[ɔːr] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

or	to	any	one	else	.
或者	到	任何	一	别的	.

或给其他人。

[bʌt; bət] ['tʃɜːrpi] ['sɪmpli] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [flæʃ] - [laɪt] [wen] ['fredi]

But	Chirpy	simply	couldn't	keep	his	eyes	off	that	wonderful	flash	-	light	when	Freddie
但	挋	简单地	不能	保持	他的	眼睛	离开	那	精彩的	闪光	-	光	什么时候	弗雷迪

['faɪərflaɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Firefly	was	in	the	neighborhood	.
萤火虫	曾是	在	这	邻里	.

但当弗雷迪·萤火虫出现在附近时，奇皮的目光就再也离不开那束神奇的手电筒了。

['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [stɑːpt] ['fɪdlɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [ster] [æt; ət]

People	began	to	notice	that	he	even	stopped	fiddling	sometimes	,	to	stare	at
人们	开始	到	注意	那	他	甚至	停止	拉琴	有时	,	到	盯	在

['fredi] ['faɪərflaɪ] .

Freddie	Firefly	.
弗雷迪	萤火虫	.

人们开始注意到，他有时甚至会停止摆弄琴，盯着弗雷迪·萤火虫看。

[æt; ət] [læst] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːroʊ]

At	last	Chirpy	Cricket	made	up	his	mind	that	if	he	was	ever	going	to	borrow
在	最后的	挋	蟋蟀	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	曾是	曾经	去	到	借

[ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] ['fredi] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

the	light	he	would	have	to	ask	Freddie	for	it	.
这	光	他	会	有	到	问	弗雷迪	为了	它	.

最后，叽叽喳喳的蟋蟀下定决心，如果他要借用灯光，就必须向弗雷迪借。

['sevrəl] [naɪts] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

Several	**nights**	**passed**	**before**	**he**	**could**	**think**	**of**	**a**	**good**	**reason**	**for**	**using**	**it**	**.**
一些	夜晚	通过了	前	他	可以	思考	的	一个	好的	原因	为了	使用	它	.

过了好几个晚上，他才想到使用它的好理由。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][wʌn] .

But	**after**	**a**	**while**	**he**	**thought**	**of**	**a**	**fine**	**one**	**.**
但	后	一个	尽管	他	想法	的	一个	美好的	一	.

但过了一会儿，他想到了一个好主意。

[soʊ][hi:; hi][went] [streɪt] [tu:; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

So	**he**	**went**	**straight**	**to**	**Freddie**	**Firefly**	**.**
所以	他	去	直的	到	弗雷迪	萤火虫	.

所以他直接去找了弗雷迪·萤火虫。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [hoʊm]['æftər][ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz]['oʊvər] [tə'naɪt] ,

“ I'm	**going**	**to**	**see**	**Miss**	**Christabel**	**Cricket**	**home**	**after**	**the**	**music**	**is**	**over**	**tonight**	**,**
“ 我是	去	到	看	错过	克里斯塔贝尔	蟋蟀	家	后	这	音乐	是	超过	今晚	,

“今晚音乐会结束后，我要送克里斯特贝尔·克里克特小姐回家。”

” ['tʃɜ:rpi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] wondering23

” Chirpy	**said**	**,**	**“**	**and**	**I've**	**been**	**wondering23**
” 抡	说	,	“	和	我已经	到过	wondering23

Chirpy说：“我一直在想23

[ɪf] [ju:d] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvər] . ”

if	**you'd**	**be**	**willing**	**to**	**do**	**me**	**a**	**favor**	**.**	**”**
如果	你会	是	愿意的	到	做	我	一个	偏爱	.	”

如果你愿意帮我个忙的话。”

“ [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] !

“ Why	**,**	**certainly**	**!**
“ 为什么	,	当然	!

“当然可以！”

” ['fredi] ['faɪərflaɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

” Freddie	**Firefly**	**told**	**him**	**.**
” 弗雷迪	萤火虫	讲述	他	.

“弗雷迪·萤火虫告诉他。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][loʊn][ˌem 'i:][jʊr; jər] [laɪt] ?

“ Will	**you**	**loan**	**me**	**your**	**light**	**?**
“ 将要	你	贷款	我	你的	光	?

“你能借我你的灯吗？”

” ['tʃɜ:rpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

” Chirpy	**asked**	**him**	**.**
” 抡	问	他	.

“奇皮问他。”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] ['ðɛrəl] [bi:; bi][noʊ] [mu:n] [wen] [its] [taɪm][tu:; tə][goʊ][hoʊm] .

“ You	**know**	**there'll**	**be**	**no**	**moon**	**when**	**it's**	**time**	**to**	**go**	**home**	**.**
“ 你	知道	将会	是	不	月亮	什么时候	它是	时间	到	去	家	.

“你知道，到回家的时候，月亮已经不见了。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [laɪt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

And	**your**	**light**	**would**	**be**	**a**	**great**	**help**	**to**	**me**	**,**
和	你的	光	会	是	一个	伟大的	帮助	到	我	,

您的指引将对我大有帮助。

[fɔ:r; fər] [mɪs] ['krɪstəbel] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['bɑ:rnjɑ:rd] [fens] .

for	**Miss**	**Christabel**	**lives**	**beyond**	**the**	**barnyard**	**fence**	**.**
为了	错过	克里斯塔贝尔	生活	超过	这	农场	栅栏	.

因为克里斯塔贝尔小姐就住在农场围栏之外。

" [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['frɛdi] ['faɪərflaɪ] [ə'pɪrd] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

"	For	just	a	few	moments	Freddy	Firefly	appeared	greatly	surprised	.
"	为了	只是	一个	很少	时刻	弗雷迪	萤火虫	出现	非常	惊讶	.

"弗雷迪·萤火虫似乎有那么一瞬间显得非常惊讶。"

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , - [rɪ'kwest] ['ɔːlmoʊst] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

To	tell	the	truth	,	Chirpy's	request	almost	took	his	breath	away	.
到	告诉	这	真相	,	-	要求	几乎	采取	他的	气息	离开	.

说实话，奇尔皮的请求几乎让他喘不过气来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self][hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] — [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'juːʒuəl] ['oʊvərsaɪt] .

And	while	he	recovered	himself	he	forgot	to	flash	his	light	—	a	most	unusual	oversight	.
和	尽管	他	恢复	他自己	他	忘了	到	闪光	他的	光	—	一个	最多	异常	监督	.

当他回过神来时，却忘记闪灯——这是一个非常罕见的疏忽。

[bʌt; bət] ['fredi] [wʌz; wəz][noʊ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [frend] .

But	Freddie	was	no	person	to	disappoint	a	friend	.
但	弗雷迪	曾是	不	人	到	辜负	一个	朋友	.

但弗雷迪绝不会辜负朋友的期望。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] , " [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

Besides	,	he	had	just	said	,	"	Why	,	certainly	!
除了	,	他	有	只是	说	,	"	为什么	,	当然	!

此外，他刚才还说："当然可以！"

" ['riːəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] . -

"	Really	,	there	was	nothing	for	him	to	do	but	to	say	the	same	thing	again	.	24
"	真的	,	那里	曾是	没有什么	为了	他	到	做	但	到	说	这	相同的	事物	再次	.	-

"实际上，他除了重复同样的话之外，别无他法。"24

['vaɪ, 'viː]

VI

六年级

六

[ə; eɪ] [plæn] [goʊz] [rɔːŋ]

A	PLAN	GOES	WRONG
一个	计划	去	错误的

计划出了差错

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['nevər] ['fɪdld] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [naɪt] .

Chirpy	Cricket	never	fiddled	faster	than	he	did	that	night	.
挖	蟋蟀	绝不	拨弄	快点	比	他	做过	那	夜晚	.

那天晚上，叽叽喳喳的蟋蟀拨弄琴弦的速度，是他有史以来最快的一次。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] ['fɪdld] [ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [pæs] .

Somehow	he	had	a	notion	that	the	faster	he	fiddled	the	more	quickly	the	night	would	pass	.
不知何故	他	有	一个	概念	那	这	快点	他	拨弄	这	更多的	迅速地	这	夜晚	会	经过	.

他不知怎的觉得，自己拉琴拉得越快，夜晚就会过得越快。

[fɔːr; fər] ['fredi] ['faɪərflaɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][loʊn] ['tʃɜːrpi] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,

For	Freddie	Firefly	had	promised	to	loan	Chirpy	his	light	,
为了	弗雷迪	萤火虫	有	承诺	到	贷款	挖	他的	光	,

因为弗雷迪·萤火虫曾答应把灯借给奇皮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɜːrpi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm]

because	Chirpy	needed	it	when	he	saw	Miss	Christabel	Cricket	to	her	home
因为	挖	需要	它	什么时候	他	锯	错过	克里斯塔贝尔	蟋蟀	到	她	家

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [fens] .

beyond	the	barnyard	fence	.
超过	这	农场	栅栏	.

因为 Chirpy 看到 Christabel Cricket 小姐在谷仓围栏外的家时，需要它。

['tʃɜːrpi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['seɪfli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [wen] [ðə; ði] ['naɪts] ['kɑːnsərt]

Chirpy	was	going	to	see	her	safely	to	her	door	when	the	night's	concert
挖	曾是	去	到	看	她	安全	到	她	门	什么时候	这	夜晚	音乐会

[wʌz; wəz] ['endɪd] .

was	ended	.
曾是	结束	.

当晚的音乐会结束后，奇皮会护送她安全到家门口。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [flæʃ] [ðæt]

And	he	could	hardly	wait	until	the	time	came	when	he	would	flash	that
和	他	可以	几乎	等待	直到	这	时间	来了	什么时候	他	会	闪光	那

['wʌndərf(ə)l] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

wonderful	light	in	the	eyes	of	all	his	friends	.
精彩的	光	在	这	眼睛	的	全部	他的	朋友们	.

他迫不及待地想要让所有朋友都看到他眼中闪耀的那道奇妙的光芒。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] ['dænsɪŋ] [ə'krɔːs] the25

“	I	hope	you	won't	go	dancing	across	the25
“	我	希望	你	惯于	去	跳舞	穿过	the25

“我希望你不会在25号公路上跳舞。”

['medoʊ] [tə'naɪt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

meadow	tonight	,	”	he	remarked	anxiously	to	Freddie	Firefly	.
草地	今晚	,	”	他	评论	焦虑地	到	弗雷迪	萤火虫	.

“今晚在草地上，”他焦急地对弗雷迪·萤火虫说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['wɑːndər]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd][get][lɔːst] . ”

“	You	might	wander	into	the	swamp	and	get	lost	.	”
“	你	可能	漫步	进入	这	沼泽	和	得到	丢失的	.	”

“你可能会误入沼泽，然后迷路。”

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] !

“	Oh	,	there's	no	danger	of	that	!
“	哦	,	有	不	危险	的	那	!

“哦，完全没有这种危险！”

” ['fredi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

”	Freddie	assured	him	.
”	弗雷迪	保证	他	.

弗雷迪向他保证。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði][wet][swɑːmp][juː; jʊ] [maɪt] [pʊt][jʊr; jər] [laɪt] [aʊt] ,

“	If	you	stumbled	into	the	wet	swamp	you	might	put	your	light	out	,
“	如果	你	踉跄	进入	这	湿的	沼泽	你	可能	放	你的	光	出去	,

“如果你不小心掉进潮湿的沼泽里，你的灯可能会熄灭。”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

”	Chirpy	Cricket	warned	him	.
”	挖	蟋蟀	警告	他	.

“叽叽喳喳的蟋蟀警告他。”

[bʌt; bət] ['fredi] ['faɪərflaɪ] [læft] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] .

But	Freddie	Firefly	laughed	and	told	him	not	to	worry	.
但	弗雷迪	萤火虫	笑了	和	讲述	他	不是	到	担心	.

但弗雷迪·萤火虫笑着告诉他不用担心。

“ [aɪ]['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [iːtʃ] [naɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ I always enjoy at least one dance in the meadow each night , ” he explained .
“ 我 总是 享受 在 至少 一 舞蹈 在 这 草地 每个 夜晚 , ” 他 解释 .

“我每天晚上至少都会在草地上跳一支舞，”他解释说。

“ [ðeə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .
“ They're expecting me over there now .
“ 它们是 期待 我 超过 那里 现在 .

“他们现在正等着我过去。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] . ”
And I don't want to disappoint them . ”
和 我 不 想 到 辜负 他们 . ”

我不想让他们失望。

“ [noʊ] !
“ No !
“ 不 !

“不！

” ['tʃɜːrpi] ['ænsər] .
” Chirpy answered .
” 扡 回答 .

“奇皮回答道。”

“ [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] .
“ And neither do you want to disappoint me .
“ 和 两者都不 做 你 想 到 辜负 我 .

“你也不想让我失望。”

[soʊ] [pliːz] [dəunt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hænd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪks] ['fɪnɪʃt] .
So please don't fail to be on hand when the music's finished .
所以 请 不 失败 到 是 在 手 什么时候 这 音乐的 完成的 .

所以，音乐结束后，请务必到场。

” ['æftər] ['telɪŋ] ['tʃɜːrpi] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [feɪl][hɪm; ɪm] , ['fredi] ['faɪərflaɪ] [flitid] [ə'weɪ] .
” After telling Chirpy that he wouldn't fail him , Freddie Firefly flitted away .
” 后 讲述 扡 那 他 不会 失败 他 , 弗雷迪 萤火虫 飞掠 离开 .

“告诉 Chirpy 他不会让他失望之后，Freddie Firefly 就飞走了。”

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] Chirpy26
But in spite of what he had said Chirpy26
但 在 尽管如此 的 什么 他 有 说 Chirpy26

但尽管他说了那些话，Chirpy26

['krɪkɪt] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .
Cricket couldn't help feeling nervous and uneasy .
蟋蟀 不能 帮助 感觉 紧张的 和 不安 .

克里克不禁感到紧张不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪdld] [soʊ][fæst][ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fidləz] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] .
And he fiddled so fast that the other fiddlers kept complaining .
和 他 拨弄 所以 快速地 那 这 其他 小提琴手 保留 抱怨 .

他拉琴拉得太快了，其他拉琴的都抱怨个不停。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][taɪm] .
They said he wasn't playing in time .
他们 说 他 不是 玩耍 在 时间 .

他们说他上场时间不够。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] - ['mænərd] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðem; ðəm] .
Chirpy Cricket was too well - mannered to contradict them .
扡 蟋蟀 曾是 也 出色地 - 有礼貌的 到 顶撞 他们 .

叽叽喳喳的蟋蟀很有礼貌，不好意思反驳他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][oʊn] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kept][tuː; tə][hɪm'self] .

But	**he**	**had**	**his**	**own**	**opinion**	**,**	**which**	**he**	**kept**	**to**	**himself**	**.**
但	他	有	他的	自己的	观点	,	哪个	他	保留	到	他自己	.

但他有自己的看法，只是没有说出来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][taɪm] .

He	**thought**	**his**	**companions**	**were**	**out**	**of**	**time**	**.**
他	想法	他的	同伴	是	出去	的	时间	.

他认为他的同伴们已经错过了最佳时机。

“ ['gʊdnəs] !

“	**Goodness**	**!**
“	善良	!

“天哪！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [breθ] .

”	**he**	**exclaimed**	**under**	**his**	**breath**	**.**
”	他	惊呼	在下面	他的	气息	.

“他低声惊呼道。”

“ [aɪ] [nɪr] [hɜːrd] [sʌtʃ] [sloʊ] ['fɪdlɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !

“	**I**	**near**	**heard**	**such**	**slow**	**fiddling**	**in**	**all**	**my**	**life**	**!**
“	我	靠近	听到	这样的	慢的	拉琴	在	全部	我的	生活	!

“我这辈子都没听过这么舒缓的提琴声！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wei] , [tuː] , [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɜːrpi] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

”	**There**	**was**	**another**	**way**	**,**	**too**	**,**	**in**	**which**	**Chirpy**	**annoyed**	**the**	**others**	**.**
”	那里	曾是	其他	方式	,	也	,	在	哪个	挖	恼怒	这	其他的	.

“还有另一种方式，让 Chirpy 惹恼了其他人。”

[hiː; hi][kept] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] — [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] — [wʌt] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

He	**kept**	**asking**	**them**	**—**	**first**	**one**	**and**	**then**	**another**	**—**	**what**	**time**	**it**	**was**	**.**
他	保留	问	他们	—	第一的	一	和	然后	其他	—	什么	时间	它	曾是	.

他不停地问他们——先问一个，再问另一个——现在几点了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi]['wɒnts][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wen] [hiː; hi]

And	**of**	**course**	**nobody**	**wants**	**to**	**stop**	**and**	**look**	**at**	**his**	**watch**	**when**	**he**
和	的	课程	无人	想要	到	停止	和	看	在	他的	手表	什么时候	他

[ɪz] ['fɪdlɪŋ] .

is	**fiddling**	**.**
是	拉琴	.

当然，没人会在摆弄乐器的时候停下来看表。

[æt; ət][læst][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwestʃən] ,

At	**last**	**one**	**of**	**his**	**cousins**	**told**	**him**	**,**	**in**	**answer**	**to**	**his**	**question**	**,**
在	最后的	一	的	他的	表兄弟姐妹	讲述	他	,	在	回答	到	他的	问题	,

最后，他的一个表亲回答了他的问题，说道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] . -

that	**it**	**was**	**time**	**to**	**stop**	**talking**	**and**	**pay**	**attention**	**to**	**the**	**music**	**.**	**27**
那	它	曾是	时间	到	停止	说	和	支付	注意力	到	这	音乐	.	-

是时候停止交谈，专心欣赏音乐了。27

['æftər] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [traɪd][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

After	**that**	**Chirpy**	**Cricket**	**tried**	**to**	**be**	**patient**	**.**
后	那	挖	蟋蟀	尝试	到	是	病人	.

之后，叽叽喳喳的蟋蟀努力保持耐心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['restləs] .

But	**it**	**was**	**hard**	**not**	**to**	**be**	**restless**	**.**
但	它	曾是	难的	不是	到	是	不安	.

但很难不感到焦躁不安。

[ænd; ənd][hi:; hi][kept] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][er] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['fredi]

And	he	kept	leaping	into	the	air	,	hoping	to	get	a	glimpse	of	Freddie
和	他	保留	跳跃	进入	这	空气	,	希望	到	得到	一个	一瞥	的	弗雷迪

['faɪərˌflaɪz] ['twɪŋklɪŋ] [laɪt] .

Firefly's	twinkling	light	.
萤火虫的	闪烁	光	.

他不停地跳到空中，希望能瞥见弗雷迪萤火虫闪烁的光芒。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['fredi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] .

For	it	seemed	to	him	that	Freddie	would	never	return	from	the	meadow	.
为了	它	似乎	到	他	那	弗雷迪	会	绝不	返回	从	这	草地	.

因为他觉得弗雷迪再也不会从草地上回来了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['fidləz] [stɑ:pt] ['pleɪɪŋ] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

At	last	the	fiddlers	stopped	playing	,	one	after	another	;	for	the	night	was
在	最后的	这	小提琴手	停止	玩耍	,	一	后	其他	;	为了	这	夜晚	曾是

['goʊɪŋ][fæst] .

going	fast	.
去	快速地	.

最后，提琴手们一个接一个地停止了演奏；因为夜色已逝。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli]['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][hoʊm] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .

The	Cricket	family	always	liked	to	be	home	before	daylight	.
这	蟋蟀	家庭	总是	喜欢	到	是	家	前	日光	.

克里克特一家总是喜欢在天亮前回家。

['tʃɜ:rpi] [hæd; həd]['ɔ:lmoʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .

Chirpy	had	almost	given	up	hope	of	seeing	Freddie	Firefly	.
挖	有	几乎	给定	向上	希望	的	看到	弗雷迪	萤火虫	.

Chirpy几乎放弃了见到Freddie Firefly的希望。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ['fredi] [keɪm] ['skɪpɪŋ] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] ['tʃɜ:rpi] [stʊd] [bɪ'fɔ:r]

But	to	his	great	delight	Freddie	came	skipping	up	just	as	Chirpy	stood	before
但	到	他的	伟大的	喜	弗雷迪	来了	跳过	向上	只是	作为	挖	站立	前

[mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] ,

Miss	Christabel	Cricket	,
错过	克里斯塔贝尔	蟋蟀	,

但令他欣喜的是，就在奇尔皮站在克里斯特贝尔·克里克小姐面前时，弗雷迪蹦蹦跳跳地走了过来。

[hu:m] [hi:; hi][ɪk'spektɪd][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hoʊm] .

whom	he	expected	to	see	to	her	home	.
谁	他	预期的	到	看	到	她	家	.

他希望送她回家。

“ [aɪm][glæd] [ju:v] [kʌm] !

“	I'm	glad	you've	come	!
“	我是	高兴的	你已经	来	!

“很高兴你来了！”

” ['tʃɜ:rpi] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Chirpy	greeted	him	.
”	挖	问候	他	.

“奇皮向他打招呼。”

“ [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪt] [naʊ] .

“	I'll	take	your	light	now	.
“	患病的	拿	你的	光	现在	.

“我现在要拿走你的光。”

[ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] . ” -

And	I'll	return	it	to	you	to	-	morrow	night	.	”	28
和	患病的	返回	它	到	你	到	-	明天	夜晚	.	”	-

我明天晚上会把它还给你。”28

“ [oʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['fredi] ['faɪərflaɪ] [sed] .
“ Oh ! That would be too much trouble for you , ” Freddie Firefly said .
“ 哦 ! 那 会 是 也 很多 麻烦 为了 你 , ” 弗雷迪 萤火虫 说 .

“哦！那对你来说就太麻烦了，”弗雷迪·萤火虫说道。

“ [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] .
“ I'll go right along with you and your young lady .
“ 患病的 去 正确的 沿着 和 你 和 你的 年轻的 女士 .

“我会和你还有你的女伴一起去。”

[ænd; ənd]['æftər] [aɪv] ['laɪtɪd] [hɜːr; hər][hoʊm] [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
And after I've lighted her home I'll do the same thing for you . ”
和 后 我已经 照明 她 家 患病的 做 这 相同的 事物 为了 你 . ”

“等我点亮了她的家，我也会为你做同样的事。”

“ [oʊ] ! [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['ɔbdʒiktid] .
“ Oh ! That would be too much trouble for you , ” Chirpy Cricket objected .
“ 哦 ! 那 会 是 也 很多 麻烦 为了 你 , ” 挔 蟋蟀 反对 .

“哦！那对你来说就太麻烦了，”叽叽喳喳的蟋蟀反对道。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [laɪt] , [pliːz] !
“ Let me take the light , please !
“ 让 我 拿 这 光 , 请 !

“请让我拿走灯吧！”

” [hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['tægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt]
” He certainly didn't want Freddie Firefly tagging along with Miss Christabel Cricket
” 他 当然 没有 想 弗雷迪 萤火虫 标签 沿着 和 错过 克里斯塔贝尔 蟋蟀
[ænd; ənd][hɪm'self] .
and himself .
和 他自己 .

“他当然不想让弗雷迪·萤火虫跟着克里斯塔贝尔·蟋蟀小姐和他一起走。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fredi] ['faɪərflaɪ] ['kudnt] [gɪv] ['tʃɜːrpi] [hɪz; ɪz] [laɪt] .
Of course , Freddie Firefly couldn't give Chirpy his light .
的 课程 , 弗雷迪 萤火虫 不能 给 挔 他的 光 .

当然，弗雷迪·萤火虫无法把他的光芒给予奇尔皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .
It was just as much a part of him as his head .
它 曾是 只是 作为 很多 一个 部分 的 他 作为 他的 头 .

它就像他的头一样，是他身体的一部分。

[ænd; ənd] [sɪns] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɪk'saɪtɪd] ,
And since Chirpy Cricket began to get excited ,
和 自从 挔 蟋蟀 开始 到 得到 兴奋的 ,

自从叽叽喳喳蟋蟀开始兴奋起来之后，

[ænd; ənd] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ,
and said again and again that the light had been promised him ,
和 说 再次 和 再次 那 这 光 有 到过 承诺 他 ,

他反复说道，光明已被许诺给他。

[ɪn][ðə; ði][end] ['fredi] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .
in the end Freddie had to explain everything .
在 这 结尾 弗雷迪 有 到 解释 一切 .

最后弗雷迪不得不解释一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .
It was a great disappointment to Chirpy Cricket .
它 曾是 一个 伟大的 失望 到 挔 蟋蟀 .

这对 Chirpy Cricket 来说是个巨大的失望。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪk'spektɪd][tuː; tə][hæv; həv]['wʌndərf(ə)l][fʌn] , ['flæʃɪŋ] ['fredi] ['faɪərˌflaɪz] [laɪt] . -

He	had	expected	to	have	wonderful	fun	,	flashing	Freddie	Firefly's	light	.	29
他	有	预期的	到	有	精彩的	乐趣	,	闪烁	弗雷迪	萤火虫的	光	.	-

他原本以为会玩得很开心，闪着弗雷迪萤火虫的灯光。29

[bʌt; bət] [mɪs] ['krɪstəbel] ['krɪkɪt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

But	Miss	Christabel	Cricket	did	not	seem	to	mind	in	the	least	.
但	错过	克里斯塔贝尔	蟋蟀	做过	不是	似乎	到	头脑	在	这	至少	.

但克里斯塔贝尔·克里克特小姐似乎一点也不介意。

“ [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [bleɪm] ['fredi] ['faɪərflaɪ][fɔːr; fər][nɑːt] ['loʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	oughtn't	to	blame	Freddie	Firefly	for	not	loaning	his	light	,	”	she	said	.
“	你	不应该	到	责备	弗雷迪	萤火虫	为了	不是	贷款	他的	光	,	”	她	说	.

“你不应该责怪弗雷迪·萤火虫没有借出他的灯，”她说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɪdl] .

“	You	know	you	wouldn't	let	him	take	your	fiddle	.
“	你	知道	你	不会	让	他	拿	你的	小提琴	.

“你知道你不会让他拿走你的小提琴。”

” [wel] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

”	Well	,	Chirpy	Cricket	hadn't	thought	of	that	.
”	出色地	,	挖	蟋蟀	之前没有	想法	的	那	.

“嗯，叽叽喳喳的蟋蟀可没想到这一点。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

And	he	had	to	admit	that	what	she	said	was	true	.
和	他	有	到	承认	那	什么	她	说	曾是	真的	.

他不得不承认她说的是真的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][sʌn] [piːpt] ['oʊvər] [bluː] ['maʊnt(ə)n] .

And	just	then	the	sun	peeped	over	Blue	Mountain	.
和	只是	然后	这	太阳	偷窥	超过	蓝色的	山	.

就在这时，太阳从蓝山那边探了出来。

[soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hɜːrid] [hoʊm][ə'loʊn] , ['æftər][ɔːl] . -

So	everybody	hurried	home	alone	,	after	all	.	30
所以	大家	慌忙	家	独自的	,	后	全部	.	-

所以，最终大家都独自匆匆回家了。30

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['dʒɑːni] ['griːnz] [gest]

JOHNNIE	GREEN'S	GUEST
约翰尼	青菜	客人

约翰尼·格林的嘉宾

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [naɪt] ['nɔɪzɪz] [bɪ'fɔːr] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

There	were	enough	night	noises	before	Chirpy	Cricket	came	to	live	in	the
那里	是	足够的	夜晚	噪音	前	挖	蟋蟀	来了	到	居住	在	这

['fɑːrmjɑːrd] .

farmyard	.
农场	.

在蟋蟀小鸟来到农场居住之前，夜里就已经有很多噪音了。

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['sɑːləmən] [aʊlz] ['hutɪŋ] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['saɪmən] - ['kweɪvərɪŋ] [kɔːl] ,

What	with	Solomon	Owl's	hooting	,	his	cousin	Simon	Screecher's	quavering	call	,
什么	和	所罗门	猫头鹰的	倒彩	,	他的	表哥	西蒙	-	颤抖	称呼	,

伴随着所罗门猫头鹰的鸣叫，以及它的表亲西蒙·斯克里彻颤抖的叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['frɑːgz]['fæməliːz, 'fæmliːz]['kɑːnsərts][ɪn]['siːdər][swɑːmp] ,

and	the	musical	Frog's	family's	concerts	in	Cedar	Swamp	,
和	这	音乐	青蛙的	家庭的	音乐会	在	雪松	沼泽	,

还有音乐剧《青蛙一家》在雪松沼泽的音乐会，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndər] [ðæt] ['dʒɑːni] [griːn] ['evər]['mænɪdʒd][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] .

it	was	a	wonder	that	Johnnie	Green	ever	managed	to	fall	asleep	.
它	曾是	一个	想知道	那	约翰尼	绿色的	曾经	管理	到	落下	睡着了	.

约翰尼·格林居然能睡着，真是个奇迹。

[ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ə'loʊn][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪv] ['enibɑːdi]['fræntɪk] — [ɪf] [hiː; hi][let]

The	Katydids	alone	were	almost	enough	to	drive	anybody	frantic	—	if	he	let
这	螽斯	独自的	是	几乎	足够的	到	驾驶	任何人	疯狂的	—	如果	他	让

[hɪm'self]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] — [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv] ['ketɪ] [dɪd] ,

himself	listen	to	them	—	with	their	everlasting	cry	of	Katy	did	,
他自己	听	到	他们	—	和	他们的	永恒	哭	的	凯蒂	做过	,

单是螽斯的叫声就足以让任何人发疯——如果他让自己去听它们的话——它们永无止境地发出"螽斯"的鸣叫声。

['ketɪ] [dɪd] ; [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Katy	did	;	she	did	,	she	did	.
凯蒂	做过	;	她	做过	,	她	做过	.

凯蒂做到了；她做到了，她做到了。

['dʒɑːni] [griːn] [hɪm'self] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['krikits] [hæd; həd] [gɔːn] ['sʌmwer] [els] to31

Johnnie	Green	himself	said	he	wished	the	Crickets	had	gone	somewhere	else	to31
约翰尼	绿色的	他自己	说	他	希望	这	蟋蟀	有	已消失	某处	别的	to31

约翰尼·格林本人曾说过，他希望蟋蟀乐队能去别的地方。31

[spend][ðə; ði] ['sʌmər] .

spend	the	summer	.
花费	这	夏天	.

度过这个夏天。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [tuːn] [bɪ'saɪdz] [ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !

At	least	,	he	thought	they	might	play	some	other	tune	besides	cr	-	r	-	r	-	i	!
在	至少	,	他	想法	他们	可能	玩	一些	其他	调	除了	cr	-	r	-	r	-	我	!

至少，他以为他们除了 cr-rri 之外，还会演奏其他曲子!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !

cr	-	r	-	r	-	i	!
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !

cr	-	r	-	r	-	i	!
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri!

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] .

over	and	over	again	.
超过	和	超过	再次	.

反复。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] ['fɪdl] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt]

If	they	would	only	fiddle	"	Yankee	Doodle	"	now	and	then	he	said	he	wouldn't
如果	他们	会	仅有的	小提琴	"	扬基	涂鸦	"	现在	和	然后	他	说	他	不会

[maɪnd]['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

mind	lying	awake	a	while	to	listen	to	it	.
头脑	说谎	醒	一个	尽管	到	听	到	它	.

他说，如果他们能时不时地演奏一下《扬基歌》，他不介意躺着听一会儿。

[pər'hæps] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [hɜ:rd] [wʌt] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [sed] .
Perhaps **Chirpy** **Cricket** **heard** **what** **Johnnie** **Green** **said** **.**
也许 挖 蟋蟀 听到 什么 约翰尼 绿色的 说 .

或许叽叽喳喳的蟋蟀听到了约翰尼·格林说的话。

['meɪbi] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
Maybe **he** **wanted** **to** **punish** **him** **.**
或许 他 通缉 到 惩治 他 .

也许他想惩罚他。

['enihaʊ] , [hi:; hi] [krept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntu:]
Anyhow **,** **he** **crept** **into** **the** **farmhouse** **one** **evening** **and** **found** **his** **way** **into**
无论如何 , 他 悄悄地爬 进入 这 农家 一 晚上 和 成立 他的 方式 进入
['dʒɑ:ni] ['gri:nz] ['tʃeɪmbər] ,
Johnnie **Green's** **chamber** **,**
约翰尼 青菜 房间 ,

总之，一天晚上，他偷偷溜进农舍，找到了约翰尼·格林的房间。

[wer] [hi:; hi] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [kræk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:rd] .
where **he** **hid** **in** **a** **gaping** **crack** **behind** **the** **baseboard** **.**
在哪里 他 隐藏 在 一个 张开的 裂缝 在后面 这 踢脚板 .

他躲在踢脚板后面的一条大缝隙里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]
And **that** **very** **night** **,** **as** **soon** **as** **Johnnie** **Green** **put** **out** **his** **light** **and**
和 那 非常 夜晚 , 作为 很快 作为 约翰尼 绿色的 放 出去 他的 光 和
[dʒʌmpt] ['ɪntu:] [bed] ,
jumped **into** **bed** **,**
跳了起来 进入 床 ,

就在那天晚上，约翰尼·格林刚关掉灯跳上床，

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['fɪdl] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
Chirpy **Cricket** **began** **to** **fiddle** **for** **him** **.**
挖 蟋蟀 开始 到 小提琴 为了 他 .

叽叽喳喳的蟋蟀开始为他拉琴。

['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [bɪn] ['sli:pi] .
Johnnie **had** **been** **sleepy** **.**
约翰尼 有 到过 困 .

约翰尼当时很困。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] ['fɪdlɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] [hi:; hi] [bɪ'keɪm]
But **the** **moment** **Chirpy** **Cricket** **began** **fiddling** **right** **there** **in** **his** **room** **he** **became**
但 这 片刻 挖 蟋蟀 开始 拉琴 正确的 那里 在 他的 房间 他 成为
[waɪd] [ə'weɪk] .
wide **awake** **.**
宽的 醒 .

但当叽叽喳喳蟋蟀开始在房间里摆弄东西时，他就完全清醒了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'di:ə] [haʊ] ['laʊdli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli] [kʊd; kəd] [pleɪ]
He **had** **had** **no** **idea** **how** **loudly** **one** **of** **the** **Cricket** **family** **could** **play**
他 有 有 不 主意 如何 高声 一 的 这 蟋蟀 家庭 可以 玩
[hɪz; ɪz] [ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [aɪ] ! -
his **cr** **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!** **32**
他的 cr - r - r - 我 ! -

他完全不知道蟋蟀家族的成员能把他们的蟋蟀吹得那么响！32

[ˌsi:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr - r - r - i !
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌɪnˈdɔːrz] .
indoors .
室内 .

室内。

[ðə; ði] [haɪ] , [ʃrɪl] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['pɪrsɪŋ] .
The high , shrill sound was piercing .
这 高的 , 尖锐 声音 曾是 冲孔 .

那尖锐刺耳的声音令人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ɪn] ['dʒɑːniːz] [ɪrz] [ænd; ənd] [draʊnd] [ðə; ði] ['mʌfld] ['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
It rang in Johnnie's ears and drowned the muffled concert of the fields and
它 响铃 在 约翰尼的 耳朵 和 溺水 这 闷音 音乐会 的 这 字段 和
[swɑːmp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [briːz] [bɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
swamp which the light breeze bore through the window .
沼泽 哪个 这 光 微风 钻孔 通过 这 窗户 .

它在约翰尼的耳边回响，盖过了微风从窗户吹进来的田野和沼泽的低沉乐章。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɑːni] [leɪ] [stɪl] .
For a few minutes Johnnie lay still .
为了 一个 很少 分钟 约翰尼 躺 仍然 .

约翰尼静静地躺了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
And then he sat up in bed .
和 然后 他 卫星 向上 在 床 .

然后他坐了起来。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['feloʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll have to get up and find that fellow , ” he said .
“ 患病的 有 到 得到 向上 和 寻找 那 同伴 , ” 他 说 .

“我得起来去找那个人，”他说。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt] , ['hiːl] [kiːp] [ˌem 'iː] [əˈweɪk] .
“ If I don't , he'll keep me awake .
“ 如果 我 不 , 地狱 保持 我 醒 .

“如果我不这样做，他会让我睡不着觉。”

” [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [stɜːrd] , [ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
” The moment he stirred , the fiddling stopped short .
” 这 片刻 他 搅拌 , 这 拉琴 停止 短的 .

他刚一动身，琴声就戛然而止。

['dʒɑːni] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
Johnnie was glad of that .
约翰尼 曾是 高兴的 的 那 .

约翰尼对此感到高兴。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .
And once more he laid his head upon his pillow .
和 一次 更多的 他 铺设 他的 头 之上 他的 枕头 .

他又一次把头枕在枕头上。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðæt] [ˌsiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
But in a few moments that cr - r - r - i !
但 在 一个 很少 时刻 那 cr - r - r - 我 !

但片刻之后，那声“啵啵！”

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] ! [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .

cr	-	**r**	-	**r**	-	**i**	**!**	**rang**	**out**	**again**	**.**
cr	-	r	-	r	-	我	!	响铃	出去	再次	.

“咔嚓！”声再次响起。

[ðen] ['dʒɑːni] [griːn] [traɪd] ['sevrəl] ['remədiz] .

Then	**Johnnie**	**Green**	**tried**	**several**	**remedies**	**.**
然后	约翰尼	绿色的	尝试	一些	补救措施	.

然后，约翰尼·格林尝试了几种治疗方法。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði][bed] .

He	**shook**	**the**	**bed**	**.**
他	摇晃	这	床	.

他摇晃了床铺。

[hiː; hi] [nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [tʃer] .

He	**knocked**	**over**	**a**	**chair**	**.**
他	敲门	超过	一个	椅子	.

他碰倒了一把椅子。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	**caught**	**up**	**a**	**shoe**	**and**	**threw**	**it**	**toward**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**,**
他	捕捉	向上	一个	鞋	和	扔	它	朝向	一个	角落	的	这	房间	,

他捡起一只鞋，扔向房间的角落。

[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] .

whence	**the**	**sound**	**seemed**	**to**	**come**	**.**
何处	这	声音	似乎	到	来	.

声音似乎是从那里传来的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃuː] .

And	**then**	**he**	**threw**	**the**	**other**	**shoe**	**.**
和	然后	他	扔	这	其他	鞋	.

然后他又扔掉了另一只鞋。

['evri] [taɪm] ['dʒɑːni] [griːn] [meɪd] [ə; eɪ] noise33

Every	**time**	**Johnnie**	**Green**	**made**	**a**	**noise33**
每一个	时间	约翰尼	绿色的	制成	一个	noise33

每当约翰尼·格林发出声音33

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [stɑːpt] ['fɪdlɪŋ] .

Chirpy	**Cricket**	**stopped**	**fiddling**	**.**
扢	蟋蟀	停止	拉琴	.

叽叽喳喳的蟋蟀停止了拉琴。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒɑːni] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʃuːz] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kept]

And	**if**	**Johnnie**	**had**	**had**	**enough**	**shoes**	**no**	**doubt**	**he**	**could**	**have**	**kept**
和	如果	约翰尼	有	有	足够的	鞋	不	怀疑	他	可以	有	保留

['tʃɜːrpi] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['mjuːzɪk] [ðæt] [naɪt] .

Chirpy	**from**	**making**	**any**	**more**	**music**	**that**	**night**	**.**
扢	从	制作	任何	更多的	音乐	那	夜晚	.

如果约翰尼有足够的鞋子，毫无疑问他当晚就能阻止奇尔皮再演奏任何音乐了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɑːni] ['kudnt] [hæv; həv][slept] ['eni] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

But	**of**	**course**	**Johnnie**	**couldn't**	**have**	**slept**	**any**	**,**	**if**	**he**	**had**	**done**	**that**	**.**
但	的	课程	约翰尼	不能	有	睡着了	任何	,	如果	他	有	完毕	那	.

但约翰尼如果那样做的话，当然不可能睡着。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kept][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ə'weɪk] , [tuː] .

Besides	**,**	**he**	**would**	**have**	**kept**	**the**	**whole**	**family**	**awake**	**,**	**too**	**.**
除了	,	他	会	有	保留	这	所有的	家庭	醒	,	也	.

此外，他还会吵醒全家人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [həːld] [ðə; ði]['sekənd] [ʃuː] .

He	thought	of	that	after	he	had	hurled	the	second	shoe	.
他	想法	的	那	后	他	有	投掷	这	第二	鞋	.

他扔出第二只鞋后才想到这一点。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər] .

For	his	father	called	up	the	stairs	and	asked	him	what	was	the	matter	.
为了	他的	父亲	称为	向上	这	楼梯	和	问	他	什么	曾是	这	事情	.

他父亲从楼上喊他下来，问他出了什么事。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] ['krɪkɪt] [ɪn][maɪ] [ruːm] !

“	There's	an	old	Cricket	in	my	room	!
”	有	一个	老的	蟋蟀	在	我的	房间	!

“我的房间里有一只老蟋蟀！”

” ['dʒɑːni] [ɪk'spleɪnd] .

”	Johnnie	explained	.
”	约翰尼	解释	.

约翰尼解释道。

“ ['hiːz] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] . ”

“	He's	keeping	me	awake	.	”
“	他是	保持	我	醒	.	”

“他吵得我睡不着觉。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] , ” [sed] ['fɑːrmər] [griːn] .

“	I	should	think	you	were	keeping	him	awake	,	”	said	Farmer	Green	.
“	我	应该	思考	你	是	保持	他	醒	,	”	说	农民	绿色的	.

“我倒觉得是你吵得他睡不着觉，”格林农夫说道。

“ [get] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] . . . .

“	Get	up	and	look	for	him	if	you	must	.	.	.	.
“	得到	向上	和	看	为了	他	如果	你	必须	.	.	.	.

“如果一定要找他，那就起来去找吧……”

[bʌt; bət][dəunt][let][hɪm; ɪm][baɪt][juː; jʊ] ! ”

But	don't	let	him	bite	you	!	”
但	不	让	他	咬	你	!	”

但千万别让他咬你！

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [dʒoʊk] [ɪf] [ðɪs] [oʊld] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [ruːm] , ” ['dʒɑːni] ['grʌmbld] .

“	You	wouldn't	joke	if	this	old	Cricket	was	in	your	room	,	”	Johnnie	grumbled	.
“	你	不会	开玩笑	如果	这	老的	蟋蟀	曾是	在	你的	房间	,	”	约翰尼	咕哝	.

“如果这只老蟋蟀在你房间里，你就不会开玩笑了，”约翰尼抱怨道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['grʌmb(ə)l]['ɔːf(ə)n] .

He	did	not	grumble	often	.
他	做过	不是	叽	经常	.

他很少抱怨。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [deɪ] , ['swɪmɪŋ] [ɪn] the34

But	he	had	had	a	long	,	hard	day	,	swimming	in	the34
但	他	有	有	一个	长的	,	难的	天	,	游泳	在	the34

但他度过了漫长而辛苦的一天，在34号泳池里游泳。

[mɪl] - [pɑːnd][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['æp(ə)l] [triːz] .

mill	-	pond	and	climbing	apple	trees	.
磨	-	池塘	和	攀登	苹果	树木	.

磨坊池塘和攀爬的苹果树。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

And	he	wanted	to	go	to	sleep	.
和	他	通缉	到	去	到	睡觉	.

他想睡觉了。

['dʒɑ:ni] [gri:n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [kræk] [dʒoʊks] . -
Johnnie Green thought it was no time to crack jokes . 35
约翰尼 绿色的 想法 它 曾是 不 时间 到 裂缝 笑话 . -

约翰尼·格林认为现在不是开玩笑的时候。35

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

['pli:zɪŋ] ['dʒɑ:ni] [gri:n]
PLEASING JOHNNIE GREEN
令人愉悦 约翰尼 绿色的

取悦约翰尼·格林

['dʒɑ:ni] [gri:n] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər][faɪnd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Johnnie Green knew that he could never find the Cricket in the dark .
约翰尼 绿色的 知道 那 他 可以 绝不 寻找 这 蟋蟀 在 这 黑暗的 .

约翰尼·格林知道他永远不可能在黑暗中找到蟋蟀。

[soʊ][hi:; hi] [krɔ:ld] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
So he crawled out of bed and lighted a candle ,
所以 他 爬行 出去 的 床 和 照明 一个 蜡烛 ,

于是他爬下床，点燃了一支蜡烛。

['blɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] .
blinking a few moments in its flickering flame .
眨眼 一个 很少 时刻 在 它是 闪烁 火焰 .

在摇曳的火焰中闪烁了片刻。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsbɔ:rd] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
From his hiding place in the crack of the baseboard , in a corner of
从 他的 隐藏 地方 在 这 裂缝 的 这 踢脚板 , 在 一个 角落 的
['dʒɑ:ni] ['gri:nz] ['tʃeɪmbər] ,
Johnnie Green's chamber ,
约翰尼 青菜 房间 ,

他藏身于约翰尼·格林房间角落里踢脚板的缝隙中，

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [sɔ:] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] .
Chirpy Cricket saw the gleam of the candle .
挢 蟋蟀 锯 这 闪耀 的 这 蜡烛 .

叽叽喳喳的蟋蟀看到了蜡烛的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] ['fredi] ['faɪərflaɪ] .
And he wondered whether it might be a relation of Freddie Firefly .
和 他 想知道 无论 它 可能 是 一个 关系 的 弗雷迪 萤火虫 .

他不禁怀疑，这会不会是弗雷迪·萤火虫的亲戚。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:rki] ['fæʃ(ə)n] ,
It seemed to have a trick of moving about in a jerky fashion ,
它 似乎 到 有 一个 诡计 的 移动 关于 在 一个 肉干 时尚 ,

它似乎有一种独特的移动方式，动作生硬而别扭。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['dɪdnt] ['greɪtli] [ker] ,
as if it didn't know where it was going and didn't greatly care ,
作为 如果 它 没有 知道 在哪里 它 曾是 去 和 没有 非常 关心 ,

仿佛它不知道自己要去哪里，也并不太在意。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] . -
so long as it was on the move . 36
所以 长的 作为 它 曾是 在 这 移动 . -

只要它在移动。36

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [kept] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ðen] .

Chirpy	**Cricket**	**kept**	**still**	**as**	**a**	**mouse**	**then**	**.**
抆	蟋蟀	保留	仍然	作为	一个	老鼠	然后	.

叽叽喳喳的蟋蟀像老鼠一样一动不动。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['fredi] ['faɪərflaɪ]

He	**soon**	**saw**	**that**	**the**	**bearer**	**of**	**the**	**bright**	**light**	**was**	**quite**	**unlike**	**Freddie**	**Firefly**
他	很快	锯	那	这	持有人	的	这	明亮的	光	曾是	相当	与此不同	弗雷迪	萤火虫

，

，

，

他很快发现，这位带来强光的人与弗雷迪·萤火虫截然不同。

[ɪn][wʌn] [weɪ] .

in	**one**	**way**	**.**
在	一	方式	.

从某种意义上说。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['rækɪt] , ['nɔkiŋ] ['oʊvər]['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

He	**made**	**a**	**tremendous**	**racket**	**,**	**knocking**	**over**	**almost**	**everything**	**in**	**the**	**room**	**.**
他	制成	一个	巨大的	球拍	,	敲门	超过	几乎	一切	在	这	房间	.

他制造了巨大的噪音，几乎把房间里所有东西都碰倒了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ə'gen] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**voice**	**called**	**up**	**the**	**stairway**	**again**	**.**
在	一个	很少	分钟	一个	嗓音	称为	向上	这	楼梯	再次	.

几分钟后，楼梯上传来一个声音。

“ [ɪz][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['tʃeɪsɪŋ] [ju:; jʊ] ?

“	**Is**	**the**	**Cricket**	**chasing**	**you**	**?**
“	是	这	蟋蟀	追逐	你	?

“板球在追你吗？”

” [ˌaɪ 'ti:] [æskt] .

”	**it**	**asked**	**.**
”	它	问	.

它问道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɑ:rmər] [gri:n] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɑ:ni] .

It	**was**	**Farmer**	**Green**	**,**	**speaking**	**to**	**Johnnie**	**.**
它	曾是	农民	绿色的	,	请讲	到	约翰尼	.

那是格林农夫，他在和约翰尼说话。

“ [dəunt] [ti:z] [ˌem 'i:] !

“	**Don't**	**tease**	**me**	**!**
“	不	逗	我	!

“别戏弄我！”

” ['dʒɑ:ni] [gri:n] [kraɪd] .

”	**Johnnie**	**Green**	**cried**	**.**
”	约翰尼	绿色的	哭	.

约翰尼·格林哭了。

“ [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][help][ˌem 'i:][faɪnd][hɪm; ɪm] !

“	**Come**	**up**	**and**	**help**	**me**	**find**	**him**	**!**
“	来	向上	和	帮助	我	寻找	他	!

“快上来帮我找到他！”

" [soʊ]['fɑːrmər] [griːn] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] ['dʒɑːniːz] [ruːm] [ænd; ənd]
" So Farmer Green climbed the stairs and looked into Johnnie's room and
" 所以 农民 绿色的 攀登 这 楼梯 和 看起来 进入 约翰尼的 房间 和
[læft] .
laughed .
笑了 .

于是，格林农夫爬上楼梯，往约翰尼的房间看了一眼，然后笑了。

" ['meɪbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][oʊld] ['ʃɑːtgʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maybe I ought to have brought the old shotgun , " he said .
" 或许 我 应该 到 有 带来 这 老的 霰弹枪 , " 他 说 .

"也许我应该带上那把旧猎枪，"他说。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [dʒʌmp][æt; ət][ˌem 'iː] .
" I'd hate to have a Cricket jump at me .
" ID 恨 到 有 一个 蟋蟀 跳 在 我 .

"我可不想被板球运动员扑倒。"

" ['dʒɑːni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][grɪn][æt; ət] [ðæt] .
" Johnnie managed to grin at that .
" 约翰尼 管理 到 咧嘴笑 在 那 .

约翰尼忍不住笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][waɪd] [ə'weɪk] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [felt] [laɪk] ['grʌmblɪŋ] .
He was so wide awake that he no longer felt like grumbling .
他 曾是 所以 宽的 醒 那 他 不 更长 毛毡 喜欢 抱怨 .

他清醒得连抱怨的欲望都没有了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['krɪkɪt] [ɪz] [ðæt] he37
" The trouble with this Cricket is that he37
" 这 麻烦 和 这 蟋蟀 是 那 he37

"这只板球运动员的问题在于他37

[wəʊnt][dʒʌmp] , " [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
won't jump , " he told his father .
惯于 跳 , " 他 讲述 他的 父亲 .

"我不会跳的，"他告诉父亲。

" [aɪ][kɑːnt] [tel] [wer] [hiː; hi][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kiːps] [stɪl] [wen'evər] [aɪ] [muːv] .
" I can't tell where he is , because he keeps still whenever I move .
" 我 不能 告诉 在哪里 他 是 , 因为 他 保持 仍然 每当 我 移动 .

"我无法判断他在哪里，因为无论我怎么动，他都保持静止。"

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['laɪts] [aʊt][ænd; ənd] ['ɛvriːˌθɪŋz] ['kwaɪət][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] . "
But when the light's out and everything's quiet he makes a terrible noise . "
但 什么时候 这 灯 出去 和 一切都是 安静的 他 制作 一个 糟糕的 噪音 . "

但当灯光熄灭，万籁俱寂时，他会发出可怕的噪音。

" [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] ['krikits] [hæv; həv] , " ['fɑːrmər] [griːn] [əb'zɜːrvd] .
" That's a trick Crickets have , " Farmer Green observed .
" 那就是 一个 诡计 蟋蟀 有 , " 农民 绿色的 观察到 .

"那是蟋蟀的一种伎俩，"格林农夫评论道。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [aɪ'd][ækt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
" And I must say that if I were a Cricket I'd act the same way .
" 和 我 必须 说 那 如果 我 是 一个 蟋蟀 ID 行为 这 相同的 方式 .

"我必须说，如果我是板球队员，我也会采取同样的做法。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [hɜːrd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .
" Of course Chirpy Cricket heard everything that was said .
" 的 课程 挖 蟋蟀 听到 一切 那 曾是 说 .

"当然，叽叽喳喳的蟋蟀把大家都说的话都听到了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

And	he	couldn't	help	thinking	that	Farmer	Green	was	a	very	sensible	person	.
和	他	不能	帮助	思维	那	农民	绿色的	曾是	一个	非常	明智的	人	.

他不禁觉得格林农夫是个非常明智的人。

“ [aɪ] [der] [seɪ] ['hiːd][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɪdlər] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fæməli] ,

“	I	dare	say	he'd	be	a	famous	fiddler	if	he	belonged	to	our	family	,
“	我	敢	说	他会	是	一个	著名的	小提琴手	如果	他	属于	到	我们的	家庭	,

“我敢说，如果他是我们家的孩子，他一定会成为一名著名的提琴手。”

” ['tʃɜːrpi] [toʊld][hɪm'self] .

”	Chirpy	told	himself	.
”	挋	讲述	他自己	.

“奇尔皮对自己说。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər]

And	for	a	moment	or	two	he	was	tempted	to	play	a	tune	for
和	为了	一个	片刻	或者	二	他	曾是	受诱惑	到	玩	一个	调	为了

['fɑːrmər] [griːn] .

Farmer	Green	.
农民	绿色的	.

他一度很想为格林农夫弹奏一曲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] .

But	he	thought	better	of	the	notion	at	once	.
但	他	想法	更好的	的	这	概念	在	一次	.

但他立刻改变了主意。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['fɑːrmər] [griːn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	remembered	that	Farmer	Green	had	climbed	the	stairs	to	hunt	for	him
他	记得	那	农民	绿色的	有	攀登	这	楼梯	到	打猎	为了	他

.

:

.

他记得格林农夫曾爬上楼梯来找他。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] [skwiːzd] [hɪm'self] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl]

And	Chirpy	squeezed	himself	further	into	the	crack	where	he	was	hiding	until
和	挋	挤压	他自己	更远	进入	这	裂缝	在哪里	他	曾是	隐藏	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌdld] up38

he	was	so	huddled	up38
他	曾是	所以	蜷缩着	up38

于是，奇皮更加用力地挤进他藏身的缝隙里，直到他蜷缩成一团。38

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['fɪdld] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

that	he	couldn't	have	fiddled	if	he	had	wanted	to	.
那	他	不能	有	拨弄	如果	他	有	通缉	到	.

即使他想拉琴也拉不出来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['kerfəli] , ['niːðər] ['dʒɑːni] [nɔːr][hɪz; ɪz]['fɑːðər][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] .

Though	they	looked	carefully	,	neither	Johnnie	nor	his	father	could	find	him	.
尽管	他们	看起来	小心	,	两者都不	约翰尼	也不	他的	父亲	可以	寻找	他	.

尽管他们仔细寻找，约翰尼和他的父亲都没能找到他。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['eni]

And	at	last	they	had	to	admit	that	it	was	useless	to	search	any
和	在	最后的	他们	有	到	承认	那	它	曾是	无用	到	搜索	任何

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

最后他们不得不承认，继续寻找已经毫无意义了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ What shall I do ?
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

” ['dʒɑːni] [weɪld] .
” Johnnie wailed .
” 约翰尼 哀嚎 .

约翰尼嚎啕大哭。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][bed] ['hiːl] [bɪ'gɪn] [tʃɜːrp] [ə'gen] . ”
“ As soon as I put out the light and get into bed he'll begin chirping again . ”
“ 作为 很快 作为 我 放 出去 这 光 和 得到 进入 床 地狱 开始 啁啾声 再次 . ”

“我一关灯上床，它又开始叽叽喳喳地叫个不停。”

“ [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , ” ['fɑːrmər] [griːn] ['ænsər] ['waɪzli] , “ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ In such cases , ” Farmer Green answered wisely , “ there's only one thing to do . ”
“ 在 这样的 案例 , ” 农民 绿色的 回答 明智地 , “ 有 仅有的 一 事物 到 做 . ”

“在这种情况下，”格林农夫睿智地回答道，“只有一件事可做。”

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
“ 是什么 那 ?

那是什么?

” ['dʒɑːni] [in'kwaiəd] ['hoʊpfəli] .
” Johnnie inquired hopefully .
” 约翰尼 询问 希望 .

约翰尼满怀希望地问道。

“ [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː] , ” [sed] ['fɑːrmər] [griːn] , “ [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd][hæv; həv]
“ All you can do , ” said Farmer Green , “ is to come downstairs and have
“ 全部 你 能 做 , ” 说 农民 绿色的 , “ 是 到 来 楼下 和 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

“你唯一能做的，”格林农夫说，“就是下楼吃点东西。”

” [naʊ] , [ðæt] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['remədi] .
” Now , that may seem a strange remedy .
” 现在 , 那 可能 似乎 一个 奇怪的 补救 .

“现在，这似乎是一种奇怪的疗法。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['suːtɪd] ['dʒɑːni] [griːn] .
But somehow it just suited Johnnie Green .
但 不知何故 它 只是 适合 约翰尼 绿色的 .

但不知为何，这很适合约翰尼·格林。

[hiː; hi] ['pætəd] ['ber'fʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
He pattered barefooted down the stairs .
他 图案 赤足 向下 这 楼梯 .

他赤着脚轻快地走下楼梯。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] bed39
And later , when he went to bed39
和 之后 , 什么时候 他 去 到 bed39

后来，当他上床睡觉时39

[ə'gen] , [ænd; ənd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə][tʃɜ:rp] [wʌns] [mɔ:r] , [ɔ:l] ['dʒɑ:ni] [gri:n] [sed] [wʌz; wəz]
again , **and** **Chirpy** **Cricket** **began** **to** **chirp** **once** **more** , **all** **Johnnie** **Green** **said** **was**
再次 , 和 挖 蟋蟀 开始 到 啁啾 一次 更多的 , 全部 约翰尼 绿色的 说 曾是
[ðɪs] :
this **:**
这 :

蟋蟀又开始鸣叫起来，约翰尼·格林只说了这么一句：

“ [sɪŋ] [ə'weɪ] — ['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] ['tʌkər] !
“ **Sing** **away** **—** **little** **Tommy** **Tucker** **!**
“ 唱歌 离开 — 小的 汤米 塔克 !

“唱吧——小汤米·塔克！”

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sæŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sʌpər] !
You **may** **not** **know** **it** **,** **but** **you** **sang** **for** **my** **supper** **!**
你 可能 不是 知道 它 , 但 你 唱 为了 我的 晚餐 !

你可能不知道，但你为我唱了晚饭！

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , ['dʒɑ:ni] [gri:n] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] . -
” **And** **the** **next** **moment** **,** **Johnnie** **Green** **was** **sound** **asleep** **.** **40**
” 和 这 下一个 片刻 , 约翰尼 绿色的 曾是 声音 睡着了 . -

“下一刻，约翰尼·格林就睡着了。”40

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)
第2/3页

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[æn; ən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [næp]
AN **INTERRUPTED** **NAP**
一个 中断 净活动

被打断的午睡

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['fɑ:rmər] ['gri:nz] [jɑ:rd] .
Chirpy **Cricket** **liked** **his** **home** **in** **Farmer** **Green's** **yard** **.**
挖 蟋蟀 喜欢 他的 家 在 农民 青菜 院子 .

叽叽喳喳的蟋蟀很喜欢他在格林农夫院子里的家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] [deɪz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk]
During **the** **long** **summer** **days** **he** **thought** **it** **very** **cheerful** **to** **rest** **in** **his** **dark**
期间 这 长的 夏天 天 他 想法 它 非常 快乐 到 休息 在 他的 黑暗的
[hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
hole **in** **the** **ground** **.**
洞 在 这 地面 .

漫长的夏日里，他觉得在自己黑暗的地洞里休息非常惬意。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ; [hi:; hi] [laɪkt] [ɪts] [wɔ:rmθ] , [tu:] .
He **liked** **the** **darkness** **of** **his** **home** **;** **he** **liked** **its** **warmth** **,** **too** **.**
他 喜欢 这 黑暗 的 他的 家 ; 他 喜欢 它是 温暖 , 也 .

他喜欢家里的昏暗环境，也喜欢家里的温暖。

[fɔ:r; fər] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] [ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [strɔ:] - ['litəd] [graʊnd] [ə'bʌv]
For **in** **pleasant** **weather** **the** **sun** **beat** **down** **upon** **the** **straw** **-** **littered** **ground** **above**
为了 在 令人愉快的 天气 这 太阳 打 向下 之上 这 稻草 - 垃圾 地面 多于
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [hi:t] ,
him **and** **gave** **him** **plenty** **of** **heat** **,**
他 和 给予 他 很多 的 热 ,

天气晴朗时，阳光炙烤着他头顶铺满稻草的地面，给他带来充足的热量。

[waɪl] [ɑ:n] [greɪ] [deɪz] [ðə; ði] [strɔ:] ['blæŋkɪt] [kept] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['koʊzi] .
while **on** **gray** **days** **the** **straw** **blanket** **kept** **his** **house** **cosy** **.**
尽管 在 灰色的 天 这 稻草 毯子 保留 他的 房子 舒适 .

阴天的时候，草毯让他的房子变得温暖舒适。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɑ:d] [ɪn]
And **it** **never** **occurred** **to** **Chirpy** **Cricket** **that** **there** **was** **anything** **odd** **in**
和 它 绝不 发生 到 挖 蟋蟀 那 那里 曾是 任何事物 奇怪的 在
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['oʊvər] [hɪm'self] .
having **a** **blanket** **over** **his** **house** **instead** **of** **over** **himself** **.**
拥有 一个 毯子 超过 他的 房子 反而 的 超过 他自己 .

而叽叽喳喳的蟋蟀从来没想过，用毯子盖住房子而不是盖住自己有什么奇怪的。

['nʌθɪŋ] ['evər] ['ri:əli] [dɪ'stɜ:rbd] Chirpy41
Nothing **ever** **really** **disturbed** **Chirpy41**
没有什么 曾经 真的 不安 Chirpy41

Chirpy41 从未真正被什么事打扰过。

['krɪkɪt] ['æftər][hiː; hi] ['setld] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] .

Cricket	**after**	**he**	**settled**	**in**	**the**	**farmyard**	**.**
蟋蟀	后	他	定居	在	这	农场	.

蟋蟀在农场安顿下来后。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [fraɪts] [æt; ət][fɜːrst] .

To	**be**	**sure**	**,**	**he**	**had**	**a**	**few**	**frights**	**at**	**first**	**.**
到	是	当然	,	他	有	一个	很少	惊吓	在	第一的	.

没错，他一开始确实受到了一些惊吓。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .

Now	**and**	**then**	**the**	**earth**	**trembled**	**in**	**a**	**terrible**	**fashion**	**.**
现在	和	然后	这	地球	颤抖	在	一个	糟糕的	时尚	.

大地不时发生剧烈的震动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hæpənd] ['oʊnli] [wen] ['dʒɑːni] [griːn] [led][oʊld] [ˌebi'niːzə] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [hɔːrs]

But	**that**	**happened**	**only**	**when**	**Johnnie**	**Green**	**led**	**old**	**Ebenezer**	**,**	**or**	**some**	**other**	**horse**
但	那	发生	仅有的	什么时候	约翰尼	绿色的	引领	老的	埃比尼泽	,	或者	一些	其他	马

,

,

,

但这种情况只有在约翰尼·格林牵着老埃比尼泽或其他马匹时才会发生。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] , ['pæsɪŋ] [raɪt] ['oʊvər] - [hoʊm] .

to	**the**	**watering**	**-**	**trough**	**,**	**passing**	**right**	**over**	**Chirpy's**	**home**	**.**
到	这	浇水	-	槽	,	通过	正确的	超过	-	家	.

走到水槽边，正好经过 Chirpy 的家。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] .

And	**Chirpy**	**had**	**soon**	**learned**	**that**	**he**	**was**	**in**	**no**	**danger**	**.**
和	挓	有	很快	学习	那	他	曾是	在	不	危险	.

奇皮很快就发现自己并没有危险。

[ðen] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [ɑːd] ['terɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ,

Then	**at**	**other**	**times**	**he**	**heard**	**an**	**odd**	**tearing**	**and**	**scratching**	**,**
然后	在	其他	时代	他	听到	一个	奇怪的	撕裂	和	抓挠	,

有时他还会听到奇怪的撕裂声和抓挠声。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] - ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][dɪg]

as	**if**	**some**	**giant**	**had**	**discovered**	**Chirpy's**	**doorway**	**and**	**meant**	**to**	**dig**
作为	如果	一些	巨大的	有	发现	-	门口	和	意思是	到	挖

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

him	**out**	**of**	**his**	**hiding**	**place**	**.**
他	出去	的	他的	隐藏	地方	.

仿佛某个巨人发现了奇皮的藏身之处，打算把他从藏身之处挖出来。

[baɪ] ['piːpɪŋ] ['slaɪli] [aʊt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [læst][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] .

By	**peeping**	**slyly**	**out**	**he**	**discovered**	**at**	**last**	**the**	**cause**	**of**	**those**	**fearful**	**sounds**	**.**
经过	偷窥	狡猾地	出去	他	发现	在	最后的	这	原因	的	那些	可怕	声音	.

他偷偷地向外窥视，终于发现了那些可怕声音的来源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][henz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] — [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][greɪn]

It	**was**	**only**	**the**	**hens**	**looking**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**—**	**a**	**bit**	**of**	**grain**
它	曾是	仅有的	这	母鸡	寻找	为了	某物	到	吃	—	一个	少量	的	粮食

[ə'mɪd][ðə; ði] [strɔː] ,

amid	**the**	**straw**	**,**
之中	这	稻草	,

只是母鸡们在找吃的——稻草堆里夹杂着一点谷物。

[ɔːr][pər'hæps][æn; ən] ['æŋglwəːm] .

or	**perhaps**	**an**	**angleworm**	**.**
或者	也许	一个	线虫	.

或许是条蚯蚓。

['tʃɜ:rpi] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [henz] [æt; ət] [wɜ:rk] .

Chirpy	**never**	**left**	**his**	**house**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**hens**	**at**	**work**	**.**
抆	绝不	左边	他的	房子	什么时候	他	听到	这	母鸡	在	工作	.

每当听到母鸡们在干活，奇皮就从不出门。

[hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɪdbɪt] .

He	**had**	**no**	**wish**	**to**	**offer**	**himself**	**as**	**a**	**tidbit**	**.**
他	有	不	希望	到	提供	他自己	作为	一个	小插曲	.

他并不想把自己当作食物献出去。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [seɪf] [daʊn] [ɪn] his42

And	**he**	**felt**	**quite**	**safe**	**down**	**in**	**his42**
和	他	毛毡	相当	安全的	向下	在	his42

他觉得待在自己42号房间很安全。

[hoʊm] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['digəz] .

home	**,**	**for**	**he**	**was**	**quick**	**to**	**learn**	**that**	**the**	**hens**	**were**	**no**	**diggers**	**.**
家	,	为了	他	曾是	快的	到	学习	那	这	母鸡	是	不	挖掘机	.

回家后，他很快就发现母鸡们不会挖洞。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [skrætʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	**could**	**only**	**scratch**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**.**
他们	可以	仅有的	划痕	这	表面	的	这	地面	.

他们只能在地面表面划出一道浅浅的痕迹。

[soʊ] , [ɪn] [taɪm] , [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [læf] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .

So	**,**	**in**	**time**	**,**	**he**	**used**	**to**	**laugh**	**when**	**he**	**heard**	**them**	**.**
所以	,	在	时间	,	他	用过的	到	笑	什么时候	他	听到	他们	.

所以，久而久之，他听到这些话就会笑出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] ['fɪdl] [ə; eɪ] [bɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

And	**now**	**and**	**then**	**he**	**would**	**even**	**fiddle**	**a**	**bit**	**,**	**as**	**if**	**to**	**say**	**to**	**them**	**,**
和	现在	和	然后	他	会	甚至	小提琴	一个	少量	,	作为	如果	到	说	到	他们	,

他时不时还会摆弄一下琴弦，仿佛在对他们说：

“ [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

“	**Here**	**I**	**am**	**!**
“	这里	我	是	!

“我在这里！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] !

Come	**and**	**get**	**me**	**if**	**you**	**can**	**!**
来	和	得到	我	如果	你	能	!

有本事就来抓我吧！

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] , ['ɔ:lweɪz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [henz] .

”	**The**	**sound**	**of**	**fiddling**	**,**	**coming**	**from**	**beneath**	**their**	**feet**	**,**	**always**	**puzzled**	**the**	**hens**	**.**
”	这	声音	的	拉琴	,	未来	从	下面	他们的	脚	,	总是	困惑	这	母鸡	.

“从她们脚下传来的拉琴声总是让母鸡们感到困惑。”

[ðeɪ] [wʊd] [stɑ:p] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɑ:k] [ðer; ðər] ['hedz] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

They	**would**	**stop**	**scratching**	**and**	**cock**	**their**	**heads**	**on**	**one**	**side**	**,**	**to**	**listen**	**.**
他们	会	停止	抓挠	和	公鸡	他们的	头部	在	一	边	,	到	听	.

它们会停止挠痒，歪着头倾听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['noʊɪŋ] .

And	they	tried	to	look	very	knowing	.
和	他们	尝试	到	看	非常	会心	.

他们努力装出一副很懂的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ðə; ði] [moʊst] ['stuːpɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] .

But	they	were	really	the	most	stupid	of	all	the	creatures	in	the	farmyard	.
但	他们	是	真的	这	最多	愚蠢的	的	全部	这	生物	在	这	农场	.

但它们却是农场里所有动物中最愚蠢的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] ['fɑːrmər] ['griːnz] [kæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept]

If	they	had	only	been	as	wise	as	Farmer	Green's	cat	they	would	have	kept
如果	他们	有	仅有的	到过	作为	明智的	作为	农民	青菜	猫	他们	会	有	保留

[stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

still	and	waited	and	watched	.
仍然	和	等待	和	观看	.

如果他们能像格林农夫的猫一样聪明的话，他们就会保持静止，等待和观察。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

And	sooner	or	later	they	would	have	given	Chirpy	Cricket	the	surprise	of	his
和	很快	或者	之后	他们	会	有	给定	挖	蟋蟀	这	惊喜	的	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他们迟早会给叽叽喳喳蟋蟀一个终生难忘的惊喜。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər]

when	he	came	crawling	out	of	his	hole	to	get	a	few	blades	of	grass	for
什么时候	他	来了	爬行	出去	的	他的	洞	到	得到	一个	很少	刀片	的	草	为了

[hɪz; ɪz] ['sʌpər] . -

his	supper	.	43
他的	晚餐	.	-

当他从洞里爬出来，想摘几根草当晚餐时。43

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

But	even	if	the	hens	had	thought	of	such	a	plan	they	never	could	have
但	甚至	如果	这	母鸡	有	想法	的	这样的	一个	计划	他们	绝不	可以	有

[kept] [ðer; ðər] [maɪndz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

kept	their	minds	upon	it	long	enough	to	carry	it	out	.
保留	他们的	思想	之上	它	长的	足够的	到	携带	它	出去	.

即使母鸡们想出了这样的计划，它们也不可能长时间集中精力去实施它。

[soʊ] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [gɑːt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed]

So	perhaps	it	was	no	wonder	that	Chirpy	Cricket	got	the	idea	into	his	head
所以	也许	它	曾是	不	想知道	那	挖	蟋蟀	得到	这	主意	进入	他的	头

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

that	he	was	safe	from	everybody	.
那	他	曾是	安全的	从	大家	.

所以，或许也难怪叽叽喳喳蟋蟀会认为自己可以免受任何人的伤害。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌebi'niːzə] [feɪld]

Sometimes	,	when	he	was	dozing	,	even	the	footsteps	of	old	Ebenezer	failed
有时	,	什么时候	他	曾是	打盹	,	甚至	这	脚步声	的	老的	埃比尼泽	失败的

[tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] .

to	rouse	him	.
到	唤醒	他	.

有时，当他打盹的时候，即使是老埃比尼泽的脚步声也无法把他唤醒。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] .

But	there	came	a	day	when	Chirpy	Cricket	awoke	with	a	great	start	.
但	那里	来了	一个	天	什么时候	挖	蟋蟀	醒来	和	一个	伟大的	开始	.

但有一天，叽叽喳喳的蟋蟀醒来后，开始了它精彩的一天。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fiːləz] .

Something	**had**	**touched**	**his**	**long**	**feelers**	**.**
某物	有	感动	他的	长的	触角	.

他的长触须似乎被什么东西触碰到了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Something	**had**	**come**	**right**	**down**	**into**	**his**	**hole**	**and**	**was**	**prodding**	**him**	**.**
某物	有	来	正确的	向下	进入	他的	洞	和	曾是	催促	他	.

有什么东西钻进了他的洞里，戳着他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hen] .

He	**thought**	**it**	**must**	**be**	**a**	**hen**	**.**
他	想法	它	必须	是	一个	母鸡	.

他觉得那一定是只母鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [læf] .

And	**he**	**did**	**not**	**laugh**	**.**
和	他	做过	不是	笑	.

他没有笑。

[noʊ] !

No	**!**
不	!

不!

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['fɪdl] ! -

Nor	**did**	**he**	**fiddle**	**!**	**44**
也不	做过	他	小提琴	!	-

他也没有拉小提琴！44

[eks]

X
X

X

[kɔːt] !

CAUGHT	**!**
捕捉	!

捕捉!

[wət'evər] [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['entərd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] [hoʊm] — [ðə; ði][hoʊl]

Whatever	**or**	**whoever**	**it**	**was**	**that**	**had**	**entered**	**Chirpy**	**Cricket's**	**home**	**—**	**the**	**hole**
任何	或者	谁	它	曾是	那	有	进入	挖	板球的	家	—	这	洞

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] ['fɑːrmər] ['griːnz] [bɑːrn] — [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .

in	**the**	**ground**	**near**	**Farmer**	**Green's**	**barn**	**—**	**it**	**caused**	**him**	**a**	**terrible**	**fright**	**.**
在	这	地面	靠近	农民	青菜	谷仓	—	它	导致	他	一个	糟糕的	惊吓	.

无论是什么东西或什么人进入了叽叽喳喳蟋蟀的家——格林农夫谷仓附近的地洞——都让他吓得魂飞魄散。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [poʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

It	**kept**	**poking**	**him**	**in**	**a**	**most**	**alarming**	**fashion**	**.**
它	保留	戳	他	在	一个	最多	令人担忧	时尚	.

它不停地以一种极其令人不安的方式戳他。

['tʃɜːrpi] ['kudnt] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊm][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪg] [ɪ'nʌf]

Chirpy	**couldn't**	**move**	**away**	**from**	**it**	**,**	**for**	**his**	**home**	**was**	**only**	**big**	**enough**
挖	不能	移动	离开	从	它	,	为了	他的	家	曾是	仅有的	大的	足够的

[fɔːr; fər][hɪm'self][ə'loʊn] .

for	**himself**	**alone**	**.**
为了	他自己	独自的	.

Chirpy 无法离开那里，因为他的家只够他一个人住。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

And	**since**	**he**	**didn't**	**care**	**to**	**share**	**it**	**with**	**another**	**,**
和	自从	他	没有	关心	到	分享	它	和	其他	,

因为他并不想与他人分享，

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]

he	**soon**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**there**	**was**	**only**	**one**	**thing**	**for**	**him**	**to**	**do**
他	很快	制成	向上	他的	头脑	那	那里	曾是	仅有的	一	事物	为了	他	到	做

.

:

.

他很快下定决心，自己只有一件事可做。

[hiː; hi] [wʊd] [kwɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

He	**would**	**quit**	**his**	**house**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**with**	**the**	**hope**	**of**	**finding**	**it**
他	会	辞职	他的	房子	为了	这	时间	存在	,	和	这	希望	的	寻找	它

['empti] ['leɪtər] .

empty	**later**	**.**
空的	之后	.

他暂时搬出了房子，希望以后能找到空着的房子。

[ɪn'diːd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪfti] .

Indeed	**Chirpy**	**Cricket**	**thought**	**he**	**would**	**be**	**lucky**	**to**	**escape**	**in**	**safety**	**.**
的确	挖	蟋蟀	想法	他	会	是	幸运的	到	逃脱	在	安全	.

的确，叽叽喳喳的蟋蟀认为自己能安全逃脱就已经很幸运了。

So45

So45

So45

So45

[hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] , [tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

he	**scrambled**	**up**	**into**	**the**	**daylight**	**,**	**to**	**be**	**greeted**	**with**	**a**	**shout**	**and**	**a**
他	打乱	向上	进入	这	日光	,	到	是	问候	和	一个	喊	和	一个

[paʊns] ,

pounce	**,**
猛扑	,

他挣扎着爬到阳光下，却迎面而来的是一声喊叫和一次扑击。

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

both	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
两个都	在	这	相同的	时间	.

同时发生。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sɔː] , [tuː] [leɪt] ,

And	**Chirpy**	**Cricket**	**saw**	**,**	**too**	**late**	**,**
和	挖	蟋蟀	锯	,	也	晚的	,

而叽叽喳喳的蟋蟀却为时已晚地看到了这一切。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hen] [ðæt] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm]

that	**it**	**was**	**a**	**creature**	**much**	**bigger**	**than**	**a**	**hen**	**that**	**had**	**captured**	**him**
那	它	曾是	一个	生物	很多	大	比	一个	母鸡	那	有	捕获	他

.

:

.

抓住他的是一个比母鸡大得多的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɑːni] [griːn] !

It	**was**	**Johnnie**	**Green**	**!**
它	曾是	约翰尼	绿色的	!

是约翰尼·格林！

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒɑːni] [hɪm'self][hæd; həd][nɑːt] ['entərd] - [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] .
Of course Johnnie himself had not entered Chirpy's underground home .
的 课程 约翰尼 他自己 有 不是 进入 - 地下 家 .

当然，约翰尼本人并没有进入奇尔皮的地下住所。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [strɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [wer] ['tʃɜːrpi]
What he had done was merely to run a straw into the hole where Chirpy
什么 他 有 完毕 曾是 仅仅 到 跑步 一个 稻草 进入 这 洞 在哪里 抔
[lɪvd] [ænd; ənd][prɑːd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .
lived and prod him with it until he came out .
居住地 和 生产 他 和 它 直到 他 来了 出去 .

他所做的，只不过是将一根吸管伸进奇皮居住的洞里，用吸管戳它，直到它出来。

“ [ɑː'hɑː] ! ” [sed] ['dʒɑːni] [griːn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,
“ Aha ! ” said Johnnie Green as he looked at his prisoner ,
“ 啊哈 ! ” 说 约翰尼 绿色的 作为 他 看起来 在 他的 囚犯 ,

“啊哈！”约翰尼·格林看着他的俘虏说道。

[huːm] [hiː; hi][held]['dʒɪndʒərli] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌm] .
whom he held gingerly between a finger and a thumb .
谁 他 握住 小心翼翼地 之间 一个 手指 和 一个 拇指 .

他小心翼翼地用一根手指和拇指夹着他。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['ræskl] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌevər'læstɪŋ] [nɔɪz]
“ Are you the rascal that keeps me awake at night with your everlasting noise
“ 是 你 这 恶棍 那 保持 我 醒 在 夜晚 和 你的 永恒 噪音
?
?
?

“你就是那个吵得我夜不能寐的讨厌鬼吗？”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] .
” Chirpy Cricket never said a word .
” 抔 蟋蟀 绝不 说 一个 单词 .

“叽叽喳喳的蟋蟀一句话也没说。”

“ [juː; jʊ] [meɪk] ['rækɪt] [ɪ'nʌf] ['evri] [naɪt] , ” ['dʒɑːni] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You make racket enough every night , ” Johnnie told him .
“ 你 制作 球拍 足够的 每一个 夜晚 , ” 约翰尼 讲述 他 .

“你每晚都制造了够多的噪音，”约翰尼对他说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] ['ænsər] [naʊ] [wen] [jʊə(r)] ['spoʊkən][tuː; tə] ?
“ Can't you answer now when you're spoken to ?
“ 不能 你 回答 现在 什么时候 你是 说 到 ?

现在别人跟你说话你都回答不了？

” [stɪl] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” Still Chirpy Cricket made no reply .
” 仍然 抔 蟋蟀 制成 不 回复 .

“然而，叽叽喳喳的蟋蟀仍然没有回应。”

He46
He46
He46

氦-46

[weɪvd] [hɪz; ɪz] ['fiːləz] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['griːnz] [græsp] .
waved his feelers frantically and tried to jump out of Johnnie Green's grasp .
挥手 他的 触角 疯狂地 和 尝试 到 跳 出去 的 约翰尼 青菜 抓牢 .

它疯狂地挥动触须，试图从约翰尼·格林的魔爪中跳出来。

[bʌt; bət][noʊ]['mætər] [haʊ] [fæst][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][sɪks][legz] , [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] .

But	no	matter	how	fast	he	moved	his	six	legs	,	he	couldn't	get	away	.
但	不	事情	如何	快速地	他	已搬	他的	六	腿	,	他	不能	得到	离开	.

但无论他六条腿跑得多快，他都逃不掉。

“ [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌem 'iː] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['kæptər]['faɪnəli] .

“	You	don't	seem	to	like	me	,	”	said	his	captor	finally	.
“	你	不	似乎	到	喜欢	我	,	”	说	他的	俘虏者	最后	.

“你好像不喜欢我，”他的俘虏最后说道。

“ [juː; jʊ][dəunt][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . . . .

“	You	don't	act	as	if	you	wanted	to	play	with	me	.	.	.	.
“	你	不	行为	作为	如果	你	通缉	到	玩	和	我	.	.	.	.

“你表现得好像并不想和我一起玩……”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] ?

What	will	you	do	for	me	if	I	let	you	go	?
什么	将要	你	做	为了	我	如果	我	让	你	去	?

如果我放你走，你会为我做什么？

” [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [seɪ] — [nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] !

”	But	not	a	word	did	Chirpy	Cricket	say	—	not	one	single	word	!
”	但	不是	一个	单词	做过	挖	蟋蟀	说	—	不是	一	单身的	单词	!

“但是叽叽喳喳的蟋蟀却一句话也没说——一个字也没说！”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , ” ['dʒɑːni] [griːn] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You're	a	queer	one	,	”	Johnnie	Green	told	him	.
“	你是	一个	酷儿	一	,	”	约翰尼	绿色的	讲述	他	.

“你是个同性恋，”约翰尼·格林对他说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['fɪdl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	You	might	fiddle	for	me	,
“	你	可能	小提琴	为了	我	,

你或许会为我拉小提琴，

[æt; ət] [liːst] — [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuːn] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [pleɪ] .

at	least	—	though	I	must	say	I	don't	care	for	the	tune	you	always	play	.
在	至少	—	尽管	我	必须	说	我	不	关心	为了	这	调	你	总是	玩	.

至少——虽然我必须说，我不喜欢你总是演奏的那首曲子。

[aɪ][kæn; kən][get] ['betər] ['mjuːzɪk][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnˌstɔːk] ['fɪdl] [ðæn; ðən] [aɪv] ['evər] [hɜːrd]

I	can	get	better	music	out	of	a	cornstalk	fiddle	than	I've	ever	heard
我	能	得到	更好的	音乐	出去	的	一个	玉米秆	小提琴	比	我已经	曾经	听到

[frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] .

from	you	or	any	of	your	family	.
从	你	或者	任何	的	你的	家庭	.

我用玉米秆做的小提琴都能拉出比你或你家人拉出来的任何音乐都好听的音乐。

” [ðen] , ['veri] ['kerfəli] , ['dʒɑːni] [set] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

”	Then	,	very	carefully	,	Johnnie	set	Chirpy	Cricket	on	the	ground	,
”	然后	,	非常	小心	,	约翰尼	放	挖	蟋蟀	在	这	地面	,

然后，约翰尼非常小心地把叽叽喳喳的蟋蟀放在地上。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] [kʌpt] ['kloʊsli]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp][ə'weɪ] . -

with	both	his	hands	cupped	closely	over	him	,	so	he	couldn't	jump	away	.	47
和	两个都	他的	双手	杯状	密切	超过	他	,	所以	他	不能	跳	离开	.	-

他双手紧紧地抱在胸前，所以无法跳开。47

“ [naʊ] , ['fɪdl] !

“	Now	,	fiddle	!
“	现在	,	小提琴	!

“现在，拉小提琴！”

" ['dʒɑːni] [griːn] [kraɪd] .
" **Johnnie Green cried .**
" 约翰尼 绿色的 哭 .

约翰尼·格林哭了。

" ['fɪdl] [dʒʌst][wʌns][ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] .
" **Fiddle just once and I'll let you go .**
" 小提琴 只是 一次 和 患病的 让 你 去 .

"只要你再拉一次琴，我就放你走。"

" [ðoʊ] ['dʒɑːni] [griːn] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" **Though Johnnie Green waited patiently for what seemed to him a long time ,**
" 尽管 约翰尼 绿色的 等待 耐心 为了 什么 似乎 到 他 一个 长的 时间 ,

"尽管约翰尼·格林耐心地等待了很久，在他看来，

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][laɪk] ['fɪdlɪŋ] .
he heard nothing that sounded the least bit like fiddling .
他 听到 没有什么 那 听起来 这 至少 少量 喜欢 拉琴 .

他没听到任何像是拉琴的声音。

[soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [piːpt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgərz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪdlər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
So at last he peeped between two fingers to see what the fiddler was doing .
所以 在 最后的 他 偷窥 之间 二 手指 到 看 什么 这 小提琴手 曾是 正在做 .

于是，他最后从两根手指间偷看，想看看提琴手在做什么。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [griːn] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
But Johnnie Green couldn't see him .
但 约翰尼 绿色的 不能 看 他 .

但约翰尼·格林看不见他。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hændz] .
Little by little he lifted his hands .
小的 经过 小的 他 抬起 他的 双手 .

他一点一点地抬起了双手。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [græs] —
And to his great surprise there was nothing under them but grass —
和 到 他的 伟大的 惊喜 那里 曾是 没有什么 在下面 他们 但 草 —
[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [græs] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and beneath the grass a crack in the earth .
和 下面 这 草 一个 裂缝 在 这 地球 .

令他大吃一惊的是，它们下面除了草什么也没有——而草下面有一道地缝。

" [wel] !
" **Well !**
" 出色地 !

"出色地!

[jʊə(r)] [ə; eɪ][slaɪ][wʌn] !
You're a sly one !
你是 一个 狡猾 一 !

你真是个狡猾的家伙!

" ['dʒɑːni] [griːn] [ɪk'skleɪmd] .
" **Johnnie Green exclaimed .**
" 约翰尼 绿色的 惊呼 .

"约翰尼·格林惊呼道。"

" [juːv] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðæt] [kræk] .
" **You've crawled into that crack .**
" 你已经 爬行 进入 那 裂缝 .

"你已经爬进了那条缝隙里。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ðer; ðər] , [tuː] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

And	you	may	stay	there	,	too	,	for	all	I	care	.
和	你	可能	停留	那里	,	也	,	为了	全部	我	关心	.

你也完全可以待在那儿。

" ['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

"	Johnnie	jumped	to	his	feet	and	moved	away	.
"	约翰尼	跳了起来	到	他的	脚	和	已搬	离开	.

约翰尼跳起来走开了。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm][taɪm][dɪd] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [meɪk] [ə; eɪ]

And	not	until	he	had	been	gone	some	time	did	Chirpy	Cricket	make	a
和	不是	直到	他	有	到过	已消失	一些	时间	做过	抡	蟋蟀	制作	一个

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

直到他离开一段时间后，叽叽喳喳的蟋蟀才发出声音。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪdl] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn]

Then	he	played	a	few	notes	on	his	fiddle	,	just	to	see	that	it	hadn't	been
然后	他	玩	一个	很少	笔记	在	他的	小提琴	,	只是	到	看	那	它	之前没有	到过

[hɑːmd] . -

harmed	.	48
受到伤害	.	-

然后他拉了几下小提琴，只是为了确认琴没有受损。[48]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ə; eɪ] [kwɪr] , [nuː] ['kʌz(ə)n]

A	QUEER	,	NEW	COUSIN
一个	酷儿	,	新的	表哥

一位酷儿新表亲

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv]

Chirpy	Cricket	was	so	fond	of	fiddling	that	sometimes	he	was	the	last	of
抡	蟋蟀	曾是	所以	喜爱	的	拉琴	那	有时	他	曾是	这	最后的	的

[ɔːl][ðə; ði][bɪg] ['krɪkɪt] ['fæməli][tuː; tə][stɑːp] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][goʊ][hoʊm][tuː; tə][bed] .

all	the	big	Cricket	family	to	stop	making	music	and	go	home	to	bed	.
全部	这	大的	蟋蟀	家庭	到	停止	制作	音乐	和	去	家	到	床	.

叽叽喳喳的蟋蟀非常喜欢拉小提琴，以至于有时他是蟋蟀家族中最后一个停止演奏音乐回家睡觉的人。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['liŋgə] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [kɔːt]

Now	and	then	he	lingered	so	long	above	the	ground	that	the	dawn	caught
现在	和	然后	他	徘徊不去	所以	长的	多于	这	地面	那	这	黎明	捕捉

[hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

him	before	he	crept	into	his	hole	in	the	ground	,
他	前	他	悄悄地爬	进入	他的	洞	在	这	地面	,

他有时在地面上停留太久，以至于黎明时分他还没来得及钻进地洞里就被惊醒了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [strɔː] .

beneath	the	straw	.
下面	这	稻草	.

在稻草下面。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪ'nʌf]

And	one	morning	it	was	getting	so	light	before	he	had	played	enough
和	一	早晨	它	曾是	获得	所以	光	前	他	有	玩	足够的

[tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kræk] [ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz] ['gɑːrdn] .

to	suit	him	that	he	crawled	into	a	crack	in	Farmer	Green's	garden	.
到	套装	他	那	他	爬行	进入	一个	裂缝	在	农民	青菜	花园	.

一天早晨，天色已经很亮了，但他还没玩够，于是就爬进了格林农夫花园里的一条缝隙里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

It	looked	like	a	comfortable	place	to	spend	the	day	.
它	看起来	喜欢	一个	舒服的	地方	到	花费	这	天	.

看起来是个可以消磨一天时光的舒适场所。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['trævəlɪŋ]

And	he	thought	it	would	be	foolish	for	him	to	do	much	travelling
和	他	想法	它	会	是	愚蠢	为了	他	到	做	很多	旅行

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] ,

at	that	hour	,
在	那	小时	,

他认为在那个时间出行很不明智。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] there49

because	there49
因为	there49

因为那里49

[wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [æn; ən] ['ɜːrli] [bɜːrd] [maɪt] [spaɪ] — [ænd; ənd] [paʊns] [ə'pɑːn] — [hɪm; ɪm] .

was	no	telling	when	an	early	bird	might	spy	—	and	pounce	upon	—	him	.
曾是	不	讲述	什么时候	一个	早期的	鸟	可能	间谍	—	和	猛扑	之上	—	他	.

谁也说不准什么时候会有早起的鸟儿发现他，然后扑上去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [kwaɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .

He	found	his	retreat	quite	to	his	liking	.
他	成立	他的	撤退	相当	到	他的	喜欢	.

他很喜欢自己的隐居生活。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz][rest] .

Nothing	had	happened	to	disturb	his	rest	.
没有什么	有	发生	到	打扰	他的	休息	.

他的睡眠一直很安稳，没有发生任何事来打扰他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [fjuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] ['ɪntuː]

And	if	he	had	only	had	time	to	carry	a	few	blades	of	grass	into
和	如果	他	有	仅有的	有	时间	到	携带	一个	很少	刀片	的	草	进入

[ðə; ði] [kræk] ,

the	crack	,
这	裂缝	,

如果他当时有时间带几根草叶到缝隙里，

[tuː; tə] [iːt] [bɪ'twiːn] [næps] , ['tʃɜːrpi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .

to	eat	between	naps	,	Chirpy	would	have	had	nothing	to	wish	for	.
到	吃	之间	午睡	,	挖	会	有	有	没有什么	到	希望	为了	.

如果 Chirpy 能在午睡间隙吃东西，她就没什么可奢求的了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][moʊst][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

Late	in	the	afternoon	,	however	,	a	most	unusual	thing	took	place	.
晚的	在	这	下午	,	然而	,	一个	最多	异常	事物	采取	地方	.

然而，当天下午晚些时候，发生了一件非常不寻常的事情。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [dɪgɪŋ] .

Chirpy	Cricket	noticed	a	sound	as	of	some	one	digging	.
挖	蟋蟀	注意到	一个	声音	作为	的	一些	一	挖掘	.

叽叽喳喳的蟋蟀注意到好像有人在挖东西。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] .

It	grew	louder	and	louder	as	he	listened	.
它	生长	更大声	和	更大声	作为	他	听着	.

他边听边听，声音越来越大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hen] ,

And	it	was	not	in	the	least	like	the	scratching	of	a	hen	,
和	它	曾是	不是	在	这	至少	喜欢	这	抓挠	的	一个	母鸡	,

这声音一点也不像母鸡刨地的声音。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [grʌbz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] .

looking	for	grubs	and	worms	.
寻找	为了	幼虫	和	蠕虫	.

寻找幼虫和蠕虫。

[ðɪs] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['tʃɜːrpi] [hæd; həd] ['evər] [hɜːrd] .

This	noise	was	deep	down	in	the	ground	and	like	nothing	Chirpy	had	ever	heard	.
这	噪音	曾是	深的	向下	在	这	地面	和	喜欢	没有什么	挖	有	曾经	听到	.

这种声音来自地底深处，是奇皮从未听过的任何声音。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] .

He	wished	that	he	had	not	allowed	himself	to	become	so	fond	of	fiddling	.
他	希望	那	他	有	不是	允许	他自己	到	变得	所以	喜爱	的	拉琴	.

他后悔自己当初没有沉迷于拉小提琴。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɛəd] [les] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

If	he	had	cared	less	for	it	,	he	would	have	gone	home	in	good	season	.
如果	他	有	关心	较少的	为了	它	,	他	会	有	已消失	家	在	好的	季节	.

如果他不那么在意这件事，他早就在合适的时机回家了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] !

But	there	he	was	in	a	crack	in	the	garden	!
但	那里	他	曾是	在	一个	裂缝	在	这	花园	!

但他却出现在花园的裂缝里！

[ænd; ənd] [hiː; hi] -

And	he	didn't50
和	他	-

他没有50

[der] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [bɜːrdz] .

dare	leave	it	because	he	had	heard	that	the	garden	was	a	famous	place	for	birds	.
敢	离开	它	因为	他	有	听到	那	这	花园	曾是	一个	著名的	地方	为了	鸟类	.

他不敢离开，因为他听说这个花园是著名的鸟类栖息地。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Chirpy	Cricket	was	frightened	.
挖	蟋蟀	曾是	害怕	.

叽叽喳喳的蟋蟀吓坏了。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [luːs] [ɜːrθ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvər] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [muːv] .

And	when	at	last	the	loose	earth	near	him	began	to	quiver	and	even	to	crumble	he	was	so	scared	that	he	didn't	know	which	way	to	move	.
和	什么时候	在	最后的	这	松动的	地球	靠近	他	开始	到	颤动	和	甚至	到	崩溃	他	曾是	所以	害怕的	那	他	没有	知道	哪个	方式	到	移动	.

最后，当他身边的松软泥土开始颤动甚至崩塌时，他吓坏了，不知道该往哪个方向走。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ][streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

The	next	instant	a	strange	looking	person	stood	before	him	.
这	下一个	立即的	一个	奇怪的	寻找	人	站立	前	他	.

下一刻，一个相貌奇特的人出现在他面前。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][sed][ə; eɪ][wɜːrd] .

And	for	a	few	moments	neither	one	of	them	said	a	word	.
和	为了	一个	很少	时刻	两者都不	一	的	他们	说	一个	单词	.

两人沉默了片刻。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [legz] .

The	newcomer	was	a	big	fellow	,	very	long	and	with	enormous	legs	.
这	新人	曾是	一个	大的	同伴	,	非常	长的	和	和	巨大的	腿	.

新来的人身材高大，身形修长，腿也很粗壮。

[hɪz; ɪz][frʌnt][legz] [ɪ'speʃəli] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]

His	front	legs	especially	were	short	and	powerful	,	with	huge	feet	at	the
他的	正面	腿	尤其	是	短的	和	强大的	,	和	巨大的	脚	在	这

[end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

end	of	them	.
结尾	的	他们	.

他的前腿尤其短而有力，腿的末端长着巨大的脚掌。

[ænd; ənd] [jet] , [ɑːd] [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] ,

And	yet	,	odd	as	the	stranger	was	,
和	然而	,	奇怪的	作为	这	陌生人	曾是	,

然而，尽管这个陌生人很奇怪，

['tʃɜːrpi] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['krɪkɪt] ['fæməli] .

Chirpy	could	not	help	noticing	that	somehow	he	had	a	look	like	the	Cricket	family	.
挋	可以	不是	帮助	注意到	那	不知何故	他	有	一个	看	喜欢	这	蟋蟀	家庭	.

Chirpy 不禁注意到，他长得有点像 Cricket 一家。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər][æt; ət][læst] , “ [juː; jʊ] [siːm] [sər'praɪzd] .

“	Well	,	”	said	the	stranger	at	last	,	“	you	seem	surprised	.
“	出色地	,	”	说	这	陌生人	在	最后的	,	“	你	似乎	惊讶	.

“嗯，”陌生人最后说道，“你似乎很惊讶。”

[pər'hæps][juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ɪk'spektɪŋ] ['kɔːləz] . ”

Perhaps	you	weren't	expecting	callers	.	”
也许	你	不是	期待	来电者	.	”

或许你没想到会有人打电话来。

“ [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] , ” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] answered51

“	No	,	I	wasn't	,	”	Chirpy	Cricket	answered51
“	不	,	我	不是	,	”	挋	蟋蟀	answered51

“不，我不是，”叽叽喳喳的蟋蟀回答道。51

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt][wʌz; wəz][feɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

in	a	voice	that	was	faint	from	the	fright	he	had	had	.
在	一个	嗓音	那	曾是	头晕的	从	这	惊吓	他	有	有	.

他声音微弱，显然是受到了惊吓。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [aɪ][hoʊp] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər][went][ɑːn] .

“	But	you're	glad	to	see	me	,	I	hope	,	”	the	stranger	went	on	.
“	但	你是	高兴的	到	看	我	,	我	希望	,	”	这	陌生人	去	在	.

“但我希望你很高兴见到我，”陌生人继续说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ You know I'm related to you .
“ 你 知道 我是 有关的 到 你 .

你知道我和你是亲戚。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [jɔːrz] . ”
You know I'm a sort of cousin of yours . ”
你 知道 我是 一个 种类 的 表哥 的 你的 . ”

你知道我算是你的表亲吧。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Chirpy Cricket cried .
” 扼 蟋蟀 哭 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

“ [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['fæməli] [rɪ'zembləns] .
“ I did think for a moment that there was a slight family resemblance .
“ 我 做过 思考 为了 一个 片刻 那 那里 曾是 一个 轻微 家庭 相似 .

“我确实有一瞬间觉得他们之间有一点点家族相似之处。”

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ðə; ði] ['kwɪrər] [juː; jʊ] [siːm] .
But the longer I look at you the queerer you seem .
但 这 更长 我 看 在 你 这 更酷儿 你 似乎 .

但我越看你，就越觉得你古怪。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
May I ask your name ? ”
可能 我 问 你的 姓名 ? ”

请问您贵姓?

“ [aɪm]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ I'm Mr . Mole Cricket , ” said the stranger .
“ 我是 先生 . 痣 蟋蟀 , ” 说 这 陌生人 .

“我是鼹鼠蟋蟀先生，”陌生人说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ And I don't need to inquire who you are .
“ 和 我 不 需要 到 查询 WHO 你 是 .

“我不需要问你是谁。”

[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fiːld] ['krɪkɪt] ['fæməli] . ” -
You're one of the well - known Field Cricket family . ” 52
你是 一 的 这 出色地 - 已知 场地 蟋蟀 家庭 . ” -

你是著名的田野板球世家的一员。”52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [tʃæt]
AN UNDERGROUND CHAT
一个 地下 聊天

地下对话

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
Chirpy Cricket was glad of one thing .
扼 蟋蟀 曾是 高兴的 的 一 事物 .

叽叽喳喳的蟋蟀有一件事感到高兴。

['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [tɔ:kt] [kwaɪt] ['plezntli] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] .

Mr	**.**	**Mole**	**Cricket**	**talked**	**quite**	**pleasantly**	**,**	**for**	**all**	**he**	**looked**	**so**	**frightful**	**.**
先生	.	痣	蟋蟀	谈话	相当	愉快	,	为了	全部	他	看起来	所以	可怕	.

鼹鼠蟋蟀先生虽然外表看起来很可怕，但说话却很和蔼可亲。

[wen] [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði][dɜ:rt][ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [broʊk]['ɪntu:]

When	**he**	**dug**	**his**	**way**	**through**	**the**	**dirt**	**in**	**Farmer**	**Green's**	**garden**	**and**	**broke**	**into**
什么时候	他	挖	他的	方式	通过	这	污垢	在	农民	青菜	花园	和	打破	进入

[ðə; ði] [kræk] [wer] ['tʃɜ:rpi] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['tʃɜ:rpi] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɑ:rt] .

the	**crack**	**where**	**Chirpy**	**was**	**hiding**	**he**	**had**	**given**	**Chirpy**	**a**	**terrible**	**start**	**.**
这	裂缝	在哪里	挖	曾是	隐藏	他	有	给定	挖	一个	糟糕的	开始	.

当他挖开格林农夫花园里的泥土，闯进奇皮藏身的缝隙时，他吓了奇皮一跳。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] — [æz; əz][ju:; jʊ][seɪ] — [its] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪv] ['nevər]

“ **If**	**you're**	**a**	**cousin**	**of**	**mine**	**—**	**as**	**you**	**say**	**—**	**it's**	**strange**	**that**	**I've**	**never**
“ 如果	你是	一个	表哥	的	矿	—	作为	你	说	—	它是	奇怪的	那	我已经	绝不

['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ,

happened	**to**	**meet**	**you**	**before**	**,**
发生	到	见面	你	前	,

“如果你真像你说的是我的表亲，那我以前竟然从未见过你，真是奇怪。”

” ['tʃɜ:rpi] [toʊld][ðə; ði] ['nu:kʌmər] .

” **Chirpy**	**told**	**the**	**newcomer**	**.**
” 挖	讲述	这	新人	.

”奇尔皮告诉新来的人。”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

“ **Not**	**at**	**all**	**!**
“ 不是	在	全部	!

”一点也不!

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

Not	**at**	**all**	**!**
不是	在	全部	!

一点也不!

” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [sed] .

” **Mr**	**.**	**Mole**	**Cricket**	**said**	**.**
” 先生	.	痣	蟋蟀	说	.

”鼹鼠蟋蟀先生说道。”

“ [aɪ] [spend] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] [ˌʌndər'graʊnd] .

“ **I**	**spend**	**all**	**my**	**time**	**underground**	**.**
“ 我	花费	全部	我的	时间	地下	.

我所有的时间都待在地下。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] . ” -

I've	**never**	**been**	**up**	**in**	**the**	**open**	**.**	**”**	**53**
我已经	绝不	到过	向上	在	这	打开	.	”	-

我从未到过露天场所。”53

“ [dəunt][ju:; jʊ][goʊ][aʊt][æt; ət] [naɪt] ?

“ **Don't**	**you**	**go**	**out**	**at**	**night**	**?**
” 不	你	去	出去	在	夜晚	?

你晚上不出门吗?

” ['tʃɜ:rpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

” **Chirpy**	**asked**	**him**	**.**
” 挖	问	他	.

”奇皮问他。”

“ ['nevər] !
“ Never !
” 绝不 !

“绝不!

” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [dɪ'klerd] .
” Mr . Mole Cricket declared .
” 先生 . 痣 蟋蟀 声明 .

“鼹鼠蟋蟀先生宣布道。”

“ [aɪv] [lɪvd] [maɪ] [hoʊl] [laɪf][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .
“ I've lived my whole life in the dirt .
” 我已经 居住地 我的 所有的 生活 在 这 污垢 .

“我一生都生活在泥土里。”

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And I like it too well to leave it .
和 我 喜欢 它 也 出色地 到 离开 它 .

我太喜欢这里了，舍不得离开。

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər][met]
” Chirpy Cricket thought his cousin was the queerest person he had ever met
” 抣 蟋蟀 想法 他的 表哥 曾是 这 最酷儿的 人 他 有 曾经 遇见
.
:
.

“叽叽喳喳的蟋蟀认为他的表弟是他见过的最古怪的人。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?
“ How do you get anything to eat ?
” 如何 做 你 得到 任何事物 到 吃 ?

“你们怎么弄到吃的？”

” [hiː; hi][in'kwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] [æn; ən] [ɑːd] ['kwestʃən] .
Mr . Mole Cricket seemed to consider that an odd question .
先生 . 痣 蟋蟀 似乎 到 考虑 那 一个 奇怪的 问题 .

鼹鼠蟋蟀先生似乎觉得这个问题很奇怪。

“ [bles] [juː; jʊ] !
“ Bless you !
” 保佑 你 !

“祝福你!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — ['evriθɪŋ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [wɑːnt]
“ There's everything to eat in the ground — everything anybody could possibly want
” 有 一切 到 吃 在 这 地面 — 一切 任何人 可以 可能 想
.
:
.

“地里什么都有，什么都有，应有尽有。”

[wer'evər] [aɪ] ['tʌn(ə)l] [aɪ][faɪnd] ['tendər] [ruːts] .

Wherever	**I**	**tunnel**	**I**	**find**	**tender**	**roots**	**.**
无论	我	隧道	我	寻找	投标	根	.

无论我挖到哪里，都能发现嫩嫩的根。

[juː; jʊ] [noʊ] ['fɑːrmər] [griːn] [grəuz] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] [hɪr] .

You	**know**	**Farmer**	**Green**	**grows**	**fine**	**vegetables**	**here**	**.**
你	知道	农民	绿色的	生长	美好的	蔬菜	这里	.

你知道格林农场主在这里种的蔬菜品质很好。

[ɪn'diːd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ][lɪv; laɪv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] . ”

Indeed	**that's**	**one**	**reason**	**I**	**live**	**under**	**his**	**garden**	**.**	**”**
的确	那就是	一	原因	我	居住	在下面	他的	花园	.	”

“这的确是我住在他花园下面的原因之一。”

“ [ɪf] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] , [wɒts] [ə'nʌðər] ?

“	**If**	**that's**	**one**	**reason**	**,**	**what's**	**another**	**?**
“	如果	那就是	一	原因	,	是什么	其他	?

“如果这是一个原因，那么另一个原因是什么？”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	**Chirpy**	**Cricket**	**asked**	**him**	**.**
”	挖	蟋蟀	问	他	.

“叽叽喳喳的蟋蟀问他。”

[fɔːr; fər] ['tʃɜːrpi] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] - found54

For	**Chirpy**	**couldn't**	**help**	**being**	**curious**	**about**	**this**	**new**	**-**	**found54**
为了	挖	不能	帮助	存在	好奇的	关于	这	新的	-	found54

Chirpy 忍不住对这新发现的54感到好奇。

['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [weɪz] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['streɪndʒər]

cousin	**of**	**his**	**,**	**who**	**had**	**such**	**strange**	**ways**	**and**	**who**	**was**	**even**	**stranger**
表哥	的	他的	,	WHO	有	这样的	奇怪的	方式	和	WHO	曾是	甚至	陌生人

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

to	**look**	**upon**	**.**
到	看	之上	.

他的表弟，行为举止十分怪异，长相更是古怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒɪŋ] [ɪ'nʌf] — [wʌz; wəz]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .

He	**was**	**obliging**	**enough**	**—**	**was**	**Mr**	**.**	**Mole**	**Cricket**	**.**
他	曾是	乐于助人	足够的	—	曾是	先生	.	痣	蟋蟀	.

鼹鼠蟋蟀先生真是个乐于助人的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] ['kwestʃənz] .

He	**was**	**quite**	**willing**	**to**	**answer**	**any**	**and**	**all**	**questions**	**.**
他	曾是	相当	愿意的	到	回答	任何	和	全部	问题	.

他非常乐意回答任何问题。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] .

It	**may**	**be**	**that**	**he**	**was**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**to**	**talk**	**with**	**somebody**	**.**
它	可能	是	那	他	曾是	高兴的	的	这	机会	到	讲话	和	某人	.

或许他很高兴有机会和人交谈。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][led][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [laɪf] .

Certainly	**it**	**seemed**	**to**	**Chirpy**	**Cricket**	**that**	**his**	**cousin**	**led**	**a**	**very**	**lonely**	**life**	**.**
当然	它	似乎	到	挖	蟋蟀	那	他的	表哥	引领	一个	非常	孤独	生活	.

在叽叽喳喳蟋蟀看来，他的表弟过着非常孤独的生活。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['tʃɜːrpi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

He	**explained**	**to**	**Chirpy**	**that**	**it**	**was**	**easy**	**to**	**dig**	**in**	**the**	**garden**	**,**
他	解释	到	挖	那	它	曾是	简单的	到	挖	在	这	花园	,

他向奇皮解释说，在花园里挖土很容易。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts][sɔɪl][wʌz; wəz] [luːs] .

because	its	soil	was	loose	.
因为	它是	土壤	曾是	松动的	.

因为那里的土壤疏松。

[ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] ,

The	ploughing	in	the	spring	,	and	the	harrowing	,
这	耕作	在	这	春天	,	和	这	令人痛心的	,

春天的耕作和耙地，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['həʊɪŋ] [ðæt]['fɑːrmər] ['griːnz] [haɪrd][mæn][dɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

as	well	as	the	hoeing	that	Farmer	Green's	hired	man	did	during	the	summer	,
作为	出色地	作为	这	锄	那	农民	青菜	雇用	男人	做过	期间	这	夏天	,

以及格林农夫雇工在夏天进行的锄地工作。

[kept][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][faɪn][kənˈdɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tʌnəliŋ] .

kept	the	earth	in	fine	condition	for	tunnelling	.
保留	这	地球	在	美好的	状况	为了	隧道	.

保持了适合隧道施工的土方状况。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['lɪvɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Of	course	,	living	beneath	the	surface	as	he	did	,
的	课程	,	活的	下面	这	表面	作为	他	做过	,

当然，他一直过着一种隐居生活。

['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [sɔɪl][wʌz; wəz][soʊ]

Mr	.	Mole	Cricket	had	no	way	of	knowing	why	the	garden	soil	was	so
先生	.	痣	蟋蟀	有	不	方式	的	会心	为什么	这	花园	土壤	曾是	所以

['naɪsli] [stɜːrd] [ʌp] .

nicely	stirred	up	.
很好	搅拌	向上	.

鼹鼠蟋蟀先生无从得知为什么花园里的土壤被翻得这么干净。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

He	only	knew	that	it	was	so	.
他	仅有的	知道	那	它	曾是	所以	.

他只知道事情就是这样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -

And	that	was	quite	enough	for	him	.	55
和	那	曾是	相当	足够的	为了	他	.	-

对他来说，这就足够了。55

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] .

Chirpy	Cricket	said	that	it	was	all	very	interesting	to	hear	about	.
挢	蟋蟀	说	那	它	曾是	全部	非常	有趣的	到	听到	关于	.

叽叽喳喳的蟋蟀说，听到这些都很有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [ker] [tuː; tə]['fɑːloʊ]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪts] ['mænər] [ʌv; əv]

But	he	knew	that	he	shouldn't	care	to	follow	Mr	.	Mole	Cricket's	manner	of
但	他	知道	那	他	不应该	关心	到	跟随	先生	.	痣	板球的	方式	的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

但他知道自己不应该效仿鼹鼠蟋蟀先生的生活方式。

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['fɪdl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	love	to	fiddle	,	”	he	said	.
“	我	爱	到	小提琴	,	”	他	说	.

“我喜欢拉小提琴，”他说。

“ [aɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][goʊ] [ə'brɔːd] ['evri] ['plez(ə)nt] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] ['mjuːzɪk] . ”

“	I	simply	must	go	abroad	every	pleasant	night	and	make	music	.	”
”	我	简单地	必须	去	国外	每一个	令人愉快的	夜晚	和	制作	音乐	.	”

“我必须在每个美好的夜晚出国去创作音乐。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə] ['fɪdl] !

“	But	you	don't	need	to	leave	the	dirt	to	fiddle	!
”	但	你	不	需要	到	离开	这	污垢	到	小提琴	!

但你不需要留下污垢去清理!

” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [ɪk'skleɪmd] .

”	Mr	.	Mole	Cricket	exclaimed	.
”	先生	.	痣	蟋蟀	惊呼	.

“鼹鼠蟋蟀先生惊呼道。”

“ [aɪm]['mjuːzɪk(ə)l] [tuː] .

“	I'm	musical	too	.
”	我是	音乐	也	.

“我也很懂音乐。”

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['fɪdl] [daʊn] [ɪn][maɪ] [haʊs] .

I	often	fiddle	down	in	my	house	.
我	经常	小提琴	向下	在	我的	房子	.

我经常在家里弹琴。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][taɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [nɑːt] [dɪgɪŋ] [ɔːr] ['iːtɪŋ] . ”

I	don't	know	a	better	way	of	passing	the	time	,	when	a	person's	not	digging	or	eating	.	”
我	不	知道	一个	更好的	方式	的	通过	这	时间	,	什么时候	一个	人的	不是	挖掘	或者	吃	.	”

除了挖土和吃饭之外，我不知道还有什么更好的消磨时间的方式。”

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [naʊ] ?

“	Won't	you	play	for	me	now	?
”	惯于	你	玩	为了	我	现在	?

“你现在愿意为我演奏吗？ ”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Chirpy	Cricket	asked	him	.
”	挖	蟋蟀	问	他	.

“叽叽喳喳的蟋蟀问他。”

['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .

Mr	.	Mole	Cricket	was	more	than	willing	to	oblige	.
先生	.	痣	蟋蟀	曾是	更多的	比	愿意的	到	必须	.

鼹鼠蟋蟀先生非常乐意效劳。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] [æt; ət][wʌns] .

He	began	to	fiddle	at	once	.
他	开始	到	小提琴	在	一次	.

他立刻开始拉琴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːn] [hiː; hi] [pleɪd] [wʌz; wəz][æz; əz][streɪndʒ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

And	the	tune	he	played	was	as	strange	as	he	was	.
和	这	调	他	玩	曾是	作为	奇怪的	作为	他	曾是	.

他弹奏的曲子和他本人一样古怪。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Chirpy	Cricket	did	not	like	it	at	all	.
挖	蟋蟀	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

叽叽喳喳的蟋蟀一点也不喜欢这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈmɔːrnf(ə)l] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][sæd] , [sæd] [er] , [æz; əz] [ɪf] [ˈmɪstər] .

It	seemed	to	him	very	mournful	,	a	sort	of	sad	,	sad	air	,	as	if	Mr	.
它	似乎	到	他	非常	悲哀	,	一个	种类	的	伤心	,	伤心	空气	,	作为	如果	先生	.

[moʊl] Cricket56

Mole	Cricket56
痣	Cricket56

在他看来，这气氛非常悲伤，弥漫着一种哀伤的气息，仿佛鼹鼠蟋蟀先生56

[wɜːr; wər] [biˈweilɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈdɪzməl][laɪf] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

were	bewailing	his	dismal	life	beneath	the	garden	.
是	哀叹	他的	惨淡	生活	下面	这	花园	.

他们哀叹他在花园下的悲惨生活。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtʃɜːrpi] [wʌz; wəz] [tuː] [pəˈlaɪt][tuː; tə] [tel] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

But	of	course	Chirpy	was	too	polite	to	tell	that	to	his	cousin	.
但	的	课程	挖	曾是	也	有礼貌的	到	告诉	那	到	他的	表哥	.

当然，奇尔皮很有礼貌，不会把这话告诉他的表弟。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstər] . [moʊl] [ˈkrɪkɪt] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [tuːn] ,

And	when	Mr	.	Mole	Cricket	asked	him	how	he	liked	the	tune	,
和	什么时候	先生	.	痣	蟋蟀	问	他	如何	他	喜欢	这	调	,

当鼹鼠蟋蟀先生问他觉得这首曲子怎么样时，

[ˈtʃɜːrpi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] . -

Chirpy	replied	that	it	was	very	,	very	interesting	.	57
挖	回复	那	它	曾是	非常	,	非常	有趣的	.	-

Chirpy回答说，这非常非常有趣。57

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [fiːt]

A	QUESTION	OF	FEET
一个	问题	的	脚

关于脚的问题

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪn] ?

“	Are	you	sure	you're	a	cousin	of	mine	?
“	是	你	当然	你是	一个	表哥	的	矿	?

“你确定你是我的表亲吗？”

” [ˈtʃɜːrpi] [ˈkrɪkɪt] [inˈkwaiəd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [moʊl] [ˈkrɪkɪt] .

”	Chirpy	Cricket	inquired	of	Mr	.	Mole	Cricket	.
”	挖	蟋蟀	询问	的	先生	.	痣	蟋蟀	.

“叽叽喳喳的蟋蟀向鼹鼠蟋蟀先生询问。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪˈsteɪkən] ?

“	Don't	you	think	that	perhaps	you	are	mistaken	?
“	不	你	思考	那	也许	你	是	错误	?

你不觉得或许你弄错了吗?

[aɪm][ˈɔːlməʊst][ˈsɜːrt(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

I'm	almost	certain	you	are	.	”
我是	几乎	肯定	你	是	.	”

我几乎可以肯定你是。

“ [noʊ] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [moʊl] [ˈkrɪkɪt] .

“	No	!	”	said	Mr	.	Mole	Cricket	.
“	不	!	”	说	先生	.	痣	蟋蟀	.

“不！”鼹鼠蟋蟀先生说。

“ [aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
“ I can't be wrong .
” 我 不能 是 错误的 .

“我不可能出错。”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][æsk][ˌem ˈi:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ? ”
Why do you ask me such a question ? ”
为什么 做 你 问 我 这样的 一个 问题 ? ”

你为什么问我这个问题?

“ [jʊr; jər] [ˈfɔ:fi:t] ” — [ˈtʃɜ:rpi] [toʊld][hɪm; ɪm] — “ [jʊr; jər] [ˈfɔ:fi:t] [ɑ:r; ər][soʊ][bɪg] !
“ Your forefeet ” — Chirpy told him — “ your forefeet are so big !
” 你的 前脚 ” — 挖 讲述 他 — “ 你的 前脚 是 所以 大的 !

“你的前脚，”奇皮告诉他，“你的前脚好大啊！”

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli][hæd; həd] [smɔ:l] [wʌnz] .
I've always understood that all our family had small ones .
我已经 总是 理解 那 全部 我们的 家庭 有 小的 一个 .

我一直以为我们全家都有小孩。

” [ˈmɪstər] . [moʊl] [ˈkrɪkɪt] [smaɪld] .
” Mr . Mole Cricket smiled .
” 先生 . 痣 蟋蟀 微笑 .

鼹鼠蟋蟀先生笑了。

“ [dəunt][let][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][maɪ] [fi:t] trouble58
“ Don't let the size of my feet trouble58
” 不 让 这 尺寸 的 我的 脚 trouble58

“别让我的脚的大小困扰你58

[ju:; jʊ] !
you !
你 !

你!

” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
” he replied .
” 他 回复 .

“他回答道。”

“ [aɪ] [ˈkudnt] [bi:; bi][ə; eɪ][moʊl] [ˈkrɪkɪt] [ɪf] [maɪ] [fi:t] [wɜ:r; wər][laɪk] [jɔ:rz] .
“ I couldn't be a Mole Cricket if my feet were like yours .
” 我 不能 是 一个 痣 蟋蟀 如果 我的 脚 是 喜欢 你的 .

“如果我的脚和你的一样，我就当不了蝼蛄了。”

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][ju:z][maɪ] [ˈfɔ:fi:t] [fɔ:r; fər] [dɪgɪŋ] .
You see , I use my forefeet for digging .
你 看 , 我 使用 我的 前脚 为了 挖掘 .

你看，我用前脚挖土。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt][bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [aɪ][ˈnevər][kʊd; kəd] [ˈbɜ:roʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈgɑ:rdn] , [nɔ:r]
And if they weren't big and strong I never could burrow in this garden , nor
和 如果 他们 不是 大的 和 强的 我 绝不 可以 洞穴 在 这 花园 , 也不
[ˈeniwer] [els] .
anywhere else .
任何地方 别的 .

如果它们不够高大强壮，我就无法在这个花园里挖洞，也无法在其他任何地方挖洞。

” [stɪl] [ˈtʃɜ:rpi] [ˈkrɪkɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] .
” Still Chirpy Cricket had his doubts .
” 仍然 挖 蟋蟀 有 他的 疑虑 .

“尽管如此，活泼的蟋蟀仍然心存疑虑。”

“ [aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] ， ” [hiː; hi][kən'tɪnjuːd] ， “ [ðæt] [jʊə(r)] [rɪ'leɪtɪd][tuː; tə] ['grænfɑːðər] [moʊl]
“ I'm inclined to believe ， ” he continued ， “ that you're related to Grandfather Mole
“ 我是 倾斜 到 相信 ， ” 他 持续 ， “ 那 你是 有关的 到 祖父 痣
， [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
， and not to me .
， 和 不是 到 我 .

“我倾向于相信，”他继续说道，“你和鼹鼠爷爷有亲戚关系，而不是和我的关系。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] . ”
For your feet are very much like his . ”
为了 你的 脚 是 非常 很多 喜欢 他的 . ”

因为你的脚与他的脚非常相似。

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 ， 不 !

“哦，不！”

” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Mr . Mole Cricket cried .
” 先生 . 痣 蟋蟀 哭 .

“鼹鼠蟋蟀先生哭了。”

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['pɪtiz] [seɪk] [dəunt]['evər][let] ['grænfɑːðər] [moʊl] [hɪr] [juː; jʊ][seɪ] [ðæt] !
“ And for pity's sake don't ever let Grandfather Mole hear you say that !
“ 和 为了 可惜 清酒 不 曾经 让 祖父 痣 听到 你 说 那 !

“看在上帝的份上，千万别让鼹鼠爷爷听到你说这话！”

['hiːd][biː; bi][soʊ]['æŋgri] [ðæt] ['hiːd] [iːt] [ˌem 'iː] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] .
He'd be so angry that he'd eat me , as likely as not .
他会 是 所以 生气的 那 他会 吃 我 ， 作为 可能 作为 不是 .

他很可能会气到把我吃掉。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][maɪ] [neɪm] .
You see , he objects to my name .
你 看 ， 他 对象 到 我的 姓名 .

你看，他反对我的名字。

[hiː; hi] [sez] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][maɪ'self]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .
He says I have no right to call myself Mr . Mole Cricket .
他 说道 我 有 不 正确的 到 称呼 我 先生 . 痣 蟋蟀 .

他说我没资格自称鼹鼠蟋蟀先生。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [maɪ]['fæməli][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd] .
But that's the name my family has always had .
但 那就是 这 姓名 我的 家庭 有 总是 有 .

但我家一直都叫这个名字。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] ['veri] [wel] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
And I can't very well change it .
和 我 不能 非常 出色地 改变 它 .

我也没办法改变它。

” [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] ['æktɪd][soʊ] [ə'lɑːrmd] that59
” The poor fellow acted so alarmed that59
” 这 贫穷的 同伴 行动 所以 惊慌 that59

“可怜的家伙表现得如此惊慌，以至于59

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['heɪsnd] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs]
Chirpy **Cricket** **hastened** **to** **promise** **him** **that** **he** **would** **never** **mention** **his** **likeness**
扡 蟋蟀 加快 到 承诺 他 那 他 会 绝不 提到 他的 相似
[tu:; tə] ['grænfɑ:ðər] [moʊl] [ə'gen] .
to **Grandfather** **Mole** **again** **.**
到 祖父 痣 再次 .

叽叽喳喳的蟋蟀赶紧向他保证，他以后再也不会提起他长得像鼹鼠爷爷的事了。

“ ['veri] [wel] ！ ” [sed] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .
“ **Very** **well** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Mole** **Cricket** **.**
“ 非常 出色地 ！ ” 说 先生 . 痣 蟋蟀 .

“很好！”鼹鼠蟋蟀先生说道。

“ [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ **That's** **kind** **of** **you** **,** **I'm** **sure** **.**
“ 那就是 种类 的 你 , 我是 当然 .

“你真是太好了。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:][kwaɪt] ['hæpi] ,
And **now** **,** **if** **you** **want** **to** **make** **me** **quite** **happy** **,**
和 现在 , 如果 你 想 到 制作 我 相当 快乐的 ,

现在，如果你想让我非常开心，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔ:r] [θɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] . ”
there's **one** **more** **thing** **to** **which** **you** **will** **agree** **.** **”**
有 一 更多的 事物 到 哪个 你 将要 同意 . ”

还有一件事你会同意的。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [æskt] .
“ **What's** **that** **?** **”** **Chirpy** **Cricket** **asked** **.**
“ 是什么 那 ? ” 扡 蟋蟀 问 .

“那是什么？”叽叽喳喳的蟋蟀问道。

[hi:; hi] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] ,
He **felt** **sorry** **for** **Mr** **.** **Mole** **Cricket** **,**
他 毛毡 对不起 为了 先生 . 痣 蟋蟀 ,

他很同情鼹鼠蟋蟀先生。

[hu:] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['fɪdlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər]
who **had** **never** **known** **the** **pleasure** **of** **fiddling** **with** **a** **thousand** **other**
WHO 有 绝不 已知 这 乐趣 的 拉琴 和 一个 千 其他
[mju'zɪʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:rm] ['sʌmər] [naɪt] .
musicians **under** **the** **stars** **on** **a** **warm** **summer** **night** **.**
音乐家 在下面 这 明星 在 一个 温暖的 夏天 夜晚 .

他从未体验过在温暖的夏夜星空下与上千名乐手一起演奏小提琴的乐趣。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'i:] ! ”
“ **If** **there** **is** **anything** **I** **can** **do** **to** **make** **you** **happy** **,** **just** **tell** **me** **!** **”**
“ 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 制作 你 快乐的 , 只是 告诉 我 ! ”

“如果有什么我能做的让你开心，尽管告诉我！”

“ [ðen] [kɔ:l][ˌem 'i:] - ['kʌz(ə)n] - !
“ **Then** **call** **me** **'** **Cousin** **'** **!**
“ 然后 称呼 我 - 表哥 - !

“那就叫我‘表哥’吧！”

” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] .
” **Mr** **.** **Mole** **Cricket** **begged** **him** **.**
” 先生 . 痣 蟋蟀 乞求 他 .

“鼹鼠蟋蟀先生恳求他。”

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [kæst][wʌn] [glæns] [æt; ət]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪts] [hju:dʒ] [fi:t] .

Chirpy	**Cricket**	**cast**	**one**	**glance**	**at**	**Mr**	**.**	**Mole**	**Cricket's**	**huge**	**feet**	**.**
挌	蟋蟀	投掷	一	瞥一眼	在	先生	.	痣	板球的	巨大的	脚	.

叽叽喳喳的蟋蟀瞥了一眼鼹鼠蟋蟀先生的大脚。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] ['oʊnər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] , ['tʃɜ:rpi] [stɪl] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] believe60

In	**spite**	**of**	**everything**	**their**	**owner**	**had**	**told**	**him**	**,**	**Chirpy**	**still**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**believe60**
在	尽管如此	的	一切	他们的	所有者	有	讲述	他	,	挌	仍然	成立	它	难的	到	believe60

尽管主人跟他说了那么多，奇皮还是很难相信。60

[ðæt] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] .

that	**Mr**	**.**	**Mole**	**Cricket**	**could**	**be**	**even**	**a**	**very**	**distant**	**relation**	**.**
那	先生	.	痣	蟋蟀	可以	是	甚至	一个	非常	遥远	关系	.

甚至有可能鼹鼠蟋蟀先生是你的远房亲戚。

“ [aɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] !

“	**I'll**	**do**	**it**	**!**
“	患病的	做	它	!

“我愿意做！”

” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

”	**he**	**said**	**at**	**last**	**.**
”	他	说	在	最后的	.

“他最后说道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['eni] ['hæpi:ɚ] [aɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] - ['kʌz(ə)n] - — [ðoʊ] [ju:; jʊ][kɑ:nt][bi:; bi] ['eni] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [taɪmz] [rɪ'mu:vd] .

“	**If**	**it**	**will**	**make**	**you**	**any**	**happier**	**I'll**	**call**	**you**	**'**	**Cousin**	**'**	**—**	**though**	**you**	**can't**	**be**	**any**	**nearer**	**than**	**a**	**hundred**	**times**	**removed**	**.**
“	如果	它	将要	制作	你	任何	更快乐	患病的	称呼	你	-	表哥	-	—	尽管	你	不能	是	任何	更近	比	一个	百	时代	已移除	.

“如果这样能让你更开心的话，我就叫你‘表亲’——尽管你们的关系至少有一百代远。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

”	**It**	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**Mr**	**.**	**Mole**	**Cricket**	**was**	**delighted**	**.**
”	它	曾是	简单的	到	看	那	先生	.	痣	蟋蟀	曾是	高兴极了	.

“很容易看出鼹鼠蟋蟀先生非常高兴。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] !

“	**Thank**	**you**	**!**
“	感谢	你	!

“谢谢你！

[θæŋk] [ju:; jʊ] !

Thank	**you**	**!**
感谢	你	!

谢谢你！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [bʌt; bət][pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə] [kə'rekt] [ju:; jʊ] .

“	**But**	**permit**	**me**	**to**	**correct**	**you**	**.**
“	但	允许	我	到	正确的	你	.

“但请允许我纠正你一下。”

[aɪm][jʊr; jər]['kʌz(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'mu:vd] .
I'm your cousin a good many thousand times removed .
我是 你的 表哥 一个 好的 许多 千 时代 已移除 .

我是你远房表亲，隔了好几千代。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] ['ʃʊdənt] [bi:; bi][ðə; ði][best][ʌv; əv] [frendz] .
But that's no reason why we shouldn't be the best of friends .
但 那就是 不 原因 为什么 我们 不应该 是 这 最好的 的 朋友们 .

但这并不是我们不能成为好朋友的理由。

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?
And now , ” he added , “ won't you come home with me ?
和 现在 , ” 他 额外 , “ 惯于 你 来 家 和 我 ?

“现在，”他补充道，“你愿意跟我回家吗？”

[aɪ'd][laɪk][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ][waɪf] .
I'd like you to meet my wife .
ID 喜欢 你 到 见面 我的 妻子 .

我想介绍你认识我的妻子。

” [waɪl] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
” While thanking him for the invitation ,
” 尽管 谢谢 他 为了 这 邀请 ,

在感谢他的邀请时，

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['kudnt] [help] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪts] [waɪf][hæd; həd][æz; əz]
Chirpy Cricket couldn't help wondering whether Mr . Mole Cricket's wife had as
挖 蟋蟀 不能 帮助 好奇 无论 先生 . 痣 板球的 妻子 有 作为
[bɪg] [fi:t] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] . -
big feet as her husband . 61
大的 脚 作为 她 丈夫 . -

叽叽喳喳的蟋蟀忍不住好奇，鼹鼠蟋蟀先生的妻子是不是也和他一样有那么大的脚。61

[ˌeksˌaɪ'vi:]
XIV
十四

十四

['tʃɜ:rpi] [ɪz] ['kerf(ə)l]
CHIRPY IS CAREFUL
挖 是 小心

活泼好动

“ [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] - [baɪ] ?
“ Do you live near - by ?
“ 做 你 居住 靠近 - 经过 ?

你住在附近吗?

” ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [in'kwaiəd][ʌv; əv]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] ,
” Chirpy Cricket inquired of Mr . Mole Cricket ,
” 挖 蟋蟀 询问 的 先生 . 痣 蟋蟀 ,

“叽叽喳喳的蟋蟀问鼹鼠蟋蟀先生，

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][waɪf] .
who had just invited him to his home to meet his wife .
WHO 有 只是 受邀 他 到 他的 家 到 见面 他的 妻子 .

他刚刚邀请他到家里见他的妻子。

“ [maɪ][hoʊm][ɪz][nɑ:t]['veri][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] , ” [hɪz; ɪz] [nu:] ['kʌz(ə)n] [sed] .
“ My home is not very far from here , ” his new cousin said .
“ 我的 家 是 不是 非常 远的 从 这里 , ” 他的 新的 表哥 说 .

“我家离这里不远，”他的新表弟说。

“ [wiːl] [goʊ] [bæk] [θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [aɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] .
“ We'll go back through this tunnel I've been making .
“ 出色地 去 后退 通过 这 隧道 我已经 到过 制作 .

“我们将穿过我一直在挖掘的这条隧道回去。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] ['ɪntuː] [maɪ] ['dwelɪŋ] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
The other end of it opens into my dwelling , some distance below the surface
这 其他 结尾 的 它 打开 进入 我的 住宅 , 一些 距离 以下 这 表面
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
of the garden .
的 这 花园 .

它的另一端通向我的住所，位于花园地表以下一段距离处。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Follow me and you'll have no trouble finding it .
跟随 我 和 你会 有 不 麻烦 寻找 它 .

跟着我，你肯定能轻松找到。

” [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
” But somehow Chirpy Cricket did not quite like the idea of travelling with the
” 但 不知何故 挖 蟋蟀 做过 不是 相当 喜欢 这 主意 的 旅行 和 这
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

“但不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀不太喜欢和陌生人一起旅行的想法。”

['kʌz(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] , under62
cousin though he might be , under62
表哥 尽管 他 可能 是 , under62

虽然他是表亲，但62岁以下

['fɑːrmər] ['griːnz] ['gɑːrdn] .
Farmer Green's garden .
农民 青菜 花园 .

格林农夫的花园。

“ [nɑːt] [tuː; tə] - [deɪ] !
“ Not to - day !
“ 不是 到 - 天 !

“今天不行！”

” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .
” he said politely .
” 他 说 礼貌地 .

他礼貌地说。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [læst] [naɪt] .
“ I haven't had anything to eat since last night .
“ 我 还没有 有 任何事物 到 吃 自从 最后的 夜晚 .

“我从昨晚到现在都没吃过东西。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] . ”
And I don't feel like taking a journey . ”
和 我 不 感觉 喜欢 采取 一个 旅行 . ”

我不想旅行。

“ [wiːl] [snætʃ] [ə; eɪ] [baɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , ” ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [sə'dʒestɪd]
“ We'll snatch a bite on the way to my house , ” Mr . Mole Cricket suggested
“ 出色地 抢夺 一个 咬 在 这 方式 到 我的 房子 , ” 先生 . 痣 蟋蟀 建议
['tʃɪrfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“我们回我家的路上顺便吃点东西吧，”鼹鼠蟋蟀先生兴高采烈地提议道。

“ [aɪl] [dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒuːsi] [ruːts] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
“ I'll dig out a few juicy roots for you .
“ 患病的 挖 出去 一个 很少 多汁的 根 为了 你 .

“我会为你挖出一些鲜嫩多汁的根茎。”

[wɪtʃ] [kaɪnd] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [best] — [biːt] , ['tɜːrnɪp] [ɔːr] ['kærət] ? ”
Which kind do you like best — beet , turnip or carrot ? ”
哪个 种类 做 你 喜欢 最好的 — 甜菜 , 芜菁 或者 胡萝卜 ? ”

你最喜欢哪种蔬菜——甜菜根、芜菁甘蓝还是胡萝卜?

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kən'fest] .
“ I don't like any of them , ” Chirpy Cricket confessed .
“ 我 不 喜欢 任何 的 他们 , ” 挖 蟋蟀 坦白 .

“我一个都不喜欢,”叽叽喳喳的蟋蟀坦白道。

“ [juː; jʊ] [dəunt] !
“ You don't !
“ 你 不 !

“你没有！”

” [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [kraɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .
” his cousin cried , as if he were astonished to hear that .
” 他的 表哥 哭 , 作为 如果 他 是 惊讶 到 听到 那 .

“他的表弟喊道，好像听到这话非常惊讶。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] , [ðen] ? ”
“ What do you live on , then ? ”
“ 什么 做 你 居住 在 , 然后 ? ”

“那你靠什么生活呢？”

“ [græs] !
“ Grass !
“ 草 !

“草!

” ['tʃɜːrpi] ['ænsər] .
” Chirpy answered .
” 挖 回答 .

“奇皮回答道。”

“ [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .
“ I've never heard of it , ” said Mr . Mole Cricket .
“ 我已经 绝不 听到 的 它 , ” 说 先生 . 痣 蟋蟀 .

“我从来没听说过,”鼹鼠蟋蟀先生说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwɪr] [teɪsts] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] [oʊn]
“ And I must say you have queer tastes — even though you are my own
“ 和 我 必须 说 你 有 酷儿 口味 — 甚至 尽管 你 是 我的 自己的
['kʌz(ə)n] .
cousin .
表哥 .

“我必须说，你的口味很古怪——尽管你是我的表弟。”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv]
” Chirpy Cricket saw that he and Mr . Mole Cricket were bound to have
” 挖 蟋蟀 锯 那 他 和 先生 . 痣 蟋蟀 是 边界 到 有
trouble63
trouble63
trouble63

“叽叽喳喳的蟋蟀看出他和鼹鼠蟋蟀先生肯定会有麻烦。”63

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

if	they	saw	too	much	of	each	other	.
如果	他们	锯	也	很多	的	每个	其他	.

如果他们见面太多的话。

[soʊ][hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] — [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] [weɪ] — [ðæt] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪts] [waɪf]

So	he	hinted	—	in	a	delicate	way	—	that	Mr	.	Mole	Cricket's	wife
所以	他	暗示	—	在	一个	精美的	方式	—	那	先生	.	痣	板球的	妻子

[mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

must	be	wondering	where	he	was	.
必须	是	好奇	在哪里	他	曾是	.

于是他委婉地暗示说，鼹鼠蟋蟀先生的妻子一定很想知道他去了哪里。

[ˌðerə'pɑːn] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] .

Thereupon	that	gentleman	started	up	hurriedly	and	made	for	his	tunnel	.
于是	那	绅士	开始	向上	匆匆	和	制成	为了	他的	隧道	.

于是，那位先生匆匆起身，朝他的隧道走去。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

“	I'll	see	you	again	sometime	,	”	he	said	hastily	over	his	shoulder	.
“	患病的	看	你	再次	有时	,	”	他	说	草草	超过	他的	肩膀	.

“我们以后还会再见的。”他匆匆回头说道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

And	in	another	instant	he	was	gone	.
和	在	其他	立即的	他	曾是	已消失	.

转眼间，他就消失了。

[ðeɪ] ['nevər] [met] [ə'gen] .

They	never	met	again	.
他们	绝不	遇见	再次	.

他们再也没有见过面。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] ['nevər] [tuː; tə] [spend] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn]['haɪdɪŋ][ɪn]['fɑːrmər] ['griːnz]

Chirpy	Cricket	took	great	pains	never	to	spend	another	day	in	hiding	in	Farmer	Green's
挋	蟋蟀	采取	伟大的	疼痛	绝不	到	花费	其他	天	在	隐藏	在	农民	青菜

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

叽叽喳喳的蟋蟀费尽心思，再也不要在格林农夫的花园里躲藏一天了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

He	was	afraid	there	might	be	trouble	if	he	saw	more	of	his	cousin	.
他	曾是	害怕的	那里	可能	是	麻烦	如果	他	锯	更多的	的	他的	表哥	.

他担心如果再见到表弟，可能会惹上麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [fər'get] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] ['fɔːrleg] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməs] [fiːt] [ʌv; əv]['mɪstər] .

And	he	couldn't	forget	those	powerful	forelegs	and	enormous	feet	of	Mr	.
和	他	不能	忘记	那些	强大的	前腿	和	巨大的	脚	的	先生	.

[moʊl] ['krɪkɪt] !

Mole	Cricket	!
痣	蟋蟀	!

他怎么也忘不了鼹鼠蟋蟀先生那强壮的前腿和巨大的脚！

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

They	looked	very	dangerous	.
他们	看起来	非常	危险的	.

他们看起来很危险。

[ðə; ði][lɔːŋgər] ['tʃɜːrpi] ['pɒndəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [briːf] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] ,

The	longer	Chirpy	pondered	over	his	brief	meeting	with	Mr	.	Mole	Cricket	,
这	更长	挋	沉思	超过	他的	简短的	会议	和	先生	.	痣	蟋蟀	,

Chirpy越是回想他与鼹鼠蟋蟀先生的短暂会面，就越是沉思不已。

[ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrmli][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər]

the	more	firmly	he	made	up	his	mind	that	he	had	been	in	great	danger
这	更多的	牢牢	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	有	到过	在	伟大的	危险

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] had64

and	that	he	had64
和	那	他	had64

他越发确信自己曾身处险境，而且他有64

[bɪn] ['lʌki] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'laɪv] .

been	lucky	to	escape	alive	.
到过	幸运的	到	逃脱	活	.

能活着逃出来真是幸运。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] ['grænfɑːðər] [moʊl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['tempərd] ['pɜːrs(ə)n] [wen]

Everybody	knew	that	Grandfather	Mole	was	a	terrible	-	tempered	person	when
大家	知道	那	祖父	痣	曾是	一个	糟糕的	-	淬火	人	什么时候

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

大家都知道，鼹鼠爷爷一旦被激怒，脾气就非常暴躁。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [æt; ət] ['enibɑːdi] , [bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] .

He	would	rush	at	anybody	,	big	or	little	.
他	会	匆忙	在	任何人	,	大的	或者	小的	.

他会冲向任何人，无论大小。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wʌt] [saɪzd]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]

Perhaps	that	was	because	he	couldn't	see	what	sized	person	he	was
也许	那	曾是	因为	他	不能	看	什么	尺寸	人	他	曾是

[ə'tækɪŋ] .

attacking	.
攻击	.

或许是因为他看不清自己攻击的对象体型有多大。

[fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [moʊl][wʌz; wəz][blaɪnd] .

For	Grandfather	Mole	was	blind	.
为了	祖父	痣	曾是	瞎的	.

因为鼹鼠爷爷是瞎子。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] ['enibɑːdi] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ɔːr] [ʃɔːrt]

But	he	never	stopped	to	inquire	of	anybody	whether	he	was	tall	or	short
但	他	绝不	停止	到	查询	的	任何人	无论	他	曾是	高的	或者	短的

, [θɪk] [ɔːr] [θɪn] .

,	thick	or	thin	.
,	厚的	或者	薄的	.

但他从不停下来询问任何人自己是高是矮，是胖是瘦。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ə'hed] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] .

He	just	went	ahead	without	asking	.
他	只是	去	前方	没有	问	.

他连问都没问就擅自行动了。

“ [aɪm][glæd] , ” [θɔːt] ['tʃɜːrpi] , “ [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .

“	I'm	glad	,	”	thought	Chirpy	,	“	that	I	didn't	go	home	with	Mr	.	Mole	Cricket	.
“	我是	高兴的	,	”	想法	挖	,	“	那	我	没有	去	家	和	先生	.	痣	蟋蟀	.

“我很高兴，”奇皮心想，“我没有和鼹鼠蟋蟀先生一起回家。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [fiːt] [ɑːr; ər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ðeid] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [per] [tuː; tə] ['kwɑːrəl]

If	his	wife's	feet	are	anything	like	his	they'd	be	a	fearful	pair	to	quarrel
如果	他的	妻子的	脚	是	任何事物	喜欢	他的	他们会	是	一个	可怕	一对	到	争吵

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

如果他妻子的脚和他一样，那可真是一对不好惹的家伙。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l]

And	even	if	they	hadn't	quarrelled	with	me	,	they	might	have	had	trouble
和	甚至	如果	他们	之前没有	争吵	和	我	,	他们	可能	有	有	麻烦

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] .

between	themselves	.
之间	他们自己	.

即使他们没有和我吵架，他们之间也可能存在矛盾。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd]

And	if	I	happened	to	get	in	their	way	it	would	certainly	have	gone	hard
和	如果	我	发生	到	得到	在	他们的	方式	它	会	当然	有	已消失	难的

[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

如果我碰巧挡了他们的路，他们肯定会狠狠地教训我一顿。

〞 ['hɑːrmləs] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['tʃɜːrpi]

〞	Harmless	Mr	.	Mole	Cricket	never	knew	what	a	monster	his	cousin	Chirpy
〞	无害	先生	.	痣	蟋蟀	绝不	知道	什么	一个	怪物	他的	表哥	抏

Cricket65

Cricket65
Cricket65

“无害的鼹鼠蟋蟀先生永远不会知道他的表弟叽叽蟋蟀是个多么可怕的怪物65

[biˈliːvd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] .

believed	him	to	be	.
相信	他	到	是	.

相信他是。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l]

When	he	reached	home	he	told	his	wife	that	he	had	met	a	queer	little
什么时候	他	达到	家	他	讲述	他的	妻子	那	他	有	遇见	一个	酷儿	小的

['kʌz(ə)n] [huː] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈbʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] [græs] .

cousin	who	spent	much	of	his	time	above	ground	and	lived	on	grass	.
表哥	WHO	花费	很多	的	他的	时间	多于	地面	和	居住地	在	草	.

回到家后，他告诉妻子，他遇到了一个古怪的小表弟，他大部分时间都在地面上活动，住在草地上。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [moʊl] ['krɪkɪt] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

But	Mrs	.	Mole	Cricket	wouldn't	believe	him	.
但	太太	.	痣	蟋蟀	不会	相信	他	.

但鼹鼠蟋蟀太太不相信他。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪli] .

She	told	him	not	to	be	silly	.
她	讲述	他	不是	到	是	愚蠢的	.

她叫他别犯傻。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [græs] .

She	even	said	that	there	wasn't	any	such	thing	as	grass	.
她	甚至	说	那	那里	不是	任何	这样的	事物	作为	草	.

她甚至说根本没有草这种东西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni]

And	she	asked	him	how	anybody	could	live	on	it	when	there	wasn't	any
和	她	问	他	如何	任何人	可以	居住	在	它	什么时候	那里	不是	任何

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

她问他，既然哪里都没有，怎么能靠这个生活呢?

['nætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Naturally	,	she	wouldn't	have	talked	like	that	if	she	had	ever	seen	much	of	the
自然	,	她	不会	有	谈话	喜欢	那	如果	她	有	曾经	已见	很多	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

如果她见过世面，自然不会那样说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [bɪ'niːθ] ['fɑːrmər] ['griːnz]

But	she	had	spent	her	whole	life	down	in	the	dirt	,	beneath	Farmer	Green's
但	她	有	花费	她	所有的	生活	向下	在	这	污垢	,	下面	农民	青菜

['gɑːrdn] . -

garden	.	66	-
花园	.	-	

但她一生都生活在泥土里，在格林农夫的花园下面。[66]

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt]

TOMMY	TREE	CRICKET
汤米	树	蟋蟀

汤米·特里·克里克特

['æftər] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɑːd] ['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] , [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

After	meeting	that	odd	Mr	.	Mole	Cricket	,	who	claimed	to	be	his	cousin	,
后	会议	那	奇怪的	先生	.	痣	蟋蟀	,	WHO	声称	到	是	他的	表哥	,

在遇到那位自称是他表弟的古怪鼹鼠蟋蟀先生之后，

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [traɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɪrər] [rɪ'leɪʃnz] .

Chirpy	Cricket	tried	to	find	out	more	about	him	from	his	nearer	relations	.
抆	蟋蟀	尝试	到	寻找	出去	更多的	关于	他	从	他的	更近	关系	.

叽叽喳喳的蟋蟀试图从他的近亲那里了解更多关于他的信息。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

But	there	wasn't	one	that	had	ever	seen	or	heard	of	such	a	person	.
但	那里	不是	一	那	有	曾经	已见	或者	听到	的	这样的	一个	人	.

但是，没有人见过或听说过这样的人。

[wʌn] [naɪt] ['tʃɜːrpi] ['iːv(ə)n] ['trævld] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] ,

One	night	Chirpy	even	travelled	quite	a	distance	to	call	on	Tommy	Tree	Cricket	,
一	夜晚	抆	甚至	旅行	相当	一个	距离	到	称呼	在	汤米	树	蟋蟀	,

一天晚上，奇皮甚至跋涉了很远的路去拜访汤米树蟋蟀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [pər'hæps] ['tɑːmi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .

with	the	hope	that	perhaps	Tommy	might	be	able	to	tell	him	something	.
和	这	希望	那	也许	汤米	可能	是	有能力的	到	告诉	他	某物	.

希望汤米或许能告诉他些什么。

['tʃɜ:rpi]	[faʊnd]	['tɑ:mi]	[tri:]	['krɪkɪt]	[ɪn][ðə; ði]	['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]	['ræzberi]	[bʊʃɪz]	[bɪ'jɑ:nd]	[ðə; ði]
Chirpy	**found**	**Tommy**	**Tree**	**Cricket**	**in**	**the**	**tangle**	**of**	**raspberry**	**bushes**	**beyond**	**the**
扼	成立	汤米	树	蟋蟀	在	这	纠纷	的	覆盆子	灌木丛	超过	这

['gɑ:rdn]	.
garden	**.**
花园	.

Chirpy 在花园外的覆盆子灌木丛中发现了 Tommy 树蟋蟀。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[hɑ:rd]	[tu:; tə]	[tel]	[wer]	[hi:; hi][wʌz; wəz]	,	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[hi:; hi][wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['feɪməs]
It	**was**	**not**	**hard**	**to**	**tell**	**where**	**he**	**was**	**,**	**because**	**he**	**was**	**a**	**famous**
它	曾是	不是	难的	到	告诉	在哪里	他	曾是	,	因为	他	曾是	一个	著名的

['fɪdlər]	.
fiddler	**.**
小提琴手	.

不难判断他在哪里，因为他是一位著名的提琴手。

He67

He67

He67

氦-67

[pleɪd]	[ə; eɪ]	[tu:n]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	-	[ˌsi:'ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[aɪ]	!
played	**a**	**tune**	**that**	**was**	**different**	**from**	**Chirpy's**	**cr**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**i**	**!**
玩	一个	调	那	曾是	不同的	从	-	cr	-	r	-	r	-	我	!

演奏的曲子与 Chirpy 的 cr-rri 不同！

[ˌsi:'ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[aɪ]	!
cr	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**i**	**!**
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri！

[ˌsi:'ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[ɑ:r]	-	[aɪ]	!
cr	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**i**	**!**
cr	-	r	-	r	-	我	!

cr-rri！

['tɑ:mi]	[tri:]	['krɪkɪt]	['fɪdld]	[ˌɑ:r 'i:]	-	[ti:t]	!
Tommy	**Tree**	**Cricket**	**fiddled**	**re**	**-**	**teat**	**!**
汤米	树	蟋蟀	拨弄	关于	-	乳头	!

Tommy Tree Cricket 再次演奏！

[ˌɑ:r 'i:]	-
re	**-**
关于	-

关于-

[ti:t]	!
teat	**!**
乳头	!

乳头！

[ˌɑ:r 'i:]	-
re	**-**
关于	-

关于-

[ti:t]	!
teat	**!**
乳头	!

乳头！

[ænd; ənd] ['meni] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər][mju'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['tʃɜ:rpi] [hɪm'self] .

And	**many**	**considered**	**him**	**a**	**much**	**finer**	**musician**	**than**	**Chirpy**	**himself**	**.**
和	许多	经过考虑的	他	一个	很多	更精细	音乐家	比	挖	他自己	.

许多人认为他比奇尔皮本人更是一位优秀的音乐家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [peɪl] .

He	**was**	**small**	**and**	**pale**	**.**
他	曾是	小的	和	苍白	.

他个子矮小，脸色苍白。

[bɪ'saɪd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] , [hu:] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət] [blæk] , ['tɑ:mi] [tri:] ['krɪkɪt] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] ['delɪkət] .

Beside	**Chirpy**	**Cricket**	**,**	**who**	**was**	**all**	**but**	**black**	**,**	**Tommy**	**Tree**	**Cricket**	**looked**	**decidedly**	**delicate**	**.**
旁	挖	蟋蟀	,	WHO	曾是	全部	但	黑色的	,	汤米	树	蟋蟀	看起来	绝对地	精美的	.

与通体漆黑的叽叽喳喳蟋蟀相比，树上的汤米蟋蟀显得格外纤弱。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɪdl] [ɔ:l] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪərd] .

But	**he**	**could**	**fiddle**	**all**	**night**	**without**	**getting**	**tired**	**.**
但	他	可以	小提琴	全部	夜晚	没有	获得	疲劳的	.

但他可以整夜拉琴而不觉得累。

“ [aɪv] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

“	**I've**	**come**	**all**	**the**	**way**	**from**	**the**	**yard**	**to**	**have**	**a**	**chat**	**with**	**you**	**!**
“	我已经	来	全部	这	方式	从	这	院子	到	有	一个	聊天	和	你	!

“我特地从院子里赶来跟你聊聊！”

” ['tʃɜ:rpi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tɑ:mi] .

”	**Chirpy**	**called**	**to**	**his**	**cousin**	**Tommy**	**.**
”	挖	称为	到	他的	表哥	汤米	.

“奇皮叫他的表弟汤米。”

“ [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] ! ” [sed] ['tɑ:mi] [tri:] ['krɪkɪt] .

“	**Come**	**up**	**and**	**have**	**a**	**seat**	**!**	**”**	**said**	**Tommy**	**Tree**	**Cricket**	**.**
“	来	向上	和	有	一个	座位	!	”	说	汤米	树	蟋蟀	.

“上来坐坐吧！”汤米树蟋蟀说道。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] [hɪr] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !

“	**I**	**can**	**find**	**one**	**here**	**,**	**thank**	**you**	**!**
“	我	能	寻找	一	这里	,	感谢	你	!

“我在这里找到了一个，谢谢！”

” ['tʃɜ:rpi] ['ænsər] .

”	**Chirpy**	**answered**	**.**
”	挖	回答	.

“奇皮回答道。”

“ [oʊ] ! [dəunt][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] !

“	**Oh**	**!**	**Don't**	**sit**	**on**	**the**	**damp**	**ground**	**!**
“	哦	!	不	坐	在	这	潮湿	地面	!

“哦！不要坐在潮湿的地上！”

” ['tɑ:mi] [kraɪd] .

”	**Tommy**	**cried**	**.**
”	汤米	哭	.

汤米哭了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

“	**That's**	**a**	**dangerous**	**thing**	**to**	**do**	**.**
“	那就是	一个	危险的	事物	到	做	.

“这样做很危险。”

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Chirpy Cricket smiled to himself .**
" 扡 蟋蟀 微笑 到 他自己 .

"叽叽喳喳的蟋蟀独自笑了笑。"

In68
In68
In68

1968

[ə; eɪ] [wei] ['tɑ:mi] [tri:] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [kwɪr] .
a way Tommy Tree Cricket was queer .
一个 方式 汤米 树 蟋蟀 曾是 酷儿 .

汤米·特里·克里克特有点古怪。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [klʌŋ] [tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
He always clung to trees and shrubs ,
他 总是 紧紧抓住 到 树木 和 灌木 ,

他总是依附在树木和灌木上，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['helθf(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] .
claiming that it was much more healthful to live off the ground .
声称 那 它 曾是 很多 更多的 健康的 到 居住 离开 这 地面 .

声称靠土地为生的生活方式更加健康。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [peɪl] [ðæt] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
But he was so pale that Chirpy Cricket was sure he was mistaken .
但 他 曾是 所以 苍白 那 扡 蟋蟀 曾是 当然 他 曾是 错误 .

但他脸色苍白得让叽叽喳喳的蟋蟀确信自己认错了。

" [ðə; ði] [graʊndz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , " ['tʃɜ:rpi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
" **The ground's good enough for me , " Chirpy told his cousin .**
" 这 理由 好的 足够的 为了 我 , " 扡 讲述 他的 表哥 .

"这块地对我来说足够好了，"奇尔皮告诉他的表弟。

" [wel] , [wi:; wi] [wəʊnt] ['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ðæt] [tə'naɪt] , " [sed] ['tɑ:mi] [tri:] ['krɪkɪt] .
" Well , we won't quarrel about that tonight , " said Tommy Tree Cricket .
" 出色地 , 我们 惯于 争吵 关于 那 今晚 , " 说 汤米 树 蟋蟀 .

"好吧，我们今晚就不争论这件事了，"汤米树蟋蟀说道。

" [sɪt] [ðer; ðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
" Sit there , if you will .
" 坐 那里 , 如果 你 将要 .

请坐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [tu:n] [wi:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔ:k] .
And when I've finished playing this tune we'll have a talk .
和 什么时候 我已经 完成的 玩耍 这 调 出色地 有 一个 讲话 .

等我弹完这首曲子，我们再谈谈。

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [koʊld] [waɪl] [jʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "
I only hope you won't catch cold while you're waiting down there . "
我 仅有的 希望 你 惯于 抓住 寒冷的 尽管 你是 等待 向下 那里 . "

我只希望你在下面等的时候别着凉。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [stɑ:p] ['fɪdlɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] [naʊ] ?
" Can't you stop fiddling long enough to talk with me now ?
" 不能 你 停止 拉琴 长的 足够的 到 讲话 和 我 现在 ?

"你就不能停下手里的活儿，跟我好好说句话吗？"

" ['tʃɜ:rpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" Chirpy asked him .
" 扡 问 他 .

"奇皮问他。"

“ [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['weðər] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz] [kɔːld]
“ I've come here to ask you whether you ever saw a cousin of ours called
“ 我已经 来 这里 到 问 你 无论 你 曾经 锯 一个 表哥 的 我们的 称为
['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] . ”
Mr . Mole Cricket . ”
先生 . 痣 蟋蟀 . ”

“我来这里是想问问你是否见过我们一位名叫鼹鼠蟋蟀的表亲。”

“ [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
“ Re - teat !
“ 关于 - 乳头 !

“重来！”

[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat !
乳头 !

乳头!

[ˌɑːr 'iː]
re
关于

关于

- [tiːt] !
- teat !
- 乳头 !

-乳头!

” ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɪdlɪŋ] away69
” Tommy Tree Cricket was already fiddling away69
” 汤米 树 蟋蟀 曾是 已经 拉琴 away69

“汤米·特里·克里克特已经开始拉琴了69

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði][læst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .
as if it were the last night of the summer .
作为 如果 它 是 这 最后的 夜晚 的 这 夏天 .

仿佛这是夏天的最后一夜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] ['tʃɜːrpi] [sed] .
He was making so much shrill music that he couldn't hear a word Chirpy said .
他 曾是 制作 所以 很多 尖锐 音乐 那 他 不能 听到 一个 单词 抡 说 .

他制造了太多刺耳的音乐，以至于他根本听不到奇尔皮说的话。

[ðə; ði] [mɔːr] ['tʃɜːrpi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi] [pleɪd] ,
The more Chirpy tried to attract his attention the harder he played ,
这 更多的 抡 尝试 到 吸引 他的 注意力 这 更难 他 玩 ,

Chirpy越是想引起他的注意，他玩得就越卖力。

['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːlər] .
rolling his eyes in every direction — except that of his caller .
滚动 他的 眼睛 在 每一个 方向 — 除了 那 的 他的 呼叫者 .

他朝四面八方翻白眼——唯独没看向打电话的人。

['sevrəl] [taɪmz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Several times Chirpy Cricket leaped into the air ,
一些 时代 抡 蟋蟀 跳跃 进入 这 空气 ,

叽叽喳喳蟋蟀好几次跃向空中，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]
hoping **that** **Tommy** **Tree** **Cricket** **would** **see** **that** **he** **had** **something** **important** **to**
希望 那 汤米 树 蟋蟀 会 看 那 他 有 某物 重要的 到
[seɪ] .
say **.**
说 .

希望汤米树蟋蟀能明白他有重要的话要说。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hiːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But **Tommy** **paid** **not** **the** **slightest** **heed** **to** **him** **.**
但 汤米 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意 到 他 .

但汤米对他丝毫没有理会。

[æt; ət][læst] ['tʃɜːrpi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪdlɪŋ] [hɪm'self] ,
At **last** **Chirpy** **decided** **that** **he** **might** **as** **well** **do** **a** **little** **fiddling** **himself** **,**
在 最后的 挔 决定 那 他 可能 作为 出色地 做 一个 小的 拉琴 他自己 ,

最后，奇皮决定自己也来摆弄摆弄琴。

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] .
to **pass** **the** **time** **away** **.**
到 经过 这 时间 离开 .

打发时间。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
So **he** **began** **his** **cr** **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
所以 他 开始 他的 cr - r - r - 我 !

于是他开始了他的 cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .
And **then** **Tommy** **noticed** **him** **immediately** **.**
和 然后 汤米 注意到 他 立即地 .

然后汤米立刻就注意到他了。

“ [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tuːn] !
“ **You're** **playing** **the** **wrong** **tune** **!**
“ 你是 玩耍 这 错误的 调 !

“你弹错曲子了！”

” [hiː; hi][kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [its] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !
“ **It's** **re** **-** **teat** **!**
“ 它是 关于 - 乳头 !

“这是重演！”

[ˌɑːr 'iː] -
re **-**
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat **!**
乳头 !

乳头!

[ˌɑːr ˈiː] - [tiːt] !
re **-** **teat** **!**
关于 - 乳头 !

再来一次!

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['dɑːrkər] ,
" **Chirpy** **Cricket** **thought** **that** **his** **cousin's** **face** **was** **slightly** **darker** **,**
" 抢 蟋蟀 想法 那 他的 表亲 脸 曾是 轻微地 较暗 ,

"叽叽喳喳的蟋蟀觉得他表弟的脸色稍微深一些。"

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
as **if** **a** **flush** **of** **annoyance** **had** **come** **over** **it** **.**
作为 如果 一个 冲洗 的 烦恼 有 来 超过 它 .

仿佛脸上泛起了一丝恼怒。

[hiː; hi] certainly70
He **certainly70**
他 certainly70

他肯定70

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] .
didn't **want** **to** **quarrel** **with** **Tommy** **Tree** **Cricket** **.**
没有 想 到 争吵 和 汤米 树 蟋蟀 .

不想和汤米树蟋蟀吵架。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['veri] ['maɪldli] , " [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk][maɪ] ['pleɪɪŋ] . "
So **he** **said** **to** **him** **,** **very** **mildly** **,** **"** **I** **fear** **you** **do** **not** **like** **my** **playing** **.** **"**
所以 他 说 到 他 , 非常 轻微地 , " 我 害怕 你 做 不是 喜欢 我的 玩耍 . "

于是他很温和地对他说："恐怕你不喜欢我的演奏。"

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] , " [sed] ['tɑːmi] .
" **I** **can't** **say** **that** **I** **do** **,** **"** **said** **Tommy** **.**
" 我 不能 说 那 我 做 , " 说 汤米 .

"我不能说我愿意，"汤米说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [kriːkɪŋ] [pʌmp] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] . "
" **It** **makes** **me** **think** **of** **that** **creaking** **pump** **at** **the** **farmhouse** **.** **"**
" 它 制作 我 思考 的 那 嘎吱作响 泵 在 这 农家 . "

"这让我想起了农舍里那台吱吱作响的水泵。"

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] " — ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['stæməd] — " [ʌv; əv] [wʌt] , [preɪ] , [dʌz] [jʊr; jər] [oʊn]
" **And** **of** **what** **"** **—** **Chirpy** **Cricket** **stammered** **—** **"** **of** **what** **,** **pray** **,** **does** **your** **own**
" 和 的 什么 " — 抢 蟋蟀 结结巴巴 — " 的 什么 , 祈祷 , 做 你的 自己的
['fɪdlɪŋ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] ? "
fiddling **remind** **you** **?** **"**
拉琴 提醒 你 ? "

"那么，"叽叽喳喳的蟋蟀结结巴巴地说，"请问，你自己的拉琴声让你想起了什么？"

" [ɑː] ! " [sed] ['tɑːmi] .
" **Ah** **!** **"** **said** **Tommy** **.**
" 啊 ! " 说 汤米 .

"啊！"汤米说道。

“ [maɪ] [oʊn] ['mjuːzɪk] [ɪz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪk'sept] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

“	My	own	music	is	like	nothing	in	the	world	except	the	sound	of	a
“	我的	自己的	音乐	是	喜欢	没有什么	在	这	世界	除了	这	声音	的	一个

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['muːnbiːm] .

shimmering	moonbeam	.
闪闪发光	月光	.

“我的音乐与世界上任何其他音乐都截然不同，它就像一束闪烁的月光。”

” [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [θɔːt] ['veri] [wel] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪdlɪŋ] .

”	There	is	no	doubt	that	Tommy	Tree	Cricket	thought	very	well	of	his	own	fiddling	.
”	那里	是	不	怀疑	那	汤米	树	蟋蟀	想法	非常	出色地	的	他的	自己的	拉琴	.

-

71
-

毫无疑问，汤米·特里·克里克特对自己的提琴演奏非常满意。71

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt]

A	LONG	WAIT
一个	长的	等待

漫长的等待

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

Chirpy	cricket	was	so	good	-	natured	that	he	wouldn't	quarrel	with	his	cousin	,
挋	蟋蟀	曾是	所以	好的	-	自然	那	他	不会	争吵	和	他的	表哥	,

['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] .

Tommy	Tree	Cricket	.
汤米	树	蟋蟀	.

叽叽喳喳的蟋蟀性情温和，从不和他的表弟树蟋蟀汤米吵架。

[ɔːl'ðoʊ] ['tɑːmi] [hæd; həd] [sed] ['blʌntli] [ðæt] - ['fɪdlɪŋ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['fɑːrmər]

Although	Tommy	had	said	bluntly	that	Chirpy's	fiddling	reminded	him	of	Farmer
虽然	汤米	有	说	直截了当地	那	-	拉琴	提醒	他	的	农民

['griːnz] [kriːkɪŋ] [pʌmp] ,

Green's	creaking	pump	,
青菜	嘎吱作响	泵	,

虽然汤米直言不讳地说，奇皮的拉琴声让他想起了格林农夫吱吱作响的水泵，

['tʃɜːrpi] [meɪd] [noʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ænsər] .

Chirpy	made	no	disagreeable	answer	.
挋	制成	不	令人不快的	回答	.

Chirpy并没有给出令人不快的回答。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [peɪl] ['kʌzənz] ['fiːlɪŋz] .

He	did	not	want	to	hurt	his	pale	cousin's	feelings	.
他	做过	不是	想	到	伤害	他的	苍白	表亲	情怀	.

他不想伤害他那面色苍白的表弟的心。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːd] [rɪ'mɑːrk] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

After	making	his	rude	remark	Tommy	Tree	Cricket	began	his	re	-	teat	!
后	制作	他的	粗鲁的	评论	汤米	树	蟋蟀	开始	他的	关于	-	乳头	!

汤米·特里·克里克特发表了粗鲁的言论后，开始了他的反击！

[ˌɑːr 'iː] -

re	-
关于	-

关于-

[tiːt] !
teat **!**
乳头 !

乳头!

[ˌɑːr ˈiː] -
re **-**
关于 -

关于-

[tiːt] !
teat **!**
乳头 !

乳头!

[wʌns] [mɔːr] .
once **more** **.**
一次 更多的 .

再次。

[hiː; hi] [ˈʃʌfəld] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [təˈgeðər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfæstər] [reɪt] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
He **shuffled** **his** **wings** **together** **at** **a** **faster** **rate** **than** **ever** **,**
他 洗牌 他的 翅膀 一起 在 一个 快点 速度 比 曾经 ,

他以比以往任何时候都更快的速度合拢双翼，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
as **if** **he** **had** **to** **furnish** **all** **the** **music** **for** **the** **night** **.**
作为 如果 他 有 到 提供 全部 这 音乐 为了 这 夜晚 .

仿佛他得负责当晚所有的音乐。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] forgotten72
As **before** **,** **he** **seemed** **to** **have** **forgotten72**
作为 前 , 他 似乎 到 有 forgotten72

和以前一样，他似乎已经忘记了72

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːlər] ;
all **about** **his** **caller** **;**
全部 关于 他的 呼叫者 ;

一切都与他的来电者有关;

[fɔːr; fər] [ˈtʃɜːrpi] [stɪl] [ˈweɪtɪd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈræzberi] [bʊʃ] [wer] [ˈtɑːmi] [triː] [ˈkrɪkɪt] [wʌz; wəz]
for **Chirpy** **still** **waited** **beneath** **the** **raspberry** **bush** **where** **Tommy** **Tree** **Cricket** **was**
为了 抆 仍然 等待 下面 这 覆盆子 衬套 在哪里 汤米 树 蟋蟀 曾是
[ˈfɪdlɪŋ] .
fiddling **.**
拉琴 .

Chirpy 仍然在覆盆子灌木丛下等待着，Tommy Tree Cricket 正在那里拉琴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈtɑːmi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ˈtʃɜːrpi] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] .
But **if** **Tommy** **paid** **no** **heed** **to** **Chirpy** **,** **there** **was** **a** **reason** **why** **.**
但 如果 汤米 有薪酬的 不 注意 到 抆 , 那里 曾是 一个 原因 为什么 .

但如果汤米对奇皮置之不理，那是有原因的。

[nɪr] [ˈtɑːmi] [sæt][ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] [mɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] ,
Near **Tommy** **sat** **a** **pale** **young** **miss** **of** **his** **own** **sort** **,**
靠近 汤米 卫星 一个 苍白 年轻的 错过 的 他的 自己的 种类 ,

在汤米旁边坐着一位和他一样面色苍白的年轻小姐。

[huː] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleɪɪŋ] .
who **listened** **with** **great** **enjoyment** **to** **his** **playing** **.**
WHO 听着 和 伟大的 享受 到 他的 玩耍 .

他们兴致勃勃地聆听他的演奏。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]

Or	at	least	she	acted	as	if	she	thought	it	the	most	beautiful	music	in	the
或者	在	至少	她	行动	作为	如果	她	想法	它	这	最多	美丽的	音乐	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

或者至少她表现得好像她认为这是世界上最美妙的音乐。

['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ɪn'tent][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [roʊl][hɪz; ɪz]

Tommy	Tree	Cricket	was	not	so	intent	upon	his	fiddling	that	he	couldn't	roll	his
汤米	树	蟋蟀	曾是	不是	所以	意图	之上	他的	拉琴	那	他	不能	卷	他的

[aɪz] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [fer] ['lɪsənər] .

eyes	towards	his	fair	listener	.
眼睛	向	他的	公平的	听众	.

汤米·树蟋蟀并没有全神贯注于他的小提琴演奏，以至于他无法对着他那位美丽的听众翻白眼。

[ænd; ənd] ['tʃɜːrpi] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt]

And	Chirpy	was	not	slow	to	understand	that	it	was	for	her	that
和	挋	曾是	不是	慢的	到	理解	那	它	曾是	为了	她	那

['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

Tommy	was	playing	his	re	-	teat	!
汤米	曾是	玩耍	他的	关于	-	乳头	!

Chirpy很快就明白，Tommy的重奏是为了她而演奏的！

[ˌɑːr 'iː] -

re	-
关于	-

关于-

[tiːt] !

teat	!
乳头	!

乳头！

[ˌɑːr 'iː] - [tiːt] !

re	-	teat	!
关于	-	乳头	!

再来一次！

“ [aɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [rests] , ” ['tʃɜːrpi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	I'll	wait	here	until	he	rests	,	”	Chirpy	said	to	himself	.
“ 患病的		等待	这里	直到	他	休息	,	”	挋	说	到	他自己	.

“我会在这里等他休息好，”奇皮自言自语道。

“ [ðen] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt]['mɪstər] . [moʊl] ['krɪkɪt] .

“	Then	I'll	ask	him	again	what	he	knows	about	Mr	.	Mole	Cricket	.
“	然后	患病的	问	他	再次	什么	他	知道	关于	先生	.	痣	蟋蟀	.

“然后我会再问问他，他对鼹鼠蟋蟀先生了解多少。”

” [wel] , ['tʃɜːrpi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

”	Well	,	Chirpy	waited	and	waited	.
” 出色地		,	挋	等待	和	等待	.

“于是，奇皮等啊等。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] lengthened73

But	it	seemed	to	him	that	as	the	night	lengthened73
但	它	似乎	到	他	那	作为	这	夜晚	lengthened73

但在他看来，随着夜色渐长73

['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] ['fɪdld] [ɔːl][ðə; ði]['fæstər] .

Tommy	Tree	Cricket	fiddled	all	the	faster	.
汤米	树	蟋蟀	拨弄	全部	这	快点	.

汤米·特里·克里克特拉琴的速度越来越快。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] ['hædnt] [tɜːrnd] ['koʊldɚ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ['prɑːbəbli] [hiː; hi]

And	if	the	weather	hadn't	turned	colder	along	toward	morning	probably	he
和	如果	这	天气	之前没有	转向	更冷	沿着	朝向	早晨	大概	他

['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['tɑːmi] [ə'gen] .

wouldn't	have	had	a	chance	to	speak	to	Tommy	again	.
不会	有	有	一个	机会	到	说话	到	汤米	再次	.

如果不是天亮时天气转冷，他可能就没有机会再次和汤米说话了。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [bluː] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [swiːp]

a	cool	wind	began	to	whip	around	the	side	of	Blue	Mountain	and	sweep
一个	凉爽的	风	开始	到	鞭	大约	这	边	的	蓝色的	山	和	扫

[θruː] ['plez(ə)nt] ['væli] .

through	Pleasant	Valley	.
通过	令人愉快的	谷	.

一阵凉风开始从蓝山山坡上呼啸而过，席卷了普莱森特山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [mɔːr] ['sloʊli] .

And	the	moment	it	struck	Tommy	Tree	Cricket	he	began	to	play	more	slowly	.
和	这	片刻	它	击	汤米	树	蟋蟀	他	开始	到	玩	更多的	缓慢地	.

而当汤米·特里·克里克意识到这一点时，他开始放慢了打球的速度。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ][lɔːŋgər] [pɔːz] [krept] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] - [tiːts] .

Little	by	little	a	longer	pause	crept	between	his	re	-	teats	.
小的	经过	小的	一个	更长	暂停	悄悄地爬	之间	他的	关于	-	乳头	.

渐渐地，他两次哺乳之间的间隔时间变长了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [peɪl] [mɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][kraɪd] ,

And	at	last	the	pale	miss	beside	him	cried	,
和	在	最后的	这	苍白	错过	旁	他	哭	,

最后，他身旁那位面色苍白的小姐哭了起来。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪdlɪŋ] ! ”

“	I	hope	you're	not	going	to	stop	your	beautiful	fiddling	!	”
“	我	希望	你是	不是	去	到	停止	你的	美丽的	拉琴	!	”

“我希望你不要停止你美妙的拉琴声！”

“ [aɪ] [fɪr] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ” ['tɑːmi] [toʊld][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	I	fear	I'll	have	to	,	”	Tommy	told	her	with	a	sigh	.
“	我	害怕	患病的	有	到	,	”	汤米	讲述	她	和	一个	叹	.

“恐怕我不得不这么做了，”汤米叹了口气对她说。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nɔːrθ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	I'm	beginning	to	feel	a	bit	stiff	,	with	this	north	wind	blowing	on	me	.
“	我是	开始	到	感觉	一个	少量	僵硬的	,	和	这	北	风	吹	在	我	.

“刮着北风，我感觉身体有点僵硬了。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪts] [tʃæns] .

”	This	was	Chirpy	Cricket's	chance	.
”	这	曾是	挖	板球的	机会	.

这是叽叽喳喳蟋蟀的机会。

“ [pliːz] !

“	Please	!
“	请	!

“请！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he** **called** **.**
" 他 称为 .

他打电话来。

" [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] ? " -
" **Will** **you** **listen** **to** **me** **a** **moment** **?** **"** **74**
" 将要 你 听 到 我 一个 片刻 ? " -

"你能听我说一会儿吗？"74

" [wʌt] !
" **What** **!**
" 什么 !

"什么！

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?
Have **you** **come** **back** **again** **?**
有 你 来 后退 再次 ?

你又来了?

" ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt] [sæŋ] [aʊt] .
" **Tommy** **Tree** **Cricket** **sang** **out** **.**
" 汤米 树 蟋蟀 唱 出去 .

"汤米树蟋蟀唱道。"

" [noʊ] ! [aɪv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , " ['tʃɜːrpi] [ɪk'spleɪnd] .
" **No** **!** **I've** **been** **here** **all** **the** **time** **,** **"** **Chirpy** **explained** **.**
" 不 ! 我已经 到过 这里 全部 这 时间 , " 挔 解释 .

"不！我一直都在这里，"奇尔皮解释道。

" [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊərz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **I've** **been** **waiting** **for** **hours** **to** **have** **a** **talk** **with** **you** **.** **"**
" 我已经 到过 等待 为了 小时 到 有 一个 讲话 和 你 . "

"我等了好几个小时才等到和你谈谈。"

" ['veri] [wel] !
" **Very** **well** **!**
" 非常 出色地 !

"很好！"

" ['tɑːmi] ['ænsər] .
" **Tommy** **answered** **.**
" 汤米 回答 .

汤米回答道。

" [its] [tuː] [koʊld][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɪdl] ['eni] [mɔːr] .
" **It's** **too** **cold** **for** **me** **to** **fiddle** **any** **more** **.**
" 它是 也 寒冷的 为了 我 到 小提琴 任何 更多的 .

"天气太冷了，我拉不动琴了。"

[soʊ][tɔːk] [ə'weɪ] !
So **talk** **away** **!**
所以 讲话 离开 !

畅所欲言吧!

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪts] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .
And **you'd** **better** **be** **quick** **about** **it** **,** **for** **the** **night's** **almost** **gone** **.**
和 你会 更好的 是 快的 关于 它 , 为了 这 夜晚 几乎 已消失 .

你最好抓紧时间，因为夜色已近黄昏。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæt] [kʊd; kəd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
" **But** **somehow** **Chirpy** **Cricket** **felt** **that** **his** **chat** **could** **wait** **a** **little** **longer** **.**
" 但 不知何故 挔 蟋蟀 毛毡 那 他的 聊天 可以 等待 一个 小的 更长 .

"但不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀觉得他的聊天可以再等等。"

[ɪf] [ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃ] [nɪr] ['tɑːmi] [triː] ['krɪkɪt]

If	the	pale	young	person	clinging	to	the	raspberry	bush	near	Tommy	Tree	Cricket
如果	这	苍白	年轻的	人	依恋	到	这	覆盆子	衬套	靠近	汤米	树	蟋蟀

[lʌvd] ['mjuːzɪk] ,

loved	music	,
喜爱	音乐	,

如果那个在汤米树蟋蟀附近依偎在覆盆子灌木丛上的苍白年轻人热爱音乐，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɜːr; hər] .

he	thought	it	was	a	pity	to	disappoint	her	.
他	想法	它	曾是	一个	遗憾	到	辜负	她	.

他觉得让她失望很可惜。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [tuː] [koʊld][tuː; tə] ['fɪdl] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] !

“	You	may	feel	too	cold	to	fiddle	;	but	I	don't	!
“	你	可能	感觉	也	寒冷的	到	小提琴	;	但	我	不	!

“你可能觉得太冷而无法拉琴；但我可不觉得冷！”

” ['tʃɜːrpi] [sed] .

”	Chirpy	said	.
”	抡	说	.

“奇皮说道。”

“ [aɪm][kwaɪt][wɔːrm] [daʊn] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

“	I'm	quite	warm	down	here	on	the	ground	.
“	我是	相当	温暖的	向下	这里	在	这	地面	.

“我躺在地上感觉很暖和。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hɑːloʊ] [wer] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪz] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

This	little	hollow	where	I'm	sitting	is	sheltered	from	the	wind	.
这	小的	空洞的	在哪里	我是	坐着	是	避难所	从	这	风	.

我坐的这个小洼地可以避风。

[soʊ] [aɪl] ['fɪdl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend] .

So	I'll	fiddle	for	your	friend	.
所以	患病的	小提琴	为了	你的	朋友	.

所以我会为你的朋友演奏小提琴。

” [æz; əz][hiː; hi][spoʊk][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] . -

”	As	he	spoke	he	began	to	play	.	75
”	作为	他	辐	他	开始	到	玩	.	-

他一边说话一边开始演奏。75

[lʊks] [æz; əz][ʌv; əv] [greɪt] [peɪn] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ɪn]

Looks	as	of	great	pain	came	over	the	pale	faces	of	his	two	listeners	in
看起来	作为	的	伟大的	疼痛	来了	超过	这	苍白	面孔	的	他的	二	听众	在

[ðə; ði] ['ræzberi] [bʊʃ] .

the	raspberry	bush	.
这	覆盆子	衬套	.

覆盆子丛中两位听众的苍白脸上露出了痛苦的神色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʌdəd] [soʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər]

And	they	shuddered	so	violently	that	they	had	to	cling	tightly	to	their
和	他们	颤抖	所以	暴力	那	他们	有	到	黏着	紧紧	到	他们的

[siːts] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

seats	to	keep	from	falling	.
座位	到	保持	从	坠落	.

他们浑身颤抖得厉害，不得不紧紧抓住座位以免摔倒。

“ [maɪ] [frend] [θæŋks] [juː; jʊ] .

“	My	friend	thanks	you	.
“	我的	朋友	谢谢	你	.

我的朋友感谢你。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [ker] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['fɪdlɪŋ] , " ['tɑ:mi] [tri:] ['krɪkɪt] [kɔ:ld] [daʊn]

But	she	says	she	doesn't	care	for	your	fiddling	,	"	Tommy	Tree	Cricket	called	down
但	她	说道	她	不	关心	为了	你的	拉琴	,	"	汤米	树	蟋蟀	称为	向下

[tu:; tə] ['tʃɜ:rpi] .

to	Chirpy	.
到	挖	.

但她说她不喜欢你捣鼓东西，"汤米树蟋蟀对叽叽喳喳喊道。

" [ʃi:; ʃi] [sez] [its] [tu:] ['skwi:ki] .

"	She	says	it's	too	squeaky	.
"	她	说道	它是	也	吱吱作响	.

她说它太吱吱响了。

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] ['fɪdlɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi]['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

"	Chirpy	Cricket	was	fiddling	so	hard	by	that	time	that	he	never	heard	a	word	.
"	挖	蟋蟀	曾是	拉琴	所以	难的	经过	那	时间	那	他	绝不	听到	一个	单词	.

"那时，叽叽喳喳的蟋蟀正忙着拉琴，根本没听到任何声音。"

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][læst] , [tu:; tə][rest][ə; eɪ][bɪt] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd][aʊt] , " [ðæts]

And	when	he	stopped	at	last	,	to	rest	a	bit	,	a	voice	cried	out	,	"	That's
和	什么时候	他	停止	在	最后的	,	到	休息	一个	少量	,	一个	嗓音	哭	出去	,	"	那就是

[faɪn] !

fine	!
美好的	!

当他终于停下来休息一会儿时，一个声音喊道："太好了！"

[wəʊnt][ju:; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔ:r] ?

Won't	you	play	some	more	?
惯于	你	玩	一些	更多的	?

你不想再玩一会儿吗?

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz] [pli:zd] .

"	Chirpy	Cricket	was	pleased	.
"	挖	蟋蟀	曾是	高兴	.

"叽叽喳喳的蟋蟀很高兴。"

[hi:; hi] [θɔ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['tɑ:mi:z] [frend] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	thought	,	of	course	,	that	it	was	Tommy's	friend	speaking	to	him	.
他	想法	,	的	课程	,	那	它	曾是	汤米的	朋友	请讲	到	他	.

他当然以为是汤米的朋友在跟他说话。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][hi:; hi] ['kudnt] [si:] [hɜ:r; hər] ['eniwer] — [nɔ:r][hɜ:r; hər][kəm'pænjən]

But	when	he	looked	up	he	couldn't	see	her	anywhere	—	nor	her	companion
但	什么时候	他	看起来	向上	他	不能	看	她	任何地方	—	也不	她	伴侣

['i:ðər] .

either	.
任何一个	.

但他抬头一看，却不见她的踪影——也看不到她的同伴。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] .

They	had	both	disappeared	.
他们	有	两个都	消失	.

他们俩都消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] . -

And	it	was	already	gray	in	the	east	.	76
和	它	曾是	已经	灰色的	在	这	东方	.	-

东方已经天色阴沉。76

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

XVII
十七

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪli] - [pæd]
SITTING ON A LILY - PAD
坐着 在 一个 百合 - 软垫

坐在睡莲叶上

[ðoʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] , [hiː; hi] ['kudnt] [dɪ'skʌvər] [huː]
Though Chirpy Cricket looked all around with great care , he couldn't discover who
尽管 挖 蟋蟀 看起来 全部 大约 和 伟大的 关心 , 他 不能 发现 WHO
[hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
had spoken to him .
有 说 到 他 .

虽然叽叽喳喳的蟋蟀仔细地四处张望，但他还是没能发现是谁跟他说话了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd]
A voice from somewhere had called out that his music was fine and
一个 嗓音 从 某处 有 称为 出去 那 他的 音乐 曾是 美好的 和
[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .
asked him if he wouldn't play some more .
问 他 如果 他 不会 玩 一些 更多的 .

某个地方传来一个声音，说他的音乐很好，问他能不能再演奏一会儿。

[huː'evər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt]
Whoever the owner of the voice might be , it was plain that he liked
谁 这 所有者 的 这 嗓音 可能 是 , 它 曾是 清楚的 那 他 喜欢
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

无论这声音的主人是谁，很明显他喜欢音乐。

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , ['tʃɜːrpi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] [ə'gen] .
So without knowing for whom he was playing , Chirpy began to fiddle again .
所以 没有 会心 为了 谁 他 曾是 玩耍 , 挖 开始 到 小提琴 再次 .

于是，在不知道自己为谁演奏的情况下，奇尔皮又开始拉起了小提琴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [kraɪd] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] !
And when he stopped the same voice cried , “ Thank you very much !
和 什么时候 他 停止 这 相同的 嗓音 哭 , “ 感谢 你 非常 很多 !

当他停下来时，同样的声音喊道：“非常感谢！”

” [naʊ] , [ðə; ði] [dʌk] - [pɑːnd][wʌz; wəz] [nɪr] - [baɪ] .
” Now , the duck - pond was near - by .
” 现在 , 这 鸭子 - 池塘 曾是 靠近 - 经过 .

“现在，鸭塘就在附近。”

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] ['tʃɜːrpi] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] looking77
And at first Chirpy hadn't thought of looking77
和 在 第一的 挖 之前没有 想法 的 looking77

起初，奇尔皮并没有想到要去看77

[ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɪsənər] .
there for his listener .
那里 为了 他的 听众 .

他是为听众而来的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]
But the second time he heard the voice he guessed that it came from
但 这 第二 时间 他 听到 这 嗓音 他 猜对了 那 它 来了 从
[ðə; ði][pɑːnd] .
the pond .
这 池塘 .

但第二次听到这个声音时，他猜想声音是从池塘里传出来的。

[soʊ] ['tʃɜːrpi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd] ,

So	Chirpy	leaped	to	the	water's	edge	;	and	there	,	sitting	on	a	lily	-	pad	,
所以	挌	跳跃	到	这	水的	边缘	;	和	那里	,	坐着	在	一个	百合	-	软垫	,

于是，奇皮跳到水边；在那里，她坐在一片睡莲叶上，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪniːəst][frɑːg][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

was	the	tiniest	Frog	he	had	ever	seen	.
曾是	这	最小的	青蛙	他	有	曾经	已见	.

是他见过的最小的青蛙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

叽叽喳喳蟋蟀的故事(The Tale of Chirpy Cricket)
第3/3页

[hiː; hi] [siːmd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɜːrpi] [hɪm'self] .
He **seemed** **no** **bigger** **than** **Chirpy** **himself** **.**
他 似乎 不 大 比 挖 他自己 .

他看起来和奇皮本人差不多高大。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] !
“ **How** **do** **you** **do** **!**
“ 如何 做 你 做 !

“你好吗!

” ['tʃɜːrpi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” **Chirpy** **said** **to** **him** **.**
” 挖 说 到 他 .

Chirpy对他说。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”
“ **Was** **it** **you** **that** **spoke** **to** **me** **?** **”**
“ 曾是 它 你 那 辐 到 我 ? ”

“是你跟我说话的吗? ”

“ [jes] !
“ **Yes** **!**
“ 是的 !

“是的!

” [ðə; ði]['streɪndʒər] [sed] .
” **the** **stranger** **said** **.**
” 这 陌生人 说 .

“陌生人说道。”

“ [aɪv] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [jʊr; jər]['mjuːzɪk] .
“ **I've** **been** **enjoying** **your** **music** **.**
“ 我已经 到过 享受 你的 音乐 .

“我一直很喜欢你的音乐。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
And **I'm** **glad** **to** **meet** **you** **.**
和 我是 高兴的 到 见面 你 .

很高兴认识你。

[its] [taɪm] [wiː; wi] [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] .
It's **time** **we** **knew** **each** **other** **,** **living** **as** **we** **do** **in** **the** **same** **neighborhood** **.**
它是 时间 我们 知道 每个 其他 , 活的 作为 我们 做 在 这 相同的 邻里 .

我们住在同一个社区，是时候互相认识一下了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] .
My **name** **is** **Mr** **.** **Cricket** **Frog** **.**
我的 姓名 是 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

我的名字叫蟋蟀蛙先生。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [jɔːrz] [ɪz] ? ”
And **may** **I** **inquire** **what** **yours** **is** **?** **”**
和 可能 我 查询 什么 你的 是 ? ”

请问您的呢?

“ [aɪm] [kɔːld] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪdlər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
“ I'm called Chirpy Cricket , ” said the fiddler on the bank .
“ 我是 称为 挖 蟋蟀 , ” 说 这 小提琴手 在 这 银行 .

“我叫叽叽喳喳蟋蟀，”河岸上的提琴手说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌznz] ? ”
“ Is it possible — do you think — that we are cousins ? ”
“ 是 它 可能的 — 做 你 思考 — 那 我们 是 表兄弟姐妹 ? ”

“你觉得我们有可能是表亲吗？”

“ [noʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] .
“ No ! ” said Mr . Cricket Frog .
“ 不 ! ” 说 先生 . 蟋蟀 青蛙 .

“不！”蟋蟀蛙先生说。

“ [noʊ] ! [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [triː] [frɑːg]['fæməli] .
“ No ! I belong to a branch of the well - known Tree Frog family .
“ 不 ! 我 属于 到 一个 分支 的 这 出色地 - 已知 树 青蛙 家庭 .

“不！我属于著名的树蛙家族的一个分支。”

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] -
But somehow I've78
但 不知何故 -

但不知何故，我有78

['nevər] [kɛəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [triːz] .
never cared to live in trees .
绝不 关心 到 居住 在 树木 .

我从没想过要住在树上。

[ɪn'diːd] , [aɪv] ['nevər] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . ”
Indeed , I've never climbed a tree in all my life . ”
的确 , 我已经 绝不 攀登 一个 树 在 全部 我的 生活 . ”

的确，我这辈子从来没爬过树。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] !
“ You're a sensible person !
“ 你是 一个 明智的 人 !

“你是个明智的人！”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraɪd] .
” Chirpy Cricket cried .
” 挖 蟋蟀 哭 .

“叽叽喳喳的蟋蟀叫了起来。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
He did not know that the reason why Mr . Cricket Frog stayed on the ground
他 做过 不是 知道 那 这 原因 为什么 先生 . 蟋蟀 青蛙 入住 在 这 地面
[wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] [triːz] .
was because his feet were not suited to climbing trees .
曾是 因为 他的 脚 是 不是 适合 到 攀登 树木 .

他并不知道蟋蟀蛙先生之所以待在地上，是因为他的脚不适合爬树。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][gɑːt][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd] .
He couldn't have got up a tree if he had tried .
他 不能 有 得到 向上 一个 树 如果 他 有 尝试 .

就算他想爬上树，也爬不上去。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðæt] ['lɪli] - [pæd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ?
“ Aren't you afraid of falling off that lily - pad into the water ?
“ 不是 你 害怕的 的 坠落 离开 那 百合 - 软垫 进入 这 水 ?

“你不怕从睡莲叶上掉进水里吗？”

" ['tʃɜ:rpi] [æskt] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] .
" Chirpy asked his new friend .
" 挖 问 他的 新的 朋友 .

"奇皮问他的新朋友。"

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ] ['hævnt] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
" It seems to me you haven't picked out a safe place at all .
" 它 似乎 到 我 你 还没有 挑选 出去 一个 安全的 地方 在 全部 .

"依我看，你根本就没选一个安全的地方。"

" [hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
" He had scarcely finished speaking when he had a great fright .
" 他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 他 有 一个 伟大的 惊吓 .

"他话还没说完，就吓了一跳。"

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
For Mr . Cricket Frog did not answer him .
为了 先生 . 蟋蟀 青蛙 做过 不是 回答 他 .

因为蟋蟀先生没有回答他。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [li:pt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
Instead he leaped suddenly into the air .
反而 他 跳跃 突然 进入 这 空气 .

相反，他突然跃向空中。

[ænd; ənd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][bi:; bi] [draʊnd]
And Chirpy Cricket feared that he would fall into the water and be drowned
和 挖 蟋蟀 害怕 那 他 会 落下 进入 这 水 和 是 溺水
.
:
.

而叽叽喳喳的蟋蟀担心自己会掉进水里淹死。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [hi:; hi]['lændɪd] ['skwerli] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] ['lɪli]
But when Mr . Cricket Frog came down again he landed squarely upon another lily
但 什么时候 先生 . 蟋蟀 青蛙 来了 向下 再次 他 登陆 完全 之上 其他 百合
- [pæd] .
- pad .
- 软垫 .

但当蟋蟀蛙先生再次降落时，他正好落在了另一片睡莲叶上。

" [aɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] ['plezntli] . -
" I caught him , " he said pleasantly . 79
" 我 捕捉 他 , " 他 说 愉快 . -

"我抓到他了，"他愉快地说。79

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
Chirpy Cricket had no idea what he was talking about .
挖 蟋蟀 有 不 主意 什么 他 曾是 说 关于 .

叽叽喳喳的蟋蟀根本不知道自己在说什么。

" [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] ?
" Whom did you catch ?
" 谁 做过 你 抓住 ?

你抓到谁了?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

“ [ðə; ði][flai] !
“ The fly !
” 这 飞 !

“苍蝇！”

” ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] [rɪ'plaɪd] .
” Mr . Cricket Frog replied .
” 先生 . 蟋蟀 青蛙 回复 .

“蟋蟀蛙先生回答道。”

“ [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , ['li:pɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər][laɪk] [ðæt] ?
“ Don't you think you took a great risk , leaping above the water like that ?
” 不 你 思考 你 采取 一个 伟大的 风险 , 跳跃 多于 这 水 喜欢 那 ?

“你不觉得你那样跳出水面冒了很大的风险吗？”

” ['tʃɜ:rpi] [in'kwaiəd] .
” Chirpy inquired .
” 挋 询问 .

“奇皮问道。”

“ [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['wɜ:rid] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ju:l] [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:nd][sʌm; səm][deɪ] ,
“ Aren't you worried for fear you'll fall into the pond some day ,
” 不是 你 担心 为了 害怕 你会 落下 进入 这 池塘 一些 天 ,

你难道不担心有一天会掉进池塘里吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌmp][fɔ:r; fər][flaɪz][ɪn][ðæt] ['kerləs] ['fæʃ(ə)n] ?
if you jump for flies in that careless fashion ?
如果 你 跳 为了 苍蝇 在 那 粗心 时尚 ?

如果你以那种粗心大意的方式去抓苍蝇呢?

” ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g][traɪd][nɑ:t][tu:; tə][smaɪl] .
” Mr . Cricket Frog tried not to smile .
” 先生 . 蟋蟀 青蛙 尝试 不是 到 微笑 .

蟋蟀蛙先生努力不让自己笑出来。

“ [bles] [ju:; jʊ] !
“ Bless you !
” 保佑 你 !

“祝福你!

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [spend] [hæf][maɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
“ I spend half my time in the water .
” 我 花费 一半 我的 时间 在 这 水 .

“我有一半的时间都在水里度过。”

[pli:z] [dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [boʊstɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ][faɪn] ['swɪmər] .
Please don't think I'm boasting when I say I'm a fine swimmer .
请 不 思考 我是 吹嘘 什么时候 我 说 我是 一个 美好的 游泳运动员 .

请不要误会，我并不是在吹嘘自己游泳技术很好。

[ju:l] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .
You'll understand why when you look at my feet .
你会 理解 为什么 什么时候 你 看 在 我的 脚 .

你看看我的脚就明白了。

” [ænd; ənd][hi:; hi][held][ʌp][ə; eɪ] [fʊt] [soʊ] [ðæt] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [maɪt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
” And he held up a foot so that Chirpy Cricket might see it .
” 和 他 握住 向上 一个 脚 所以 那 挋 蟋蟀 可能 看 它 .

“然后他抬起一只脚，好让叽叽喳喳的蟋蟀能看到。”

['tʃɜ:rpi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [webz] [bɪ'twi:n] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑ:gz] [toʊz] .

Chirpy	**noticed**	**that**	**there**	**were**	**webs**	**between**	**Mr**	**.**	**Cricket**	**Frog's**	**toes**	**.**
挖	注意到	那	那里	是	网络	之间	先生	.	蟋蟀	青蛙的	脚趾	.

小叽叽注意到蟋蟀蛙先生的脚趾间有蹼。

[ænd; ənd] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [noʊz] [ðæt] [webd] [fi:t] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] . -

And	**everybody**	**knows**	**that**	**webbed**	**feet**	**are**	**the**	**best**	**for**	**swimming**	**.**	**80**
和	大家	知道	那	蹼状的	脚	是	这	最好的	为了	游泳	.	-

众所周知，蹼足最适合游泳。80

['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'gri:əb(ə)l] .

Mr	**.**	**Cricket**	**Frog**	**wanted**	**to**	**be**	**agreeable**	**.**
先生	.	蟋蟀	青蛙	通缉	到	是	同意	.

蟋蟀蛙先生想表现得和善一些。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [swɪm] ?

“	**Would**	**you**	**like**	**to**	**see**	**me**	**swim**	**?**
”	会	你	喜欢	到	看	我	游泳	?

你想看我游泳吗?

” [hi:; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !

“	**Yes**	**,**	**thank**	**you**	**!**
”	是的	,	感谢	你	!

”是的，谢谢！”

” ['tʃɜ:rpi] [rɪ'plaɪd] .

”	**Chirpy**	**replied**	**.**
”	挖	回复	.

“奇皮回答道。”

[soʊ] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] [li:pt] ['nɪmbli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [swɪm] [ə'mʌŋ]

So	**Mr**	**.**	**Cricket**	**Frog**	**leaped**	**nimbly**	**into**	**the**	**water**	**and**	**began**	**to**	**swim**	**among**
所以	先生	.	蟋蟀	青蛙	跳跃	敏捷地	进入	这	水	和	开始	到	游泳	之中

[ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] [waɪl] ['tʃɜ:rpi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

the	**lily**	**-**	**pads**	**while**	**Chirpy**	**watched**	**him**	**and**	**admired**	**his**	**skill**	**.**
这	百合	-	垫子	尽管	挖	观看	他	和	钦佩	他的	技能	.

于是，蟋蟀蛙先生敏捷地跃入水中，开始在睡莲丛中游泳，而叽叽喳喳看着他，赞叹他的技巧。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['tʃɜ:rpi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [splæʃ] .

All	**at**	**once**	**Chirpy**	**heard**	**a**	**splash**	**.**
全部	在	一次	挖	听到	一个	溅	.

突然，奇皮听到了一声水花声。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [æsk] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ,

And	**he**	**was**	**just**	**about**	**to**	**ask**	**Mr**	**.**	**Cricket**	**Frog**	**what**	**it**	**could**	**be**	**,**
和	他	曾是	只是	关于	到	问	先生	.	蟋蟀	青蛙	什么	它	可以	是	,

他正要问蟋蟀蛙先生那会是什么，

[wen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] .

when	**he**	**noticed**	**something**	**queer**	**about**	**his**	**new**	**friend**	**.**
什么时候	他	注意到	某物	酷儿	关于	他的	新的	朋友	.

当他注意到新朋友有些奇怪的时候。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['swɪmɪŋ] .

He	**was**	**no**	**longer**	**swimming**	**.**
他	曾是	不	更长	游泳	.

他不再游泳了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] , ['moʊʃnləs] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	was	floating	,	motionless	,	upon	the	water	.
他	曾是	漂浮的	,	静止不动	,	之上	这	水	.

他一动不动地漂浮在水面上。

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][dɪd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] . -

Not	by	a	single	movement	of	any	kind	did	he	show	that	he	was	alive	.	81
不是	经过	一个	单身的	移动	的	任何	种类	做过	他	展示	那	他	曾是	活	.	-

他没有做出任何动作来表明自己还活着。[81]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑːgz] [trɪk]

MR	.	CRICKET	FROG'S	TRICK
先生	.	蟋蟀	青蛙的	诡计

蟋蟀蛙先生的诡计

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?

Are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] -

”	Chirpy	Cricket	called	to	Mr	.	Cricket	Frog	from	the	bank	of	the	duck	-
”	挖	蟋蟀	称为	到	先生	.	蟋蟀	青蛙	从	这	银行	的	这	鸭子	-

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

“叽叽喳喳的蟋蟀从鸭塘边喊蟋蟀蛙先生。”

['evər] [sɪns] [ə; eɪ] [splæʃ] [nɪr] - [baɪ][hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] [tɔːk] ,

Ever	since	a	splash	near	-	by	had	interrupted	their	talk	,
曾经	自从	一个	溅	靠近	-	经过	有	中断	他们的	讲话	,

自从附近传来一声水花打断了他们的谈话后,

['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg][hæd; həd][nɑːt] [swʌm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] .

Mr	.	Cricket	Frog	had	not	swum	a	single	stroke	.
先生	.	蟋蟀	青蛙	有	不是	游泳	一个	单身的	中风	.

蟋蟀蛙先生一次也没游过泳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] , ['moʊʃnləs] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	was	floating	,	motionless	,	upon	the	surface	of	the	water	.
他	曾是	漂浮的	,	静止不动	,	之上	这	表面	的	这	水	.

他一动不动地漂浮在水面上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] [wət'evər] [tuː; tə] - ['kwestʃənz] .

And	he	made	no	reply	whatever	to	Chirpy's	questions	.
和	他	制成	不	回复	任何	到	-	问题	.

对于奇尔皮提出的问题,他完全没有回答。

[hiː; hi]['æktɪd][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

He	acted	exactly	as	if	he	had	not	heard	them	.
他	行动	确切地	作为	如果	他	有	不是	听到	他们	.

他装作什么都没听到。

[ðə; ði]['fɪtf(ə)l] [briːz] [kɔːt] [æt; ət]['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑːgz] [lɪmp][fɔːrm][ænd; ənd] [wɑːftid] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt]

The	fitful	breeze	caught	at	Mr	.	Cricket	Frog's	limp	form	and	wafted	it	about
这	断断续续	微风	捕捉	在	先生	.	蟋蟀	青蛙的	跛行	形式	和	飘散	它	关于

.

:

.

一阵阵微风吹拂着蟋蟀蛙先生软绵绵的身体，把它吹得四处飘荡。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] [ə'lɑːrmd] .

Chirpy	Cricket	couldn't	help	being	alarmed	.
挖	蟋蟀	不能	帮助	存在	惊慌	.

叽叽喳喳的蟋蟀不禁感到惊恐。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [θɔːt] , for82

And	yet	he	almost	thought	,	for82
和	然而	他	几乎	想法	,	for82

然而他几乎以为，82

[ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑːgz] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

a	moment	,	that	he	saw	Mr	.	Cricket	Frog's	eyes	rolling	in	his	direction	,
一个	片刻	,	那	他	锯	先生	.	蟋蟀	青蛙的	眼睛	滚动	在	他的	方向	,

那一瞬间，他看到蟋蟀蛙先生的目光朝他这边转动。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

as	he	stood	on	the	bank	of	the	pond	.
作为	他	站立	在	这	银行	的	这	池塘	.

他站在池塘边。

[ɪf] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['tʃɜːrpi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ] [wei] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

If	Mr	.	Cricket	Frog	was	in	trouble	,	Chirpy	knew	of	no	way	to	help	him	.
如果	先生	.	蟋蟀	青蛙	曾是	在	麻烦	,	挖	知道	的	不	方式	到	帮助	他	.

如果蟋蟀蛙先生遇到了麻烦，叽叽喳喳也不知道该如何帮助他。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd]

And	after	a	time	he	made	up	his	mind	that	Mr	.	Cricket	Frog	was	beyond
和	后	一个	时间	他	制成	向上	他的	头脑	那	先生	.	蟋蟀	青蛙	曾是	超过

['ɛniːbədiːz] [help] .

anybody's	help	.
任何人的	帮助	.

过了一段时间，他认定蟋蟀蛙先生已经无可救药了。

['tʃɜːrpi] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [wen] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [keɪm]

Chirpy	was	about	to	go	back	to	the	farmyard	when	Mr	.	Cricket	Frog	came
挖	曾是	关于	到	去	后退	到	这	农场	什么时候	先生	.	蟋蟀	青蛙	来了

['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][laɪf] .

suddenly	to	life	.
突然	到	生活	.

Chirpy正要返回农场时，蟋蟀蛙先生突然活了过来。

“ [miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

“	Meet	me	here	to	-	morrow	!
“	见面	我	这里	到	-	明天	!

“明天在这里见！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	he	dived	to	the	bottom	of	the	water	.
然后	他	潜水	到	这	底部	的	这	水	.

然后他潜入了水底。

[ænd; ənd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [went] [hoʊm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [kwɪr] .

And	Chirpy	Cricket	went	home	,	thinking	that	it	was	all	very	queer	.
和	抡	蟋蟀	去	家	,	思维	那	它	曾是	全部	非常	酷儿	.

叽叽喳喳的蟋蟀回家了，觉得这一切都非常奇怪。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] ?

“	What	happened	to	you	yesterday	?
“	什么	发生	到	你	昨天	?

你昨天发生了什么事?

” ['tʃɜ:rpi] [æskt] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] ,

”	Chirpy	asked	Mr	.	Cricket	Frog	,
”	抡	问	先生	.	蟋蟀	青蛙	,

“叽叽喳喳问蟋蟀蛙先生，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌk] - [pɑ:nd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [spraɪ]

when	he	came	back	to	the	duck	-	pond	the	following	day	and	found	that	spry
什么时候	他	来了	后退	到	这	鸭子	-	池塘	这	下列的	天	和	成立	那	轻快

['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]['lɪli] - [pæd] .

little	gentleman	waiting	for	him	on	a	lily	-	pad	.
小的	绅士	等待	为了	他	在	一个	百合	-	软垫	.

第二天，当他回到鸭塘边时，发现那位精神矍铄的小绅士正坐在睡莲叶上等着他。

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ɪl] ? ”

“	Were	you	ill	?	”
“	是	你	患病的	?	”

你生病了吗?

“ [oʊ] , [noʊ] !

“	Oh	,	no	!
“	哦	,	不	!

“哦，不！”

” ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑ:g] ['ænsər] .

”	Mr	.	Cricket	Frog	answered	.
”	先生	.	蟋蟀	青蛙	回答	.

“蟋蟀蛙先生回答道。”

“ [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [splæʃ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] I83

“	When	I	heard	a	splash	behind	me	I83
“	什么时候	我	听到	一个	溅	在后面	我	I83

“当我听到身后传来一声水花声时，我83号州际公路

['dɪdnt] [noʊ] [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

didn't	know	who	made	it	.
没有	知道	WHO	制成	它	.

不知道是谁做的。

[soʊ][aɪ] [pleɪd] [ded] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

So	I	played	dead	for	a	while	.
所以	我	玩	死的	为了	一个	尽管	.

于是我装死过了一会儿。

[ænd; ənd]['æftər] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][aɪ][felt] ['sʌmwʌt] ['seɪfər] ,

And	after	waiting	until	I	felt	somewhat	safer	,
和	后	等待	直到	我	毛毡	有些	更安全	,

等到我感觉稍微安全一些之后，

[aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

I	went	down	to	the	bottom	of	the	pond	and	hid	in	the	mud	.
我	去	向下	到	这	底部	的	这	池塘	和	隐藏	在	这	泥	.

我潜到池塘底部，躲在淤泥里。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [its] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [ə'trækt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wen] [aɪ]

I've	found	that	it's	always	wise	to	attract	as	little	attention	as	possible	when	I
我已经	成立	那	它是	总是	明智的	到	吸引	作为	小的	注意力	作为	可能的	什么时候	我

[dəunt] [noʊ] [huːz] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] . . . .

don't	know	who's	lurking	about	.	.	.	.
不	知道	谁是	潜伏	关于	.	.	.	.

我发现，当我不知道周围有谁在暗中观察时，最好尽量避免引起注意……

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] [ruːd] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	hope	you	didn't	think	I	was	rude	,	”	he	added	.
我	希望	你	没有	思考	我	曾是	粗鲁的	，	”	他	额外	.

“我希望你没有觉得我无礼，”他补充道。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不！

” ['tʃɜːrpi] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

”	Chirpy	told	him	.
”	挖	讲述	他	.

“奇皮告诉他。”

“ [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ˌʌp'set] ['evər] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

“	But	I've	been	upset	ever	since	I	saw	you	.
“	但	我已经	到过	沮丧的	曾经	自从	我	锯	你	.

“但我自从见到你之后就一直很沮丧。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] ['fɪdl] . ”

I	haven't	had	the	heart	to	fiddle	.	”
我	还没有	有	这	心	到	小提琴	.	”

我实在不忍心去拉琴。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] !

“	Dear	me	!
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

” ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [kraɪd] .

”	Mr	.	Cricket	Frog	cried	.
”	先生	.	蟋蟀	青蛙	哭	.

“蟋蟀蛙先生哭了。”

“ [aɪ] [mʌst; məst] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ] [ʌp] .

“	I	must	do	something	to	cheer	you	up	.
“	我	必须	做	某物	到	欢呼	你	向上	.

我必须做点什么来让你开心起来。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] !

I'll	sing	you	a	song	!
患病的	唱歌	你	一个	歌曲	!

我来为你唱歌！

” [ðen] ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [θroʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

”	Then	Mr	.	Cricket	Frog	puffed	out	his	yellow	throat	and	began	to	sing	.
”	然后	先生	.	蟋蟀	青蛙	膨胀的	出去	他的	黄色的	喉	和	开始	到	唱歌	.

“然后，蟋蟀蛙先生鼓起他黄色的喉咙，开始唱歌。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .

And	he	gave	Chirpy	Cricket	a	great	surprise	.
和	他	给予	挖	蟋蟀	一个	伟大的	惊喜	.

他给了叽叽喳喳蟋蟀一个巨大的惊喜。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][laɪk] - ['fɪdlɪŋ] [ðæt] ['tʃɜːrpi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

For	his	singing	was	so	like	Chirpy's	fiddling	that	Chirpy	thought	for	a
为了	他的	歌唱	曾是	所以	喜欢	-	拉琴	那	挖	想法	为了	一个

['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [hɪm'self] .

moment	he	was	making	the	sound	himself	.
片刻	他	曾是	制作	这	声音	他自己	.

因为他的歌声和奇尔皮的拉琴声太像了，以至于奇尔皮一度以为是他自己发出的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɑːrkt] ['dɪfrəns] . -

But	there	was	one	marked	difference	.	84
但	那里	曾是	一	标记	不同之处	.	-

但有一个显著的区别。[84]

['mɪstər] . ['krɪkɪt] ['frɑːgz] [taɪm][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz] .

Mr	.	Cricket	Frog's	time	was	not	like	his	.
先生	.	蟋蟀	青蛙的	时间	曾是	不是	喜欢	他的	.

蟋蟀蛙先生的时代与他截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['regjələr] .

It	was	not	regular	.
它	曾是	不是	常规的	.

它并不规律。

['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmwʌt] ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [sæŋ] ['fæstər]

Mr	.	Cricket	Frog	began	to	sing	somewhat	slowly	and	gradually	sang	faster
先生	.	蟋蟀	青蛙	开始	到	唱歌	有些	缓慢地	和	逐步地	唱	快点

[ænd; ənd]['fæstər] .

and	faster	.
和	快点	.

蟋蟀蛙先生一开始唱得比较慢，然后渐渐地唱得越来越快。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [noʊts][hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

After	he	had	sung	about	thirty	notes	he	would	pause	to	get	his	breath	.
后	他	有	唱	关于	三十	笔记	他	会	暂停	到	得到	他的	气息	.

他唱了大约三十个音符后，就会停下来喘口气。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

And	then	he	would	begin	again	,	exactly	as	before	.
和	然后	他	会	开始	再次	,	确切地	作为	前	.

然后他会像以前一样，重新开始。

['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg]['hædnt] [sʌŋ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] - ['spɪrɪts][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

Mr	.	Cricket	Frog	hadn't	sung	long	before	Chirpy's	spirits	began	to	rise	.
先生	.	蟋蟀	青蛙	之前没有	唱	长的	前	-	烈酒	开始	到	上升	.

蟋蟀蛙先生还没唱多久，叽叽喳喳的心情就开始好转了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [suːn] [felt][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdl] .

Indeed	,	he	soon	felt	so	cheerful	that	he	began	to	fiddle	.
的确	,	他	很快	毛毡	所以	快乐	那	他	开始	到	小提琴	.

事实上，他很快就心情愉悦起来，开始拉起了小提琴。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɜːrp] [ðæt][æn; ən][oʊld] [dreɪk] [swæm][ə'krɔːs]

And	between	the	two	they	made	such	a	chirping	that	an	old	drake	swam	across
和	之间	这	二	他们	制成	这样的	一个	啁啾声	那	一个	老的	德雷克	游泳	穿过

[ðə; ði] [dʌk] - [pɑːnd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

the	duck	-	pond	to	see	what	was	going	on	.
这	鸭子	-	池塘	到	看	什么	曾是	去	在	.

它们俩的叫声如此之大，以至于一只老雄鸭游过鸭塘来看发生了什么事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsərt] .

Of	course	,	his	curiosity	put	an	end	to	the	concert	.
的	课程	,	他的	好奇心	放	一个	结尾	到	这	音乐会	.

当然，他的好奇心最终终止了这场音乐会。

['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

Mr	**.**	**Cricket**	**Frog**	**saw**	**him**	**coming**	**.**
先生	.	蟋蟀	青蛙	锯	他	未来	.

蟋蟀蛙先生看到他来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [pleɪ] [ded] .

And	**this**	**time**	**he**	**didn't**	**stop**	**to**	**play**	**dead**	**.**
和	这	时间	他	没有	停止	到	玩	死的	.

这一次他没有再装死。

[hiː; hi] [sæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] .

He	**sank**	**in**	**a**	**great**	**hurry**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pond**	**.**
他	沉没	在	一个	伟大的	匆忙	到	这	底部	的	这	池塘	.

他迅速沉入了池塘底部。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['wʌndɚd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [frend] [tʃoʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

Chirpy	**Cricket**	**wondered**	**why**	**his**	**friend**	**chose**	**to**	**stay**	**in**	**a**	**place**	**where**	**there**
挢	蟋蟀	想知道	为什么	他的	朋友	选择	到	停留	在	一个	地方	在哪里	那里

were85

were85

were85

叽叽喳喳的蟋蟀想知道他的朋友为什么选择待在一个有85只鸟的地方。

[soʊ] ['meni] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

so	**many**	**interruptions**	**.**
所以	许多	中断	.

干扰太多了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**I**	**should**	**think**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
“	我	应该	思考	,	”	他	说	到	他自己	,

“我想,”他自言自语道。

“ ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [aɪ] [duː] . . . .

“	**Mr**	**.**	**Cricket**	**Frog**	**would**	**rather**	**live**	**in**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**as**	**I**	**do**	**.**	**.**	**.**	**.**
“	先生	.	蟋蟀	青蛙	会	相当	居住	在	一个	洞	在	这	地面	,	作为	我	做	.	.	.	.

“蟋蟀蛙先生宁愿像我一样住在地洞里……”

[aɪ] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] , [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	**must**	**ask**	**him**	**,**	**when**	**I**	**see**	**him**	**again**	**,**	**why**	**he**	**doesn't**	**move**	**to**	**the**
我	必须	问	他	,	什么时候	我	看	他	再次	,	为什么	他	不	移动	到	这

['fɑːrmjɑːrd] .

farmyard	**.**
农场	.

我下次见到他时一定要问问他，为什么不搬到农场去住。

” ['mɪstər] . ['krɪkɪt] [frɑːg] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] , ['leɪtər] , [wen] ['tʃɜːrpi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

”	**Mr**	**.**	**Cricket**	**Frog**	**was**	**very**	**polite**	**,**	**later**	**,**	**when**	**Chirpy**	**spoke**	**to**	**him**	**about**
”	先生	.	蟋蟀	青蛙	曾是	非常	有礼貌的	,	之后	,	什么时候	挢	辐	到	他	关于

['muːvɪŋ] .

moving	**.**
移动	.

”后来，当叽叽喳喳跟蟋蟀蛙先生谈起搬家的事时，蟋蟀蛙先生非常有礼貌。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

But	**he**	**explained**	**that**	**he**	**was**	**too**	**fond**	**of**	**swimming**	**to**	**do**	**that**	**.**
但	他	解释	那	他	曾是	也	喜爱	的	游泳	到	做	那	.

但他解释说，他太喜欢游泳了，所以做不到那样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['betər] [ɑːn]['wɔːtər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn]

And	besides	,	he	thought	his	voice	sounded	better	on	water	than	it	did	on
和	除了	,	他	想法	他的	嗓音	听起来	更好的	在	水	比	它	做过	在

[lænd] . -

land	.	86
土地	.	-

而且，他觉得自己的声音在水面上比在陆地上好听。86

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['θʌndər]

IT	WASN'T	THUNDER
它	不是	雷

那不是雷声

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['naɪtli] ['kɑːnsərts][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [pɑːrt] ,

Quite	often	,	during	the	nightly	concerts	in	which	Chirpy	Cricket	took	part	,
相当	经常	,	期间	这	每晚	音乐会	在	哪个	挖	蟋蟀	采取	部分	,

在 Chirpy Cricket 参与的每晚音乐会中，经常会发生以下情况：

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [æn; ən] [ɑːd] [kraɪ] , !

he	had	noticed	an	odd	cry	,	Peent	!
他	有	注意到	一个	奇怪的	哭	,	佩恩特	!

他注意到一声奇怪的叫声："Peent！"

! [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Peent	!	which	seemed	to	come	from	the	woods	.
佩恩特	!	哪个	似乎	到	来	从	这	树林	.

嘭！这声音似乎来自树林里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

And	sometimes	there	followed	from	the	same	direction	a	hollow	,
和	有时	那里	随后	从	这	相同的	方向	一个	空洞的	,

['buːmɪŋ] [saʊnd] ,

booming	sound	,
蓬勃发展	声音	,

有时，同一方向还会传来空洞的轰鸣声。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl][ʌv; əv]

as	if	somebody	were	amusing	himself	by	blowing	across	the	bung	-	hole	of
作为	如果	某人	是	有趣	他自己	经过	吹	穿过	这	塞子	-	洞	的

[æn; ən] ['empti] ['bærəl] .

an	empty	barrel	.
一个	空的	桶	.

就好像有人在对着空桶的桶塞吹气取乐一样。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðoʊz] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] .

Chirpy	Cricket	had	a	great	curiosity	to	know	who	made	those	queer	noises	.
挖	蟋蟀	有	一个	伟大的	好奇心	到	知道	WHO	制成	那些	酷儿	噪音	.

叽叽喳喳的蟋蟀非常好奇是谁发出了那些奇怪的声音。

[hiː; hi] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi][met] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

He	asked	everybody	he	met	about	them	.
他	问	大家	他	遇见	关于	他们	.

他向遇到的每个人询问了这些事情。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['kɪdi] ['keɪtidɪd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ðæt]

And	at	last	Kiddie	Katydid	told	him	that	it	was	Mr	.	Nighthawk	that
和	在	最后的	儿童	螽斯	讲述	他	那	它	曾是	先生	.	夜鹰	那

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] . -

he	had	heard	.	87
他	有	听到	.	-

最后，凯蒂·凯蒂迪告诉他，他听到的声音是夜鹰先生发出的。[87]

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hiːz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .

“	He	seems	to	think	he's	a	musician	,	”	said	Chirpy	Cricket	.
“	他	似乎	到	思考	他是	一个	音乐家	,	”	说	挖	蟋蟀	.

“他好像觉得自己是个音乐家，”叽叽喳喳的蟋蟀说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

“	But	I	must	say	I	don't	care	much	for	his	music	.
“	但	我	必须	说	我	不	关心	很多	为了	他的	音乐	.

“但我必须说，我不太喜欢他的音乐。”

['hiːz] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] ['stedi] ['pleɪər] .

He's	not	what	you	might	call	a	steady	player	.
他是	不是	什么	你	可能	称呼	一个	稳定的	玩家	.

他算不上一个稳定的球员。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃrɪl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][maɪ]['laɪkɪŋ] .

And	his	notes	are	not	shrill	enough	for	my	liking	.
和	他的	笔记	是	不是	尖锐	足够的	为了	我的	喜欢	.

他的音调不够尖锐，不合我的口味。

[pərˈhæps][hiː; hi] [læks] ['treɪnɪŋ] .

Perhaps	he	lacks	training	.
也许	他	缺乏	训练	.

或许他缺乏训练。

[aɪˈd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I'd	be	glad	to	take	him	in	hand	and	see	what	I	could	do	with	him	.
ID	是	高兴的	到	拿	他	在	手	和	看	什么	我	可以	做	和	他	.

我很乐意接手他，看看我能把他改造成什么样子。

[tel] [ˌem ˈiː] !

Tell	me	!
告诉	我	!

告诉我！

[dʌz] [hiː; hi]['evər]['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] ? ”

Does	he	ever	visit	our	neighborhood	?	”
做	他	曾经	访问	我们的	邻里	?	”

他有没有来过我们这片街区？

“ [nɑːt]['ɔːf(ə)n] ! ” [sed] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] .

“	Not	often	!	”	said	Kiddie	Katydid	.
“	不是	经常	!	”	说	儿童	螽斯	.

“不常有！”小凯蒂说道。

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌns] .

“	I	met	him	here	once	.
“	我	遇见	他	这里	一次	.

我曾在这里见过他一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

And	that	was	enough	for	me	.
和	那	曾是	足够的	为了	我	.

对我来说，这就足够了。

[aɪ]['nevər] [felt] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	never	felt	more	uncomfortable	in	all	my	life	.
我	绝不	毛毡	更多的	不舒服	在	全部	我的	生活	.

我这辈子从未感到如此不自在。

" [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	He	shuddered	as	he	spoke	and	looked	over	his	shoulder	.
"	他	颤抖	作为	他	辐	和	看起来	超过	他的	肩膀	.

他说话时浑身颤抖，并回头看了一眼。

['sʌmhaʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [dɪd][nɑːt] [ʃer] ['kɪdi] - [ʌn'iːzinis] .

Somehow	Chirpy	Cricket	did	not	share	Kiddie	Katydid's	uneasiness	.
不知何故	挖	蟋蟀	做过	不是	分享	儿童	-	不安	.

不知为何，叽叽喳喳的蟋蟀并没有像小螽斯那样感到不安。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

The	more	he	thought	about	Mr	.	Nighthawk	the	more	he	wanted	to	meet	him	.
这	更多的	他	想法	关于	先生	.	夜鹰	这	更多的	他	通缉	到	见面	他	.

他越想夜鹰先生，就越想见见他。

" [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ə'gen] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	If	you	ever	see	Mr	.	Nighthawk	again	I	wish	you'd	tell	him	I	want	to	talk	with	him	,
"	如果	你	曾经	看	先生	.	夜鹰	再次	我	希望	你会	告诉	他	我	想	到	讲话	和	他	,

"如果你再见到夜鹰先生，我希望你能告诉他我想和他谈谈。"

" ['tʃɜːrpi] [sed] . -

"	Chirpy	said	.	88
"	挖	说	.	-

"奇尔皮说。"88

" [aɪl] [duː][soʊ] , " ['kɪdi] ['keɪtɪdɪd] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	do	so	,	"	Kiddie	Katydid	promised	.
"	患病的	做	所以	,	"	儿童	螽斯	承诺	.

"我会的，"小凯蒂迪承诺道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][əd'vaɪs] .

"	And	now	let	me	give	you	a	bit	of	advice	.
"	和	现在	让	我	给	你	一个	少量	的	建议	.

"现在让我给你一些建议。"

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] , [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

When	you	meet	Mr	.	Nighthawk	,	keep	perfectly	still	.
什么时候	你	见面	先生	.	夜鹰	,	保持	完美	仍然	.

当你遇到夜鹰先生时，务必保持一动不动。

['hiːz] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['feloʊ] , ['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [iːt] .

He's	a	hungry	fellow	,	always	on	the	look	-	out	for	somebody	to	eat	.
他是	一个	饥饿的	同伴	,	总是	在	这	看	-	出去	为了	某人	到	吃	.

他是个饿狼，总是想着找人吃。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][wʌn][pɪ'kjuːliər]['hæbɪt] : [hiː; hi][wəʊnt][græb][juː; jʊ] [ən'les] [jʊə(r)] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði][er] .

But	he	has	one	peculiar	habit	:	he	won't	grab	you	unless	you're	moving	through	the	air	.
但	他	有	一	奇特	习惯	:	他	惯于	抓住	你	除非	你是	移动	通过	这	空气	.

但他有一个奇怪的习惯：除非你在空中移动，否则他不会抓住你。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [teɪks] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

He	always	takes	his	food	on	the	wing	.
他	总是	需要	他的	食物	在	这	翼	.

他总是把食物放在翅膀上。

" ['tʃɜːrpi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] .

"	Chirpy	thanked	his	friend	Kiddie	Katydid	for	this	valuable	bit	of	news	.
"	挋	谢谢	他的	朋友	儿童	螽斯	为了	这	有价值的	少量	的	消息	.

Chirpy 感谢他的朋友 Kiddie Katydid 提供这条宝贵的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	said	he'd	be	sure	to	remember	it	.
和	他	说	他会	是	当然	到	记住	它	.

他说他一定会记住的。

“ [wel] , ” ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [əb'zɜːrvd] ,

“	Well	,	”	Kiddie	Katydid	observed	,
“	出色地	,	”	儿童	螽斯	观察到	,

“嗯，”小凯蒂迪说道，

“ [ɪf] [juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [juːl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][wʌns] .

“	if	you	forget	it	when	you	meet	Mr	.	Nighthawk	you'll	forget	it	only	once	.
“	如果	你	忘记	它	什么时候	你	见面	先生	.	夜鹰	你会	忘记	它	仅有的	一次	.

“如果你在见到夜鹰先生时忘记了这一点，你只会忘记一次。”

[fɔːr; fər] ['hiːl] [græb][juː; jʊ] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .

For	he'll	grab	you	quick	as	a	flash	.
为了	地狱	抓住	你	快的	作为	一个	闪光	.

因为他会像闪电一样迅速抓住你。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['pɒndəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər][ðə; ði] [tɔːk] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['kɪdi]

"	Chirpy	Cricket	pondered	a	good	deal	over	the	talk	he	had	with	Kiddie
"	挋	蟋蟀	沉思	一个	好的	交易	超过	这	讲话	他	有	和	儿童

['keɪtidɪd] .

Katydid	.
螽斯	.

“叽叽喳喳蟋蟀仔细思考了他和凯迪·凯蒂迪的谈话内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɜːrs(ə)n] .

It	was	clear	that	Mr	.	Nighthawk	was	a	dangerous	person	.
它	曾是	清除	那	先生	.	夜鹰	曾是	一个	危险的	人	.

很明显，奈特霍克先生是个危险人物。

“ [pər'hæps] ” — ['tʃɜːrpi] [θɔːt] — “ [pər'hæps]

“	Perhaps	”	—	Chirpy	thought	—	“	perhaps
“	也许	”	—	挋	想法	—	“	也许

“或许”——奇皮心想——“或许”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] to89

if	I	could	get	him	to89
如果	我	可以	得到	他	to89

如果我能让他达到89

[teɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [fə'roʊʃəs] .

take	a	greater	interest	in	his	music	he	wouldn't	be	so	ferocious	.
拿	一个	更大的	兴趣	在	他的	音乐	他	不会	是	所以	凶猛	.

如果他对自己的音乐更感兴趣，他就不会那么凶猛了。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['præktɪs] [ðæt] ['buːmɪŋ] [saʊnd]

I	feel	sure	that	if	I	could	only	persuade	him	to	practice	that	booming	sound
我	感觉	当然	那	如果	我	可以	仅有的	说服	他	到	实践	那	蓬勃发展	声音

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

it	would	give	Mr	.	Nighthawk	something	pleasant	to	think	of	.
它	会	给	先生	.	夜鹰	某物	令人愉快的	到	思考	的	.

我相信，如果我能说服他练习发出那种轰鸣声，一定会让夜鹰先生有件愉快的事可以想。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ?

Who	knows	but	that	he	might	become	as	gentle	as	I	am	?
WHO	知道	但	那	他	可能	变得	作为	温和的	作为	我	是	?

谁知道呢，说不定他会变得像我一样温柔呢?

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [laɪkt] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [els] .

"	Chirpy	Cricket	liked	that	notion	so	much	that	he	thought	of	little	else	.
"	挖	蟋蟀	喜欢	那	概念	所以	很多	那	他	想法	的	小的	别的	.

“叽叽喳喳的蟋蟀非常喜欢这个想法，以至于他几乎没想过其他的事情。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['mɪstər] .

He	even	began	to	consider	making	a	journey	to	the	woods	where	Mr	.
他	甚至	开始	到	考虑	制作	一个	旅行	到	这	树林	在哪里	先生	.

['naɪtˌhɔːk] [lɪvd] ,

Nighthawk	lived	,
夜鹰	居住地	,

他甚至开始考虑前往夜鹰先生居住的森林。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['ɔːfər] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['betər]

in	order	to	meet	that	gentleman	and	offer	to	train	him	to	be	a	better
在	命令	到	见面	那	绅士	和	提供	到	火车	他	到	是	一个	更好的

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

为了结识那位先生，并提出要训练他成为更优秀的音乐家。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['tʃɜːrpi] [hæd; həd]['iːv(ə)n][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn]

And	at	last	Chirpy	had	even	decided	to	go	—	as	soon	as	the	moon
和	在	最后的	挖	有	甚至	决定	到	去	—	作为	很快	作为	这	月亮

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] .

should	be	full	.
应该	是	满的	.

最后，奇尔皮甚至决定出发——就在月亮圆满的时候。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - !

He	spent	much	of	his	time	listening	for	Mr	.	Nighthawk's	Peent	!
他	花费	很多	的	他的	时间	聆听	为了	先生	.	-	佩恩特	!

他大部分时间都在倾听夜鹰先生的佩恩特!

! [wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['feɪntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] ,

Peent	!	which	now	and	then	came	faintly	across	the	meadow	,	and	the	dull	,
佩恩特	!	哪个	现在	和	然后	来了	淡淡的	穿过	这	草地	,	和	这	乏味的	,

嘭！它时不时地隐隐约约地穿过草地，还有那沉闷的，

['mʌfld] [buːm] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊd] .

muffled	boom	that	often	followed	.
闷音	繁荣	那	经常	随后	.

随后常会传来一声闷响。

[waɪl] ['tʃɜ:rpi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [groʊ] [fʊl] , [wʌn] [naɪt] [æn; ən] [ɑ:d] [θɪŋ]
While **Chirpy** **waited** **for** **the** **moon** **to** **grow** **full** **,** **one** **night** **an** **odd** **thing**
尽管 挖 等待 为了 这 月亮 到 生长 满的 , 一 夜晚 一个 奇怪的 事物
['hæpənd] . -
happened **.** **90**
发生 . -

奇皮等待月亮盈满的那天晚上，发生了一件奇怪的事。90

[ðə; ði][stɑ:rz] ['twɪŋkəld] [ˌoʊvər'hed] .
The **stars** **twinkled** **overhead** **.**
这 明星 闪烁 开销 .

繁星在头顶闪烁。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
There **wasn't** **a** **cloud** **in** **the** **sky** **.**
那里 不是 一个 云 在 这 天空 .

天空万里无云。

[jet] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [laʊd] [bu:m] ['stɑ:rtld] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [li:p]
Yet **all** **at** **once** **a** **loud** **boom** **startled** **Chirpy** **Cricket** **and** **made** **him** **leap**
然而 全部 在 一次 一个 大声 繁荣 惊慌 挖 蟋蟀 和 制成 他 飞跃
['sʌd(ə)nli] [tɔ:rdz] [hoʊm] .
suddenly **towards** **home** **.**
突然 向 家 .

然而，突然一声巨响吓了叽叽喳喳的蟋蟀一跳，它猛地朝家的方向跳去。

“ ['gʊdnəs] !
“ **Goodness** **!**
“ 善良 !

“天哪！

” [hi:; hi][kraɪd][tu:; tə] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
” **he** **cried** **to** **Kiddie** **Katydid** **,** **who** **happened** **to** **be** **near** **him** **.**
” 他 哭 到 儿童 螽斯 , WHO 发生 到 是 靠近 他 .

“他向恰巧在他附近的凯蒂·凯蒂德哭喊。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] ? ”
“ **Did** **you** **hear** **the** **thunder** **?** **”**
“ 做过 你 听到 这 雷 ? ”

你听到雷声了吗?

“ [ðæt] ['wɔznt] ['θʌndər] , ” ['kɪdi] [sed] .
“ **That** **wasn't** **thunder** **,** **”** **Kiddie** **said** **.**
“ 那 不是 雷 , ” 儿童 说 .

“那不是打雷，”基迪说。

“ [ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [nɑ:t][dʒʌmp][laɪk] [ðæt] [ə'gen] .
“ **And** **you'd** **better** **not** **jump** **like** **that** **again** **.**
“ 和 你会 更好的 不是 跳 喜欢 那 再次 .

“你最好别再那样跳了。”

['mɪstər] . ['naɪtˌhɔ:k] [ɪz] [hɪr] .
Mr **.** **Nighthawk** **is** **here** **.**
先生 . 夜鹰 是 这里 .

夜鹰先生来了。

[hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [saʊnd] [hɪm'self] . ” -
He **made** **that** **sound** **himself** **.** **”** **91**
他 制成 那 声音 他自己 . ” -

他自己发出了那个声音。”91

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt]
BOUND **TO** **BE** **DIFFERENT**
边界 到 是 不同的

注定与众不同

['nʌθɪŋ] ['evər] [sər'praɪzd] ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌt] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [toʊld][hɪm; ɪm] .
Nothing **ever** **surprised** **Chirpy** **Cricket** **more** **than** **what** **Kiddie** **Katydid** **told** **him** **.**
没有什么 曾经 惊讶 挖 蟋蟀 更多的 比 什么 儿童 螽斯 讲述 他 .

没有什么比小蝌蚪告诉啾蚪的话更让叽叽喳喳感到惊讶的了。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θʌndər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:rd] .
He **had** **thought** **it** **was** **thunder** **that** **he** **had** **just** **heard** **.**
他 有 想法 它 曾是 雷 那 他 有 只是 听到 .

他原以为刚才听到的是雷声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔ:k] , ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ɑ:d] , ['bu:mɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
But **it** **was** **Mr** **.** **Nighthawk** **,** **making** **that** **odd** **,** **booming** **sound** **of** **his** **.**
但 它 曾是 先生 . 夜鹰 , 制作 那 奇怪的 , 蓬勃发展 声音 的 他的 .

但发出那种奇怪的、轰鸣声的却是夜鹰先生。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['laʊdər][ðæn; ðən] ['tʃɜ:rpi] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]
It **was** **ever** **so** **much** **louder** **than** **Chirpy** **had** **supposed** **it** **could**
它 曾是 曾经 所以 很多 更大声 比 挖 有 据称 它 可以
[bi:; bi] .
be **.**
是 .

比奇皮想象的要响亮得多。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [nɪr] [bɪ'fɔ:r] .
He **had** **never** **heard** **it** **so** **near** **before** **.**
他 有 绝不 听到 它 所以 靠近 前 .

他以前从未听过这么近的声音。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['tʃɜ:rpi] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps] ['kɪdi] ['keɪtidɪd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi]
For **a** **moment** **Chirpy** **thought** **that** **perhaps** **Kiddie** **Katydid** **didn't** **know** **what** **he**
为了 一个 片刻 挖 想法 那 也许 儿童 螽斯 没有 知道 什么 他
[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
was **talking** **about** **.**
曾是 说 关于 .

一时间，奇皮心想，也许凯蒂迪·凯蒂迪不知道自己在说什么。

[bʌt; bət][noʊ] !
But **no** **!**
但 不 !

但是，不！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [wel] - [noʊn] [kɔ:l] , !
There **was** **Mr** **.** **Nighthawk's** **well** **-** **known** **call** **,** **Peent** **!**
那里 曾是 先生 . - 出色地 - 已知 称呼 , 佩恩特 !

还有夜鹰先生那句著名的叫喊声："Peent！"

!
Peent **!**
佩恩特 !

潘特！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

There	was	no	denying	that	it	was	his	voice	.
那里	曾是	不	否认	那	它	曾是	他的	嗓音	.

毫无疑问，那就是他的声音。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] through92

He	always	talked	through92
他	总是	谈话	through92

他总是滔滔不绝地讲着92

[hɪz; ɪz][noʊz] — [ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .

his	nose	—	or	so	it	sounded	.
他的	鼻子	—	或者	所以	它	听起来	.

他的鼻子——听起来像是被人说的。

[ænd; ənd][wʌn] ['kudnt] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː] .

And	one	couldn't	mistake	it	.
和	一	不能	错误	它	.

谁也不会认错。

['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk]

Chirpy	Cricket	began	to	think	that	after	all	he	would	rather	not	have	a	talk
挢	蟋蟀	开始	到	思考	那	后	全部	他	会	相当	不是	有	一个	讲话

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] .

with	Mr	.	Nighthawk	.
和	先生	.	夜鹰	.

叽叽喳喳的蟋蟀开始想，他还是不想和夜鹰先生谈话。

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l] !

He	certainly	sounded	terrible	!
他	当然	听起来	糟糕的	!

他听起来真是糟透了！

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [raɪt] ['oʊvər] - [hed] ,

Meanwhile	Mr	.	Nighthawk	alighted	in	a	tree	right	over	Chirpy's	head	,
同时	先生	.	夜鹰	下车	在	一个	树	正确的	超过	-	头	,

与此同时，夜鹰先生落在了奇皮头顶上方的一棵树上。

[ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .

and	settled	himself	lengthwise	along	a	limb	.
和	定居	他自己	纵向	沿着	一个	肢	.

他沿着树枝纵身坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [ɑːd] ['pɜːrs(ə)n] .

He	was	,	indeed	,	an	odd	person	.
他	曾是	,	的确	,	一个	奇怪的	人	.

他确实是个古怪的人。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [foʊk] .

He	liked	to	be	different	from	other	folk	.
他	喜欢	到	是	不同的	从	其他	民间	.

他喜欢与众不同。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] [bɜːrdz][sæt] ['krɔːswaɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] ,

And	just	because	other	birds	sat	crosswise	on	a	perch	,
和	只是	因为	其他	鸟类	卫星	横向	在	一个	栖息	,

仅仅因为其他鸟儿横着栖息在树枝上，

['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['fæʃ(ə)n] .

Mr	.	Nighthawk	had	to	sit	in	exactly	the	opposite	fashion	.
先生	.	夜鹰	有	到	坐	在	确切地	这	对面的	时尚	.

夜鹰先生的坐姿则完全相反。

[noʊ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hʌŋ] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [lɪm] [baɪ]

No	doubt	if	he	could	have	,	he	would	have	hung	underneath	the	limb	by
不	怀疑	如果	他	可以	有	,	他	会	有	悬挂	下	这	肢	经过

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

毫无疑问，如果可以的话，他一定会用脚后跟吊在树枝下面。

[laɪk]['bendʒəmɪn][bæt] .

like	Benjamin	Bat	.
喜欢	本杰明	蝙蝠	.

就像本杰明·巴特一样。

['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['wɑːntɪd][tuː; tə] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][noʊz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Only	he	would	have	wanted	to	hang	by	his	nose	instead	of	his	heels	,
仅有的	他	会	有	通缉	到	悬挂	经过	他的	鼻子	反而	的	他的	高跟鞋	,

只有他才会想被倒吊着，而不是被倒吊着。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] .

in	order	to	be	different	.
在	命令	到	是	不同的	.

为了与众不同。

“ [hæz; həz] ['enibɑːdi] [siːn] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ?

“	Has	anybody	seen	Chirpy	Cricket	?
“	有	任何人	已见	挖	蟋蟀	?

“有人看过《叽叽喳喳的蟋蟀》吗？”

” ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [sæŋ] [aʊt] . -

”	Mr	.	Nighthawk	sang	out	.	93
”	先生	.	夜鹰	唱	出去	.	-

“夜鹰先生高声唱道。”93

“ ['hiːz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər] [ðæt] [triː] [jʊə(r)] [ɪn] , ” ['kɪdi] ['keɪtidɪd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	He's	on	the	ground	,	under	that	tree	you're	in	,	”	Kiddie	Katydid	informed	him	.
“	他是	在	这	地面	,	在下面	那	树	你是	在	,	”	儿童	螽斯	知情的	他	.

“他就在地上，在你所在的那棵树下，”小凯蒂迪告诉他。

['kɪdi] ['nevər] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] ,

Kiddie	never	moved	as	he	spoke	,
儿童	绝不	已搬	作为	他	辐	,

基迪说话时一动不动。

[bʌt; bət] [klʌŋ] ['kloʊsli] [tuː; tə][ə; eɪ][twɪg][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] .

but	clung	closely	to	a	twig	in	the	bush	where	he	was	hiding	.
但	紧紧抓住	密切	到	一个	枝条	在	这	衬套	在哪里	他	曾是	隐藏	.

但他紧紧抓住藏身灌木丛中的一根树枝。

['biːɪŋ] [griːn] [hɪm'self] ,

Being	green	himself	,
存在	绿色的	他自己	,

本身就是绿色环保主义者

[hiː; hi]['hɑːrdli] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm]

he	hardly	thought	that	Mr	.	Nighthawk	would	be	able	to	discover	him
他	几乎	想法	那	先生	.	夜鹰	会	是	有能力的	到	发现	他

[əˈmʌŋst] ['ʃrʌbəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

amongst	shrubbery	of	the	same	color	.
在	灌木	的	这	相同的	颜色	.

他几乎没想到夜鹰先生竟然能在颜色相同的灌木丛中发现他。

['tʃɜ:rpi]	['krɪkɪt]	[wɪʃt]	[ðæt]	['kɪdi]	['keɪtidɪd]	['hædnt]	[rɪ'plaɪd]	[tu:; tə]	['mɪstər]	.	['naɪtˌhɔ:k]	[æt; ət]	[ɔ:l]	.
Chirpy	**Cricket**	**wished**	**that**	**Kiddie**	**Katydid**	**hadn't**	**replied**	**to**	**Mr**	**.**	**Nighthawk**	**at**	**all**	**.**
挖	蟋蟀	希望	那	儿童	螽斯	之前没有	回复	到	先生	.	夜鹰	在	全部	.

叽叽喳喳蟋蟀希望小螽斯根本没有回复夜鹰先生。

[bʌt; bət]	[haʊ]	[kʊd; kəd]	['kɪdi]	[noʊ]	[ðæt]	['tʃɜ:rpi]	[hæd; həd]	[tʃeɪndʒd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	?
But	**how**	**could**	**Kiddie**	**know**	**that**	**Chirpy**	**had**	**changed**	**his**	**mind**	**?**
但	如何	可以	儿童	知道	那	挖	有	已更改	他的	头脑	?

但基迪怎么会知道奇皮改变了主意呢?

[ænd; ənd]	[naʊ]	['mɪstər]	.	['naɪtˌhɔ:k]	[spoʊk]	[tu:; tə]	['tʃɜ:rpi]	.
And	**now**	**Mr**	**.**	**Nighthawk**	**spoke**	**to**	**Chirpy**	**.**
和	现在	先生	.	夜鹰	辐	到	挖	.

现在，夜鹰先生和叽叽喳喳先生说话了。

“	[aɪ]	[kɑ:nt]	[si:]	[ju:; jʊ]	['veri]	[wel]	,	['mɪstər]	.	['krɪkɪt]	,	”	[hi:; hi]	[sed]	.
“	**I**	**can't**	**see**	**you**	**very**	**well**	**,**	**Mr**	**.**	**Cricket**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我	不能	看	你	非常	出色地	,	先生	.	蟋蟀	,	”	他	说	.

“蟋蟀先生，我看不清您。”他说。

“	[wəʊnt]	[ju:; jʊ]	[li:p]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[er]	[ə; eɪ]	[fju:]	[taɪmz]	,
“	**Won't**	**you**	**leap**	**into**	**the**	**air**	**a**	**few**	**times**	**,**
“	惯于	你	飞跃	进入	这	空气	一个	很少	时代	,

你难道不想跳起来几次吗?

[soʊ]	[aɪ]	[kæn; kən]	[get]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[lʊk]	[æt; ət]	[ju:; jʊ]	?
so	**I**	**can**	**get**	**a**	**good**	**look**	**at**	**you**	**?**
所以	我	能	得到	一个	好的	看	在	你	?

这样我才能好好看看你?

[aɪv]	[hɜ:rd]	[ðæt]	[ju:v]	[bɪn]	['wɑ:ntɪŋ]	[tu:; tə]	[mi:t]	[ˌem 'i:]	.
I've	**heard**	**that**	**you've**	**been**	**wanting**	**to**	**meet**	**me**	**.**
我已经	听到	那	你已经	到过	想要	到	见面	我	.

我听说你一直想见我。

[ænd; ənd]	[aɪv]	[kʌm]	[ɔ:l]	[ðə; ði]	[wei]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[dʒʌst]	[tu:; tə]	[pli:z]	[ju:; jʊ]	.
And	**I've**	**come**	**all**	**the**	**way**	**from**	**the**	**woods**	**just**	**to**	**please**	**you**	**.**
和	我已经	来	全部	这	方式	从	这	树林	只是	到	请	你	.

我特地从森林里赶来，就是为了取悦你。

”	['lʌkɪli]	['tʃɜ:rpi]	['krɪkɪt]	[dɪd]	[nɑ:t]	[fər'get]	['kɪdi]	-	[əd'vaɪs]	.
”	**Luckily**	**Chirpy**	**Cricket**	**did**	**not**	**forget**	**Kiddie**	**Katydid's**	**advice**	**.**
”	幸运的是	挖	蟋蟀	做过	不是	忘记	儿童	-	建议	.

“幸好叽叽喳喳蟋蟀没有忘记小螽斯的忠告。”

['kɪdi]	[hæd; həd]	explained94
Kiddie	**had**	**explained94**
儿童	有	explained94

Kiddie解释过94

[tu:; tə]	[hɪm; ɪm]	[haʊ]	['mɪstər]	.	['naɪtˌhɔ:k]	[kɔ:t]	[hɪz; ɪz]	[mi:lz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	.
to	**him**	**how**	**Mr**	**.**	**Nighthawk**	**caught**	**his**	**meals**	**on**	**the**	**wing**	**.**
到	他	如何	先生	.	夜鹰	捕捉	他的	餐	在	这	翼	.

向他讲述了夜鹰先生如何在空中捕食猎物。

“	[ju:l]	[hæv; həv]	[tu:; tə]	[ɪk'skju:s]	[ˌem 'i:]	,	”	['tʃɜ:rpi]	[toʊld]	['mɪstər]	.	['naɪtˌhɔ:k]	.
“	**You'll**	**have**	**to**	**excuse**	**me**	**,**	**”**	**Chirpy**	**told**	**Mr**	**.**	**Nighthawk**	**.**
“	你会	有	到	原谅	我	,	”	挖	讲述	先生	.	夜鹰	.

“恕我失陪了，”奇皮对夜鹰先生说。

“	[aɪ'd]	['ræðər]	[nɑ:t]	[du:]	['eni]	['dʒʌmpɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[ju:; jʊ]	.
“	**I'd**	**rather**	**not**	**do**	**any**	**jumping**	**for**	**you**	**.**
“	ID	相当	不是	做	任何	跳	为了	你	.

“我宁愿不为你做任何跳跃动作。”

[ðæt] ['wɔznt] [waɪ] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”

That	wasn't	why	I	wanted	to	meet	you	.	”
那	不是	为什么	我	通缉	到	见面	你	.	”

我并不是因为这个原因想见你。

“ [hɑː] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] .

“	Ha	!	”	said	Mr	.	Nighthawk	.
“	哈	!	”	说	先生	.	夜鹰	.

“哈！”夜鹰先生说道。

“ [ðen] [waɪ] — [preɪ] — [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

“	Then	why	—	pray	—	did	you	wish	to	see	me	?	”
“	然后	为什么	—	祈祷	—	做过	你	希望	到	看	我	?	”

“那么，请问，你为什么想见我？”

“ [aɪ] [θɔːt] ” — ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [rɪ'plaɪd] — “ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps] [juːd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

“	I	thought	”	—	Chirpy	Cricket	replied	—	“	I	thought	that	perhaps	you'd	like	me	to
“	我	想法	”	—	抔	蟋蟀	回复	—	“	我	想法	那	也许	你会	喜欢	我	到

[help] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mjuːzɪk] .

help	you	with	your	music	.
帮助	你	和	你的	音乐	.

“我以为”——叽叽喳喳的蟋蟀回答说，“我以为你或许会希望我来帮你做音乐。”

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['buːmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

I've	often	heard	your	booming	at	a	distance	.
我已经	经常	听到	你的	蓬勃发展	在	一个	距离	.

我经常在远处听到你洪亮的声音。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]

And	it	has	seemed	to	me	that	you	have	the	making	of	a	good
和	它	有	似乎	到	我	那	你	有	这	制作	的	一个	好的

[mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

我觉得你具备成为优秀音乐家的潜质。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər] .

if	you	have	a	good	teacher	.
如果	你	有	一个	好的	老师	.

如果你遇到一位好老师。

” ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [snɪft] .

”	Mr	.	Nighthawk	sniffed	.
”	先生	.	夜鹰	嗅了嗅	.

“夜鹰先生抽了抽鼻子。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['dʒentlmənli] .

It	must	be	remembered	that	he	was	not	very	gentlemanly	.
它	必须	是	记得	那	他	曾是	不是	非常	绅士风度	.

必须记住，他并不怎么有绅士风度。

“ [aɪv] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	had	plenty	of	training	,	”	he	said	.
“	我已经	有	很多	的	训练	,	”	他	说	.

“我接受过很多训练，”他说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [maɪ]

“	I	didn't	come	all	the	way	from	the	woods	to	be	told	that	I	don't	know	my
“	我	没有	来	全部	这	方式	从	这	树林	到	是	讲述	那	我	不	知道	我的

[oʊn] ['bɪznəs] . -

own	business	.	95
自己的	商业	.	-

“我大老远从树林里跑来，可不是为了被告知我连自己的事都不懂。”95

[aɪ] ['præktɪs] ['evri] [naɪt] .
I **practice** **every** **night** **.**
我 实践 每一个 夜晚 .

我每晚都练习。

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pər'fɔːrmər] . ”
And **I** **flatter** **myself** **that** **I'm** **a** **perfect** **performer** **.** **”**
和 我 奉承 我 那 我是 一个 完美的 演员 . ”

我自认为我是一个完美的表演者。

“ [ðen] , ” [sed] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] , “ [pər'hæps][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['fɪdl] .
“ **Then** **,** **”** **said** **Chirpy** **Cricket** **,** **“** **perhaps** **you** **need** **a** **new** **fiddle** **.**
“ 然后 , ” 说 扼 蟋蟀 , “ 也许 你 需要 一个 新的 小提琴 .

“那么，”叽叽喳喳的蟋蟀说，“或许你需要一把新提琴。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər] ['buːmɪŋ] [wʊd] [saʊnd] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
For **there's** **no** **doubt** **that** **your** **booming** **would** **sound** **much** **better** **if** **it** **were**
为了 有 不 怀疑 那 你的 蓬勃发展 会 声音 很多 更好的 如果 它 是
['ʃrɪlər] .
shriller **.**
更尖锐 .

毫无疑问，如果你的咆哮声更尖锐一些，听起来会好得多。

” ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [geɪv] [ə; eɪ] [ruːd] [læf] .
” **Mr** **.** **Nighthawk** **gave** **a** **rude** **laugh** **.**
” 先生 . 夜鹰 给予 一个 粗鲁的 笑 .

“夜鹰先生发出了一声粗鲁的笑声。”

“ [aɪ][dəunt] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪdl] , ” [hiː; hi] [sniəd] .
“ **I** **don't** **make** **that** **sound** **with** **a** **fiddle** **,** **”** **he** **sneered** **.**
“ 我 不 制作 那 声音 和 一个 小提琴 , ” 他 冷笑 .

“我用小提琴可拉不出那种声音，”他冷笑道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][wɪnd] ['ɪnstrəmənt] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -
“ **Don't** **you** **know** **a** **wind** **instrument** **when** **you** **hear** **it** **?** **”** **96**
“ 不 你 知道 一个 风 乐器 什么时候 你 听到 它 ? ” -

“难道你听不出这是管乐器的声音吗？”96

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ɪk'spleɪnz]
MR **.** **NIGHTHAWK** **EXPLAINS**
先生 . 夜鹰 解释

夜鹰先生解释道

['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑːn] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ,
Mr **.** **Nighthawk** **appeared** **to** **think** **it** **a** **great** **joke** **on** **Chirpy** **Cricket** **,**
先生 . 夜鹰 出现 到 思考 它 一个 伟大的 开玩笑 在 扼 蟋蟀 ,

夜鹰先生似乎觉得这是在捉弄叽叽喳喳蟋蟀，真是个绝妙的玩笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tʃɜːrpi] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] .
because **Chirpy** **had** **thought** **he** **played** **the** **fiddle** **.**
因为 扼 有 想法 他 玩 这 小提琴 .

因为奇尔皮以为他会拉小提琴。

[hiː; hi] [læft] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] .
He **laughed** **in** **a** **most** **disagreeable** **fashion** **.**
他 笑了 在 一个 最多 令人不快的 时尚 .

他的笑声令人非常不快。

[ænd; ənd][hiː; hi][kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðæt]['piːp(ə)l] [huː] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ][wɪnd] ['ɪnstrəmənt] [wen] [ðeɪ]

And	he	kept	repeating	that	people	who	didn't	know	a	wind	instrument	when	they
和	他	保留	重复	那	人们	WHO	没有	知道	一个	风	乐器	什么时候	他们

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['mjuːzɪk] .

heard	it	couldn't	know	much	about	music	.
听到	它	不能	知道	很多	关于	音乐	.

他反复强调，如果一个人听不出某种管乐器的声音，那么他就不了解音乐。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['tʃɜːrpi] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

As	for	Chirpy	,	he	didn't	know	just	what	to	say	.
作为	为了	挖	,	他	没有	知道	只是	什么	到	说	.

至于奇皮，他一时不知该说什么。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['stæmər] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi]['hædnt] [əˈfendɪd]

But	at	last	he	managed	to	stammer	that	he	hoped	he	hadn't	offended
但	在	最后的	他	管理	到	结巴	那	他	希望	他	之前没有	被冒犯了

['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] .

Mr	.	Nighthawk	.
先生	.	夜鹰	.

但他最终还是结结巴巴地说，他希望自己没有冒犯到夜鹰先生。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

“	Not	at	all	!
“	不是	在	全部	!

“一点也不!

” ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [toʊld][hɪm; ɪm] .

”	Mr	.	Nighthawk	told	him	.
”	先生	.	夜鹰	讲述	他	.

“夜鹰先生告诉他。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [aɪv] [hɜːrd] for97

“	This	is	the	funniest	thing	I've	heard	for97
“	这	是	这	最搞笑	事物	我已经	听到	for97

这是我听过的最搞笑的事了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

很久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['kʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [læf] ['oʊvər]

It	was	worth	coming	all	the	way	from	the	woods	to	enjoy	a	laugh	over
它	曾是	值得	未来	全部	这	方式	从	这	树林	到	享受	一个	笑	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

从树林里一路过来，就为了听它开怀大笑，真是值了。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ruːd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

”	Of	course	it	was	very	rude	for	Mr	.	Nighthawk	to	speak	in	such	a
”	的	课程	它	曾是	非常	粗鲁的	为了	先生	.	夜鹰	到	说话	在	这样的	一个

[weɪ] .

way	.
方式	.

“当然，夜鹰先生那样说话非常无礼。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [pə'laɪt][tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] [fiːld] - ['piːp(ə)l] ,

But	he	was	never	polite	to	any	of	the	smaller	field	-	people	,
但	他	曾是	绝不	有礼貌的	到	任何	的	这	较小的	场地	-	人们	,

但他对任何一个地位较低的田间工人都没有礼貌。

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['koʊksɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒʌmp] ,
unless **he** **happened** **to** **be** **coaxing** **them** **to** **jump** **,**
除非 他 发生 到 是 哄骗 他们 到 跳 ,

除非他是在哄骗他们跳下去，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [græb][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] .
so **that** **he** **might** **grab** **them** **when** **they** **were** **in** **the** **air** **.**
所以 那 他 可能 抓住 他们 什么时候 他们 是 在 这 空气 .

这样他就能在它们还在空中时抓住它们。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [miːk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd]
You **may** **be** **sure** **he** **was** **as** **meek** **as** **he** **could** **be** **if** **he** **happened**
你 可能 是 当然 他 曾是 作为 温顺 作为 他 可以 是 如果 他 发生
[tuː; tə] [miːt] ['sɑːləmən] [aʊl] .
to **meet** **Solomon** **Owl** **.**
到 见面 所罗门 猫头鹰 .

可以肯定的是，如果他碰巧遇到所罗门猫头鹰，他一定会表现得非常温顺。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['sɑːləmən][wʌz; wəz][fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['hemlɑːk] [wʊdz] .
But **at** **that** **moment** **Solomon** **was** **far** **off** **in** **the** **hemlock** **woods** **.**
但 在 那 片刻 所罗门 曾是 远的 离开 在 这 铁杉 树林 .

但那时所罗门远在铁杉林中。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [kɔːl][ɪn][ðə; ði]
Only **a** **short** **time** **before** **Mr** **.** **Nighthawk** **had** **heard** **his** **rolling** **call** **in** **the**
仅有的 一个 短的 时间 前 先生 . 夜鹰 有 听到 他的 滚动 称呼 在 这
['dɪstəns] .
distance **.**
距离 .

就在不久前，夜鹰先生还听到了远处传来的呼叫声。

[soʊ][hiː; hi][felt] [kwaɪt] [seɪf] [ɪn] ['bʊlɪɪŋ] [soʊ]['dʒent(ə)l][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [æz; əz] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] .
So **he** **felt** **quite** **safe** **in** **bullying** **so** **gentle** **a** **creature** **as** **Chirpy** **Cricket** **.**
所以 他 毛毡 相当 安全的 在 欺凌 所以 温和的 一个 生物 作为 挖 蟋蟀 .

所以他觉得欺负像叽叽喳蟋蟀这样温顺的生物很安全。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːlər] , [ruːd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Thinking **that** **he** **ought** **to** **be** **polite** **to** **his** **caller** **,** **rude** **as** **he** **was** **,**
思维 那 他 应该 到 是 有礼貌的 到 他的 呼叫者 , 粗鲁的 作为 他 曾是 ,

尽管对方态度粗鲁，但他认为自己应该对来电者保持礼貌。

['tʃɜːrpi] [æskt] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['kaɪndli] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] . -
Chirpy **asked** **Mr** **.** **Nighthawk** **if** **he** **wouldn't** **kindly** **play** **something** **.** **98**
挖 问 先生 . 夜鹰 如果 他 不会 亲切地 玩 某物 . -

Chirpy问Nighthawk先生是否愿意演奏一曲。98

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] — ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ker] ,
“ **I** **don't** **care** **if** **I** **do** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Nighthawk** **—** **meaning** **that** **he** **did** **care** **,**
“ 我 不 关心 如果 我 做 , ” 说 先生 . 夜鹰 — 意义 那 他 做过 关心 ,

“我不在乎我是否这样做，”夜鹰先生说道——意思是说他其实很在乎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] .
and **that** **he** **would** **play** **something** **.**
和 那 他 会 玩 某物 .

他会演奏某种乐器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['enibɑːdi] .
But **it** **was** **not** **because** **he** **wanted** **to** **oblige** **anybody** **.**
但 它 曾是 不是 因为 他 通缉 到 必须 任何人 .

但这并非因为他想取悦任何人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] .

He	was	proud	of	his	booming	.
他	曾是	自豪的	的	他的	蓬勃发展	.

他为自己的咆哮感到自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [haʊ] [laʊd]

And	he	was	only	too	glad	of	a	chance	to	show	Chirpy	Cricket	how	loud
和	他	曾是	仅有的	也	高兴的	的	一个	机会	到	展示	挖	蟋蟀	如何	大声

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] .

he	could	make	it	sound	.
他	可以	制作	它	声音	.

他非常乐意有机会向叽叽喳喳的蟋蟀展示他能发出多大的声音。

“ [steɪ] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] !

“	Stay	right	there	in	that	tree	,	if	you	will	!
“	停留	正确的	那里	在	那	树	, 如果		你	将要	!

“请你待在那棵树上！”

” ['tʃɜːrpi] [sed] .

”	Chirpy	said	.
”	挖	说	.

“奇皮说道。”

“ [aɪ][wəʊnt] [muːv] .

“	I	won't	move	.
“	我	惯于	移动	.

“我不会搬家。”

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] . ”

I'll	sit	here	and	listen	.	”
患病的	坐	这里	和	听	.	”

我就坐在这里听。

“ [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	!
“	哈	,	哈	!

“哈哈！”

” ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [læft] .

”	Mr	.	Nighthawk	laughed	.
”	先生	.	夜鹰	笑了	.

“夜鹰先生笑了。”

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɪnd] ['ɪnstrʊmənts] .

“	I	knew	you	didn't	know	anything	about	wind	instruments	.
“	我	知道	你	没有	知道	任何事物	关于	风	仪器	.

“我知道你对管乐器一窍不通。”

[wen] [aɪ] [meɪk] [ðæt] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [aɪm] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɪŋ] .

When	I	make	that	booming	sound	I'm	always	on	the	wing	.
什么时候	我	制作	那	蓬勃发展	声音	我是	总是	在	这	翼	.

当我发出那种轰鸣声时，我总是在飞行。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [naʊ] .

I'm	going	to	take	a	flight	now	.
我是	去	到	拿	一个	航班	现在	.

我现在要去乘飞机了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [juːl] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] — [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

And	when	I	come	back	you'll	hear	a	noise	that	is	a	noise	—	and	not	a
和	什么时候	我	来	后退	你会	听到	一个	噪音	那	是	一个	噪音	—	和	不是	一个

['skwiːki] [tʃɜːrp] .

squeaky	chirp	.
吱吱作响	啁啾	.

当我回来的时候，你会听到一种真正的噪音——而不是吱吱的唧唧声。

" [ðen] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [left][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

"	Then	Mr	.	Nighthawk	left	his	perch	and	climbed	up	into	the	sky	.
"	然后	先生	.	夜鹰	左边	他的	栖息	和	攀登	向上	进入	这	天空	.

"然后，夜鹰先生离开了它的栖息处，爬上了天空。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm][hiː; hi] [drɑːpt] [laɪk][ə; eɪ]

And	when	he	had	risen	high	enough	to	suit	him	he	dropped	like	a
和	什么时候	他	有	升起	高的	足够的	到	套装	他	他	掉落	喜欢	一个

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

当他爬到足够高的位置时，他像石头一样坠落了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] Chirpy99

It	seemed	to	Chirpy99
它	似乎	到	Chirpy99

Chirpy99 似乎

['krɪkɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [laʊd] [æz; əz][ðə; ði] [buːm] [ðæt] [broʊk] [nɑːt]

Cricket	that	he	had	never	heard	anything	so	loud	as	the	boom	that	broke	not
蟋蟀	那	他	有	绝不	听到	任何事物	所以	大声	作为	这	繁荣	那	打破	不是

[fɑːr] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [suːn] ['æftərwərd] .

far	above	his	head	soon	afterward	.
远的	多于	他的	头	很快	之后	.

蟋蟀叫着说，他从未听过比随后在他头顶上方不远处响起的巨响还要响亮的声音。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [mʌst; məst] [dæʃ]

At	the	very	moment	when	it	looked	as	if	Mr	.	Nighthawk	must	dash
在	这	非常	片刻	什么时候	它	看起来	作为	如果	先生	.	夜鹰	必须	短跑

[hɪm'self] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

himself	to	pieces	upon	the	ground	,
他自己	到	件	之上	这	地面	,

就在夜鹰先生似乎要摔得粉身碎骨的那一刻，

[raɪt] [wer] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['trembld] , [hiː; hi][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

right	where	Chirpy	Cricket	crouched	and	trembled	,	he	had	spread	his	wings
正确的	在哪里	挖	蟋蟀	蹲着	和	颤抖	,	他	有	传播	他的	翅膀

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

and	checked	his	fall	.
和	已检查	他的	落下	.

就在叽叽喳喳蟋蟀蜷缩着颤抖的地方，他展开了翅膀，止住了下坠的危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [er] , ['rʌʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] , [ðæt]

It	was	the	air	,	rushing	through	his	wing	-	feathers	with	great	force	,	that
它	曾是	这	空气	,	匆忙	通过	他的	翼	-	羽毛	和	伟大的	力量	,	那

[meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] , ['hɑːloʊ] [saʊnd] .

made	the	queer	,	hollow	sound	.
制成	这	酷儿	,	空洞的	声音	.

是空气以极大的力量冲过他的翅膀羽毛，发出了这种奇怪的空洞声音。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɪnd]
That **was** **why** **Mr** **.** **Nighthawk** **claimed** **that** **he** **made** **the** **booming** **on** **a** **wind**
那 曾是 为什么 先生 . 夜鹰 声称 那 他 制成 这 蓬勃发展 在 一个 风
['ɪnstrəmənt] .
instrument **.**
乐器 .

这就是为什么奈特霍克先生声称他是用管乐器发出轰鸣声的原因。

“ [ðer; ðər] !
“ **There** **!**
“ 那里 !

“那里！

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [triː] [wʌns] [mɔːr] .
” **he** **said** **,** **when** **he** **had** **settled** **himself** **in** **the** **tree** **once** **more** **.**
” 他 说 , 什么时候 他 有 定居 他自己 在 这 树 一次 更多的 .

“他重新在树上安顿下来后说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['betər] , [dʒʌst][traɪ] [ðæt] [trɪk] [jɔːr'self]
“ **If** **you** **think** **you** **can** **teach** **me** **to** **perform** **better** **,** **just** **try** **that** **trick** **yourself**
“ 如果 你 思考 你 能 教 我 到 履行 更好的 , 只是 尝试 那 诡计 你自己
!
!
!

“如果你认为你能教会我表现得更好，那你自己就试试那个方法吧！”

” [bʌt; bət] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['mɪstər] . - [pər'fɔːrməns]
” **But** **Chirpy** **Cricket** **said** **that** **he** **was** **sure** **Mr** **.** **Nighthawk's** **performance**
” 但 挖 蟋蟀 说 那 他 曾是 当然 先生 . - 表现
['kudnt] [biː; bi] ['betəd] [baɪ] ['enibɑːdi] .
couldn't **be** **bettered** **by** **anybody** **.**
不能 是 改进 经过 任何人 .

“但叽叽喳喳的蟋蟀说，他确信夜鹰先生的表演无人能及。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm] of100
And **he** **remarked** **that** **the** **noise** **reminded** **him** **of100**
和 他 评论 那 这 噪音 提醒 他 of100

他评论说，这种噪音让他想起了100

[ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] .
a **high** **wind** **coming** **on** **top** **of** **a** **thunder** **storm** **.**
一个 高的 风 未来 在 顶部 的 一个 雷 风暴 .

强风伴随着雷暴而来。

[ðæt] [pliːzd] ['mɪstər] . ['naɪtˌhɔːk] .
That **pleased** **Mr** **.** **Nighthawk** **.**
那 高兴 先生 . 夜鹰 .

这让夜鹰先生很满意。

“ [its] [ðə; ði] ['gretɪst] [preɪz] [aɪv] ['evər][hæd; həd] !
“ **It's** **the** **greatest** **praise** **I've** **ever** **had** **!**
“ 它是 这 最 称赞 我已经 曾经 有 !

“这是我得到的最高赞誉！”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
” **he** **declared** **.**
” 他 声明 .

“他宣称。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈtʃɜːrpi] [ˈkrɪkɪt] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈmɪstər] . [ˈnaɪtˌhɔːk] [hæd; həd]

And	before	Chirpy	Cricket	knew	what	had	happened	,	Mr	.	Nighthawk	had
和	前	挋	蟋蟀	知道	什么	有	发生	,	先生	.	夜鹰	有

[floʊn] [əˈweɪ] .

flown	away	.
飞行	离开	.

还没等叽叽喳喳蟋蟀反应过来，夜鹰先生就已经飞走了。

[ˈtʃɜːrpi] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [hiː; hi] [left] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .

Chirpy	often	wondered	why	he	left	so	suddenly	.
挋	经常	想知道	为什么	他	左边	所以	突然	.

Chirpy常常纳闷他为什么走得那么突然。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈnaɪtˌhɔːk] [hæd; həd] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

The	truth	was	that	Mr	.	Nighthawk	had	hurried	back	to	the	woods	to
这	真相	曾是	那	先生	.	夜鹰	有	慌忙	后退	到	这	树林	到

[tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [ˈtʃɜːrpi] [ˈkrɪkɪt] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

tell	his	wife	what	Chirpy	Cricket	had	said	to	him	.
告诉	他的	妻子	什么	挋	蟋蟀	有	说	到	他	.

事实是，夜鹰先生急忙赶回树林，告诉妻子叽叽喳喳蟋蟀跟他说的话。

[ænd; ənd] [ˈevər] [ˈæftərwərd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] - [rɪˈmɑːrk] , [ɪn] [ə; eɪ] [boʊstɪŋ]

And	ever	afterward	he	was	fond	of	repeating	Chirpy's	remark	,	in	a	boasting
和	曾经	之后	他	曾是	喜爱	的	重复	-	评论	,	在	一个	吹嘘

[wei] ,

way	,
方式	,

从那以后，他总是喜欢用一种炫耀的语气重复奇尔皮的话。

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrtɪli] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . -

until	his	neighbors	were	heartily	tired	of	hearing	it	.	101
直到	他的	邻居	是	衷心地	疲劳的	的	听力	它	.	-

直到他的邻居们都听得厌烦透了。[101]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ˈhɑːrmləs] [ˈmɪstər] . [ˈmedoʊ] [maʊs]

HARMLESS	MR	.	MEADOW	MOUSE
无害	先生	.	草地	老鼠

无害的草地鼠先生

[wʌn] [naɪt] [wen] [ˈtʃɜːrpi] [ˈkrɪkɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɪdlɪŋ] [hɪz; ɪz] [pˈrɪtɪɪst] ,

One	night	when	Chirpy	Cricket	was	fiddling	his	prettiest	,
一	夜晚	什么时候	挋	蟋蟀	曾是	拉琴	他的	最漂亮的	,

一天晚上，当叽叽喳喳的蟋蟀正在拉他最漂亮的琴时，

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fens] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd]

not	far	from	the	fence	between	the	farmyard	and	the	meadow	,	he	had
不是	远的	从	这	栅栏	之间	这	农场	和	这	草地	,	他	有

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfiːlɪŋ] ,

a	queer	feeling	,
一个	酷儿	感觉	,

离农场和草地之间的栅栏不远的地方，他突然感到一种奇怪的感觉。

[æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmbɑːdi] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

as	if	somebody	were	gazing	at	him	.
作为	如果	某人	是	凝视	在	他	.

仿佛有人在注视着他。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [plʌmp] ['pɜːrs(ə)n][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [fens] - [reɪl] ,

And	glancing	up	quickly	,	he	saw	that	a	plump	person	sat	on	a	fence	-	rail	,
和	瞥了一眼	向上	迅速地	,	他	锯	那	一个	丰满	人	卫星	在	一个	栅栏	-	轨	,

他猛地抬头一看，只见一个胖子坐在栅栏上。

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

busily	engaged	in	staring	at	him	.
忙碌地	已订婚的	在	凝视	在	他	.

忙着盯着他看。

“ [haʊ] - [dai][duː] !

“	How	-	dy	do	!
“	如何	-	dy	做	!

“你好！”

” ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [paɪpt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][fæt] , [fɔːr] - [legd] ['pɜːrs(ə)n] [lʊkt] [bəuθ] ['tʃɪrf(ə)l]

”	Chirpy	Cricket	piped	;	for	the	fat	,	four	-	legged	person	looked	both	cheerful
”	抶	蟋蟀	管道	;	为了	这	胖的	,	四	-	腿	人	看起来	两个都	快乐

[ænd; ənd] ['hɑːrmləs] .

and	harmless	.
和	无害	.

“叽叽喳喳的蟋蟀叫道；因为这个胖乎乎的四条腿的人看起来既快乐又无害。”

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

“	I	take	it	you're	fond	of	music	.
“	我	拿	它	你是	喜爱	的	音乐	.

“看来你很喜欢音乐。”

” [ðə; ði]['streɪndʒər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , [smaɪld] .

”	The	stranger	,	whose	name	was	Mr	.	Meadow	Mouse	,	smiled	.
”	这	陌生人	,	谁	姓名	曾是	先生	.	草地	老鼠	,	微笑	.

这位名叫草地鼠先生的陌生人笑了。

“ [aɪ][wəʊnt][dɪ'spjuːt][jʊr; jər] ['steɪtmənt] , ” [hiː; hi] [sed] . -

“	I	won't	dispute	your	statement	,	”	he	said	.	102
“	我	惯于	争议	你的	陈述	,	”	他	说	.	-

“我不会反驳你的说法，”他说。102

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [pleɪ] [sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [jɔːr'self] , ” ['tʃɜːrpi] [əb'zɜːrvd] .

“	Perhaps	you	play	some	instrument	yourself	,	”	Chirpy	observed	.
“	也许	你	玩	一些	乐器	你自己	,	”	抶	观察到	.

“或许你自己也会演奏某种乐器呢，”奇尔皮说道。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Mr	.	Meadow	Mouse	shook	his	head	.
但	先生	.	草地	老鼠	摇晃	他的	头	.

但草地鼠先生摇了摇头。

“ [noʊ] !

“	No	!
“	不	!

“不！

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	he	replied	.
”	他	回复	.

“他回答道。”

“ [noʊ] ! [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

“	No	!	To	tell	the	truth	,	I	haven't	much	time	for	that	sort	of	thing	.
“	不	!	到	告诉	这	真相	,	我	还没有	很多	时间	为了	那	种类	的	事物	.

“不！说实话，我没多少时间做那种事。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmwʌt] ['deɪndʒərəs] .

Besides	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**somewhat**	**dangerous**	**.**
除了	,	它	似乎	到	我	有些	危险的	.

此外，我觉得这有点危险。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [waɪl] [aɪ] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] ,

I	**was**	**wondering**	**,**	**while**	**I**	**watched**	**you**	**,**
我	曾是	好奇	,	尽管	我	观看	你	,

我看着你的时候，一直在想.....

['weðər] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɪdl] [jɔːr'self] ['ɪntuː]['bɪts] — [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ]

whether	**you**	**weren't**	**likely**	**to**	**fiddle**	**yourself**	**into**	**bits**	**—**	**you**	**were**	**working**	**so**
无论	你	不是	可能	到	小提琴	你自己	进入	比特	—	你	是	在职的	所以

[hɑːrd] .

hard	**.**
难的	.

你工作那么努力，很可能会把自己累得筋疲力尽。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒər] .

"	**Chirpy**	**Cricket**	**assured**	**him**	**that**	**there**	**wasn't**	**the**	**least**	**danger**	**.**
"	挋	蟋蟀	保证	他	那	那里	不是	这	至少	危险	.

"叽叽喳喳的蟋蟀向他保证，一点危险都没有。"

" [ɔːl] [maɪ]['fæməli][ɑːr; ər] ['feɪməs] ['fidləz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**All**	**my**	**family**	**are**	**famous**	**fiddlers**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	全部	我的	家庭	是	著名的	小提琴手	,	"	他	说	.

"我们全家都是著名的提琴手，"他说。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	**And**	**I've**	**never**	**heard**	**of**	**such**	**an**	**accident**	**happening**	**to**	**any**	**of**	**them**	**.**
"	和	我已经	绝不	听到	的	这样的	一个	事故	发生	到	任何	的	他们	.

"我从未听说过他们当中有人发生过这样的事故。"

" ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**appeared**	**to**	**be**	**slightly**	**disappointed**	**.**
"	先生	.	草地	老鼠	出现	到	是	轻微地	失望的	.

"草地鼠先生似乎有点失望。"

" [aɪ] [θɔːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	**I**	**thought**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**could**	**pick**	**up**	**the**	**pieces**	**for**	**you**	**,**
"	我	想法	,	"	他	说	,	"	我	可以	挑选	向上	这	件	为了	你	,

"我以为，"他说，"我可以帮你收拾残局。"

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [fel] [ə'pɑːrt] .

in	**case**	**you**	**fell**	**apart**	**.**
在	案件	你	跌倒	除	.

万一你崩溃了。

" [dɑːrk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [peɪl] . -

"	**Dark**	**as**	**he**	**was**	**,**	**Chirpy**	**Cricket**	**almost**	**turned**	**pale**	**.**	**103**
"	黑暗的	作为	他	曾是	,	挋	蟋蟀	几乎	转向	苍白	.	-

尽管他肤色黝黑，但叽叽喳喳的蟋蟀脸色几乎变得苍白。103

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] — [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

"	**You**	**—**	**you**	**weren't**	**intending**	**to**	**—**	**to**	**swallow**	**the**	**pieces**	**,**	**were**	**you**	**?**
"	你	—	你	不是	意图	到	—	到	吞	这	件	,	是	你	?

"你——你不是有意——要把碎片吞下去，对吧？"

" [hiː; hi] ['stæməd] .

"	**he**	**stammered**	**.**
"	他	结结巴巴	.

他结结巴巴地说。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] !
“ **Dear me !**
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[noʊ] !
No !
不 !

不!

” ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [gɑːspt] .
” **Mr . Meadow Mouse gasped .**
” 先生 . 草地 老鼠 倒吸一口气 .

“草地鼠先生倒吸了一口气。”

“ [aɪm] [wɒts] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən] .
“ **I'm what's known as a vegetarian .**
“ 我是 是什么 已知 作为 一个 素食 .

“我是一名素食主义者。”

” [wel] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] , ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
” **Well , when he heard that , Chirpy Cricket made ready to jump out of the**
” 出色地，什么时候 他 听到 那 ， 挖 蟋蟀 制成 准备好 到 跳 出去 的 这
['streɪndʒɚz] [weɪ] .
stranger's way .
陌生人的 方式 .

“听到这话，叽叽喳喳的蟋蟀立刻准备跳开，躲开陌生人。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən][wʌz; wəz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm]
He didn't know what a vegetarian was ; but it sounded terrible to him
他 没有 知道 什么 一个 素食 曾是 ； 但 它 听起来 糟糕的 到 他
.
:
.

他不知道素食主义是什么；但对他来说，这听起来很糟糕。

['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] ['tʃɜːrpi] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] .
Mr . Meadow Mouse must have guessed that Chirpy was uneasy .
先生 . 草地 老鼠 必须 有 猜对了 那 挖 曾是 不安 .

草地鼠先生一定猜到小叽叽喳喳感到不安。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [eɪt] ['oʊnli] [fuːd] [ðæt] [gruː]
he hastened to explain that a vegetarian was one that ate only food that grew
他 加快 到 解释 那 一个 素食 曾是 一 那 吃 仅有的 食物 那 生长
[ɑːn][plænts][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] .
on plants of one kind or another .
在 植物 的 一 种类 或者 其他 .

他赶紧解释说，素食者是指只吃生长在各种植物上的食物的人。

“ [aɪ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɑːn] [siːdz] [ænd; ənd][greɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I live for the most part on seeds and grain , ” he said .**
“ 我 居住 为了 这 最多 部分 在 种子 和 粮食 , ” 他 说 .

“我主要靠种子和谷物生活，”他说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪm][kwaɪt] ['hɑːrmləs] .
“ **So you see I'm quite harmless .**
“ 所以 你 看 我是 相当 无害 .

所以你看，我其实很无害。

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] . -
" Chirpy Cricket told him that he was glad to know it . 104
" 扼 蟋蟀 讲述 他 那 他 曾是 高兴的 到 知道 它 . -

"叽叽喳喳的蟋蟀告诉他，他很高兴知道这件事。"104

" [aɪm][ə; eɪ][ˌvedʒə'teriən][maɪ'self] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['praʊdli] , " [fɔ:r; fər][aɪ] [i:t] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .
" I'm a vegetarian myself , " he added proudly , " for I eat blades of grass .
" 我是 一个 素食 我 , " 他 额外 自豪地 , " 为了 我 吃 刀片 的 草 .

"我自己是素食主义者，"他自豪地补充道，"因为我吃草叶。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [aɪm] ['hɑ:rmləs] [tu:] .
And you see I'm harmless too .
和 你 看 我是 无害 也 .

你看，我也是无害的。

" ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [bi'stəu] [ə'nʌðər] [fæt][smaɪl][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" Mr . Meadow Mouse bestowed another fat smile on him .
" 先生 . 草地 老鼠 授予 其他 胖的 微笑 在 他 .

"草地鼠先生又对他露出了灿烂的笑容。"

" [ðen] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Then , " he said ,
" 然后 , " 他 说 ,

"然后，"他说，

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt] [seɪf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" it must be quite safe for me to stay here and talk with you .
" 它 必须 是 相当 安全的 为了 我 到 停留 这里 和 讲话 和 你 .

"我留在这里和你谈话一定很安全。"

" ['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði] [plʌmp] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ,
" Chirpy Cricket didn't know why the plump gentleman was smiling ,
" 扼 蟋蟀 没有 知道 为什么 这 丰满 绅士 曾是 微笑 ,

"叽叽喳喳的蟋蟀不知道那位胖先生为什么在微笑，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [felt] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
unless it was because he felt easy in his mind .
除非 它 曾是 因为 他 毛毡 简单的 在 他的 头脑 .

除非是因为他心情平静。

['tʃɜ:rpi] ['kudnt] [help] ['laɪkɪŋ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['frendli] .
Chirpy couldn't help liking him , he was so friendly .
扼 不能 帮助 喜欢 他 , 他 曾是 所以 友好的 .

Chirpy 情不自禁地喜欢上了他，他太友善了。

" [aɪl] [pleɪ] [maɪ] ['feɪvərɪt] [tu:n] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , " ['tʃɜ:rpi] ['ɔ:fərd] ,
" I'll play my favorite tune for you , if you wish , " Chirpy offered ,
" 患病的 玩 我的 最喜欢的 调 为了 你 , 如果 你 希望 , " 扼 提供 ,

"如果你愿意，我可以为你演奏我最喜欢的曲子，"奇皮提议道。

['bi:ɪŋ] ['i:gər] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nu:] [ə'kweɪntəns] .
being eager to do something pleasant for his new acquaintance .
存在 渴望的 到 做 某物 令人愉快的 为了 他的 新的 熟人 .

他很想为新认识的朋友做些让她高兴的事。

" [du:] ! " [sed] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] .
" Do ! " said Mr . Meadow Mouse .
" 做 ! " 说 先生 . 草地 老鼠 .

"动手吧！"草地鼠先生说道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
" And make it as lively as you please .
" 和 制作 它 作为 热闹 作为 你 请 .

"尽情发挥你的想象力，让它生动有趣。"

[fɔːr; fər] [aɪv] [dʒʌst][daind] [wel] [ænd; ənd][aɪm][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .
For **I've** **just** **dined** **well** **and** **I'm** **in** **a** **very** **cheerful** **mood** **.**
为了 我已经 只是 用餐 出色地 和 我是 在 一个 非常 快乐 情绪 .

因为我刚吃过一顿丰盛的晚餐，心情非常好。

" [soʊ] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] ! -
" **So** **Chirpy** **Cricket** **began** **his** **cr** **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!** **105**
" 所以 挖 蟋蟀 开始 他的 cr - r - r - 我 ! -

于是，叽叽喳喳的蟋蟀开始了他的 cr-rri！105

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[ˌsiː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [aɪ] !
cr **-** **r** **-** **r** **-** **i** **!**
cr - r - r - 我 !

cr-rri!

[waɪl] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [muːvd] ['nɪrər] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
while **Mr** **.** **Meadow** **Mouse** **moved** **nearer** **and** **watched** **him** **closely** **.**
尽管 先生 . 草地 老鼠 已搬 更近 和 观看 他 密切 .

而草地鼠先生则走近他，仔细地观察着他。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɪdʒɪt] .
After **a** **time** **he** **began** **to** **fidget** **.**
后 一个 时间 他 开始 到 烦躁不安 .

过了一会儿，他开始坐立不安。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [æskt] ['tʃɜːrpi] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pliːz] [biː; bi] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
And **at** **last** **he** **asked** **Chirpy** **if** **he** **wouldn't** **please** **be** **still** **for** **a**
和 在 最后的 他 问 挖 如果 他 不会 请 是 仍然 为了 一个
['moʊmənt] ,
moment **,**
片刻 ,

最后他问奇尔皮能不能安静一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][seɪ] .
because **there** **was** **something** **he** **wanted** **to** **say** **.**
因为 那里 曾是 某物 他 通缉 到 说 .

因为他有话想说。

['tʃɜːrpi] [stɑːpt] ['fɪdlɪŋ] .
Chirpy **stopped** **fiddling** **.**
挖 停止 拉琴 .

Chirpy停止了摆弄琴弦。

" [aɪ]['noʊtɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , " [ðæt] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['tjʊnɪŋ] [ʌp]
" **I** **notice** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Meadow** **Mouse** **,** **"** **that** **you're** **having** **some** **trouble** **tuning** **up**
" 我 注意 , " 说 先生 . 草地 老鼠 , " 那 你是 拥有 一些 麻烦 调谐 向上
[jʊr; jər] ['fɪdl] .
your **fiddle** **.**
你的 小提琴 .

"我注意到，"草地鼠先生说，"你的小提琴调音有点困难。"

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɔːrnfiːld] [ɑːn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
So **if** **you** **don't** **mind** **I'll** **go** **over** **in** **the** **cornfield** **on** **a** **matter** **of** **business**
所以 如果 你 不 头脑 患病的 去 超过 在 这 玉米地 在 一个 事情 的 商业
[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['leɪtər] .
and **come** **back** **here** **later** **.**
和 来 后退 这里 之后 .

如果你不介意的话，我要去玉米地里办点事，晚点再回来。

[ðen] , [noʊ] [daʊt] , [juːl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Then	,	no	doubt	,	you'll	be	all	ready	to	play	a	tune	for	me	.
然后	,	不	怀疑	,	你会	是	全部	准备好	到	玩	一个	调	为了	我	.

到那时，你肯定已经准备好为我演奏一曲了。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ɔːl][ðə; ði]

"	Chirpy	Cricket	had	to	explain	that	he	had	been	playing	a	tune	all	the
"	挖	蟋蟀	有	到	解释	那	他	有	到过	玩耍	一个	调	全部	这

[taɪm] — [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [ɑːn][wʌn] [noʊt] .

time	—	that	he	always	played	on	one	note	.
时间	—	那	他	总是	玩	在	一	笔记	.

"叽叽喳喳的蟋蟀不得不解释说，他一直在演奏一首曲子——他总是演奏一个音符。

[soʊ]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [steɪd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] .

So	Mr	.	Meadow	Mouse	stayed	and	heard	more	of	the	fiddling	.
所以	先生	.	草地	老鼠	入住	和	听到	更多的	的	这	拉琴	.

于是，草地鼠先生留了下来，继续听着小提琴声。

[hiː; hi] ['bɛgd] - ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mis'teik] .

He	begged	Chirpy's	pardon	for	his	mistake	.
他	乞求	-	赦免	为了	他的	错误	.

他为自己的错误向奇尔皮请求原谅。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] to106

And	he	said	that	if	he	only	had	a	fiddle	he	should	like	to106
和	他	说	那	如果	他	仅有的	有	一个	小提琴	他	应该	喜欢	to106

他说，如果他只有一把小提琴，他应该会喜欢106

[lɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [tuːn] [hɪm'self] .

learn	the	same	tune	himself	.
学习	这	相同的	调	他自己	.

他自己也学会了同样的曲子。

“ [ɔːl'ðoʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði]

“	Although	,	”	he	added	,	“	it	must	be	very	difficult	to	play	always	on	the
“	虽然	,	”	他	额外	,	“	它	必须	是	非常	难的	到	玩	总是	在	这

[seɪm] [noʊt] .

same	note	.
相同的	笔记	.

“不过，”他补充道，“要一直保持同样的音调肯定非常困难。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['præktɪs] . ” -

It	must	take	a	great	deal	of	practice	.	”	107
它	必须	拿	一个	伟大的	交易	的	实践	.	”	-

这需要大量的练习。”107

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ə; eɪ] [weɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

A	WAIL	IN	THE	DARK
一个	哀号	在	这	黑暗的

黑暗中的哀嚎

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [kraɪ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['naɪtli] ['kɑːnsərts][ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	an	odd	cry	that	often	interrupted	the	nightly	concerts	of	the
那里	曾是	一个	奇怪的	哭	那	经常	中断	这	每晚	音乐会	的	这

['krɪkɪt] ['fæməli] .

Cricket	family	.
蟋蟀	家庭	.

蟋蟀家族每晚的音乐会经常被一声奇怪的哭声打断。

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Chirpy	**Cricket**	**had**	**never**	**heard**	**it**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
挋	蟋蟀	有	绝不	听到	它	在	这	白天	.

叽叽喳喳的蟋蟀从来没在白天听到过这种声音。

[bʌt; bət] [wen] ['twaɪlaɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ræp] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɪn][ɪts] ['ʃæˌdoʊz] , [ðə; ði][streɪndʒ] ,

But	**when**	**twilight**	**began**	**to**	**wrap**	**Pleasant**	**Valley**	**in**	**its**	**shadows**	**,**	**the**	**strange**	**,**
但	什么时候	暮	开始	到	裹	令人愉快的	谷	在	它是	阴影	,	这	奇怪的	,

但当暮色开始笼罩普莱森特山谷时，奇怪的事情发生了，

['weɪlɪŋ] [kɔ:l][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] ['kweɪvərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] .

wailing	**call**	**was**	**almost**	**sure**	**to**	**come**	**quavering**	**through**	**the**	**air**	**.**
哀嚎	称呼	曾是	几乎	当然	到	来	颤抖	通过	这	空气	.

几乎可以肯定的是，一阵哀鸣声会颤抖着传到空中。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] [sent][ə; eɪ] ['ʃɪvər] ['oʊvər]['tʃɜ:rpi] .

Somehow	**it**	**always**	**sent**	**a**	**shiver**	**over**	**Chirpy**	**.**
不知何故	它	总是	发送	一个	颤抖	超过	挋	.

不知为何，这总是让奇尔皮不寒而栗。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lu:z] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] — [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]

And	**sometimes**	**it**	**made**	**him**	**lose**	**a**	**few**	**notes**	**—**	**if**	**he**	**happened**	**to**	**be**
和	有时	它	制成	他	失去	一个	很少	笔记	—	如果	他	发生	到	是

['fɪdlɪŋ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

fiddling	**when**	**he**	**heard**	**it**	**.**
拉琴	什么时候	他	听到	它	.

有时候，如果他碰巧在听到声音时正在拉琴，就会丢几个音符。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][bɜ:rd] [noʊn] [æz; əz]['saɪmən] ['skri:tʃər] — [ə; eɪ]

He	**learned**	**that**	**it**	**was**	**a**	**dangerous**	**bird**	**known**	**as**	**Simon**	**Screecher**	**—**	**a**
他	学习	那	它	曾是	一个	危险的	鸟	已知	作为	西蒙	尖叫者	—	一个

['kʌz(ə)n][ʌv; əv]['sɑ:ləmən] [aʊl] — [ðæt] [meɪd] [ðɪs] uncanny108

cousin	**of**	**Solomon**	**Owl**	**—**	**that**	**made**	**this**	**uncanny108**
表哥	的	所罗门	猫头鹰	—	那	制成	这	uncanny108

他了解到，造成这种怪异现象的是一种名为西蒙·斯克里彻（Simon Screecher）的危险鸟类——它是所罗门猫头鹰的近亲。

[kɔ:l] .

call	**.**
称呼	.

称呼。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] , [laɪk]['sɑ:ləmən] , [ə'krɔ:s][ðə; ði] ['medoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hemlɑ:k] [wʊdz] ,

If	**he**	**had**	**lived**	**,**	**like**	**Solomon**	**,**	**across**	**the**	**meadow**	**in**	**the**	**hemlock**	**woods**	**,**
如果	他	有	居住地	,	喜欢	所罗门	,	穿过	这	草地	在	这	铁杉	树林	,

如果他像所罗门一样，住在草地对面的铁杉林里，

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [les] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] .

Chirpy	**Cricket**	**would**	**have**	**paid**	**less**	**heed**	**to**	**the**	**noise**	**he**	**made**	**.**
挋	蟋蟀	会	有	有薪酬的较少的	注意	到	这	噪音	他	制成	.	

叽叽喳喳的蟋蟀不会太在意他发出的噪音。

[bʌt; bət]['saɪmən] ['skri:tʃər] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ə; eɪ]['hɑ:loʊ]['æp(ə)l] [tri:] [ɪn]['fɑ:rmər] ['gri:nz]

But	**Simon**	**Screecher**	**had**	**his**	**home**	**in**	**a**	**hollow**	**apple**	**tree**	**in**	**Farmer**	**Green's**
但	西蒙	尖叫者	有	他的	家	在	一个	空洞的	苹果	树	在	农民	青菜

['ɔ:rtʃərd] .

orchard	**.**
果园	.

但西蒙·斯克里彻的家在格林农夫果园里的一棵空心苹果树里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] — [baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [kleɪmd] [tuː; tə] [noʊ] — [ðæt] ['saɪmən] ['skriːtʃər] [slept] [ɪn]

It	was	said	—	by	those	that	claimed	to	know	—	that	Simon	Screecher	slept	in
它	曾是	说	—	经过	那些	那	声称	到	知道	—	那	西蒙	尖叫者	睡着了	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

据那些自称知情的人说，西蒙·斯克里彻白天睡觉。

[bʌt; bət] ['evri] ['taɪni] [naɪt] - ['kriːtʃər] — [ðə; ði] ['keɪtidɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krikits] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

But	every	tiny	night	-	creature	—	the	Katydids	and	the	Crickets	and	all	the
但	每一个	微小的	夜晚	-	生物	—	这	螽斯	和	这	蟋蟀	和	全部	这

[rest] — [nuː] [ðæt] ['æftər] ['sʌnset] ['saɪmən] ['skriːtʃər] [wʌz; wəz][æz; əz][waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

rest	—	knew	that	after	sunset	Simon	Screecher	was	as	wide	awake	as	anybody	.
休息	—	知道	那	后	日落	西蒙	尖叫者	曾是	作为	宽的	醒	作为	任何人	.

但是，每一个微小的夜行生物——螽斯、蟋蟀以及其他所有生物——都知道，日落之后，西蒙·斯克里彻和任何人一样，都保持着清醒的状态。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzi] [wen] ['saɪmən] [skriːtʃ]

It	was	no	wonder	that	Chirpy	Cricket	was	always	uneasy	when	Simon	screeched
它	曾是	不	想知道	那	挔	蟋蟀	曾是	总是	不安	什么时候	西蒙	尖叫

[hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

his	warning	that	he	was	awake	and	looking	for	his	supper	.
他的	警告	那	他	曾是	醒	和	寻找	为了	他的	晚餐	.

难怪每当西蒙发出尖叫声警告说他醒了，正在寻找晚餐时，叽叽喳喳的蟋蟀总是感到不安。

['tʃɜːrpi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn]['saɪmən][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Chirpy	knew	that	he	could	not	depend	on	Simon	to	stay	long	in	one	place	.
挔	知道	那	他	可以	不是	依赖	在	西蒙	到	停留	长的	在	一	地方	.

Chirpy知道他不能指望Simon在一个地方待太久。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [skriːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wʌn]['moʊmənt] ,

Though	you	heard	his	screech	in	the	orchard	one	moment	,
尽管	你	听到	他的	尖叫	在	这	果园	一	片刻	,

虽然你刚才还在果园里听到他的尖叫声，

[juː; jʊ] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] [suːn] ['æftərwərd] .

you	might	see	him	in	the	farmyard	soon	afterward	.
你	可能	看	他	在	这	农场	很快	之后	.

不久之后你可能就会在农场院子里看到他。

[hiː; hi]['nevər] [eɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [miːl] [ɪn] just109

He	never	ate	a	whole	meal	in	just109
他	绝不	吃	一个	所有的	一顿饭	在	just109

他仅仅109天就没吃完一顿完整的饭了。

[wʌn][spɑːt] , [bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [wer'evər] [hɪz; ɪz]['fænsi] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

one	spot	,	but	preferred	to	move	about	wherever	his	fancy	took	him	.
一	点	,	但	首选	到	移动	关于	无论	他的	想要	采取	他	.

他原本住在一个地方，但更喜欢随心所欲地四处游荡。

['saɪmən][hɪm'self] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [kept]

Simon	himself	said	that	he	could	eat	off	and	on	all	night	long	,	if	he	kept
西蒙	他自己	说	那	他	可以	吃	离开	和	在	全部	夜晚	长的	,	如果	他	保留

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

西蒙本人表示，只要他不停地活动，他就能整夜断断续续地吃东西。

['sʌmhaʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['saɪmən] - .

Somehow	Mr	.	Meadow	Mouse	had	heard	of	this	saying	of	Simon	Screecher's	.
不知何故	先生	.	草地	老鼠	有	听到	的	这	说	的	西蒙	-	.

不知何故，草地鼠先生听说了西蒙·斯克里彻的这句名言。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈɪntuː][jʊr; jər][hoʊl][ˈʌndər][ðə; ði] [strɔː] [wenˈevər] [ˈsaɪmən] [ˈskriːtʃər] [ɪz]
“ You ought to crawl into your hole under the straw whenever Simon Screecher is
“ 你 应该 到 爬行 进入 你的 洞 在下面 这 稻草 每当 西蒙 尖叫者 是
[əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
about the neighborhood ,
关于 这 邻里 ,

“只要西蒙·斯克里彻在附近出现，你就应该躲到稻草下的洞里去。”

” [hiː; hi][ədˈvaɪzd] [ˈtʃɜːrpi] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [miːt] [nɪr] [ðə; ði] [fens] .
” he advised Chirpy one evening , when the two chanced to meet near the fence .
” 他 建议 挖 一 晚上 , 什么时候 这 二 偶然 到 见面 靠近 这 栅栏 .

一天晚上，他和奇尔皮在栅栏附近偶然相遇，他这样建议奇尔皮。

“ [bʌt; bət][ˈsaɪmən][ɪz][əˈraʊnd] [hɪr] [ˈevri] [naɪt] , ” [ˈtʃɜːrpi] [rɪˈplaɪd] .
“ But Simon is around here every night , ” Chirpy replied .
“ 但 西蒙 是 大约 这里 每一个 夜晚 , ” 挖 回复 .

“但是西蒙每天晚上都在这里，”奇皮回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [steɪd] [æt; ət][hoʊm][frʌm; frəm][dʌsk] [tɪl] [dɑːn] [aɪ] [ˈkudnt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkɑːnsərt]
“ If I stayed at home from dusk till dawn I couldn't take part in another concert
“ 如果 我 入住 在 家 从 黄昏 直到 黎明 我 不能 拿 部分 在 其他 音乐会
[ɔːl] [ˈsʌmər] [lɔːŋ] .
all summer long .
全部 夏天 长的 .

“如果我从黄昏待到黎明，整个夏天我就没法参加任何音乐会了。”

” [ˈmɪstər] . [ˈmedoʊ] [maʊs] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪti] .
” Mr . Meadow Mouse said that that would be a great pity .
” 先生 . 草地 老鼠 说 那 那 会 是 一个 伟大的 遗憾 .

“草地鼠先生说，那将是一件非常可惜的事。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ” — [ˈtʃɜːrpi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊpfəli] — “ [dəunt][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd]
“ Don't you suppose ” — Chirpy asked him hopefully — “ don't you suppose I could
“ 不 你 认为 ” — 挖 问 他 希望 — “ 不 你 认为 我 可以
[dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][ˈsaɪmən] - [riːtʃ] [ɪf] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] ? ” -
jump out of Simon Screecher's reach if he tried to catch me ? ” 110
跳 出去 的 西蒙 - 抵达 如果 他 尝试 到 抓住 我 ? ” -

“你不觉得，”奇皮满怀希望地问他，“如果西蒙·斯克里彻想抓住我，我难道就跳不开吗？”110

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmedoʊ] [maʊs] .
“ You could find out by trying , ” said Mr . Meadow Mouse .
“ 你 可以 寻找 出去 经过 尝试 , ” 说 先生 . 草地 老鼠 .

“你可以试试看，”草地鼠先生说。

[soʊ] [ˈtʃɜːrpi] [ˈkrɪkɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
So Chirpy Cricket began to feel more cheerful .
所以 挖 蟋蟀 开始 到 感觉 更多的 快乐 .

于是，叽叽喳喳的蟋蟀开始感到更加快乐了。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ˈfɪdld] [ə; eɪ][bɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈspeʃ(ə)l][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [ˈwɜːri] .
He even fiddled a bit , thinking that he had no special reason to worry .
他 甚至 拨弄 一个 少量 , 思维 那 他 有 不 特别的 原因 到 担心 .

他甚至还摆弄了一会儿东西，心想自己没什么好担心的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [stɑːpt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .
And then all at once he stopped making music .
和 然后 全部 在 一次 他 停止 制作 音乐 .

然后，他突然就停止创作音乐了。

[ˈmɪstər] . [ˈmedoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [siːdz] ,
Mr . Meadow Mouse had been searching about on the ground for seeds ,
先生 . 草地 老鼠 有 到过 搜索 关于 在 这 地面 为了 种子 ,

草地鼠先生一直在地上寻找种子。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][end'ʒɔɪɪŋ] - ['fɪdlɪŋ] .

while	he	was	enjoying	Chirpy's	fiddling	.
尽管	他	曾是	享受	-	拉琴	.

当时他正欣赏着奇尔皮的拉琴声。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [end][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdlər] .

And	when	the	music	came	to	a	sudden	end	he	looked	up	and	saw	that	something	was	troubling	the	fiddler	.
和	什么时候	这	音乐	来了	到	一个	突然	结尾	他	看起来	向上	和	锯	那	某物	曾是	令人不安的	这	小提琴手	.

音乐戛然而止时，他抬起头，看到小提琴手似乎心事重重。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [hiː; hi][in'kwaiəd] .

“	What's	the	matter	now	?	”	he	inquired	.
“	是什么	这	事情	现在	?	”	他	询问	.

“现在又出什么事了？”他问道。

“ [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [aɪ'diːə][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] , ” ['tʃɜːrpi] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	An	unpleasant	idea	has	just	come	into	my	head	,	”	Chirpy	told	him	.
“	一个	令人不快的	主意	有	只是	来	进入	我的	头	,	”	抢	讲述	他	.

“我脑子里突然冒出一个不愉快的想法，”奇尔皮告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [spraɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['saɪmən] ['skriːtʃər] !

“	It	would	be	very	unlucky	for	me	if	I	found	that	I	wasn't	spry	enough	to	escape	Simon	Screecher	!
“	它	会	是	非常	倒霉	为了	我	如果	我	成立	那	我	不是	轻快	足够的	到	逃脱	西蒙	尖叫者	!

“如果我发现自己不够敏捷，无法逃脱西蒙·斯克里彻的追捕，那对我来说就太不幸了！”

” ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] -

”	Mr	.	Meadow	Mouse	had	to	admit	that	there	was	a	good	deal	of	truth	in	Chirpy's111
”	先生	.	草地	老鼠	有	到	承认	那	那里	曾是	一个	好的	交易	的	真相	在	-

“草地鼠先生不得不承认，叽叽喳喳的话里有很多真话。”

[rɪ'mɑːrk] .

remark	.
评论	.

评论。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

But	he	said	he	was	ready	with	another	suggestion	.
但	他	说	他	曾是	准备好	和	其他	建议	.

但他表示，他还有另一个建议。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	It's	a	good	one	,	too	,	”	he	declared	.
“	它是	一个	好的	一	,	也	,	”	他	声明	.

“这也是个好主意，”他说道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么？

” ['tʃɜːrpi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Chirpy	asked	him	.
”	抢	问	他	.

“奇皮问他。”

“	[juːl]	[hæv; həv][tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	['ʌðər]	[wei]	”	—	[sed]	['mɪstər]	.	['medoʊ]	[maʊs]	—	“
“	**You'll**	**have**	**to**	**think**	**of**	**some**	**other**	**way**	**”**	**—**	**said**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**—**	**“**
”	你会	有	到	思考	的	一些	其他	方式	”	—	说	先生	.	草地	老鼠	—	”

[sʌm; səm]	['ʌðər]	[wei]	[ʌv; əv]	['biːɪŋ]	[seɪf]	[frʌm; frəm]	['saɪmən]	['skriːtʃər]	.	”	-
some	**other**	**way**	**of**	**being**	**safe**	**from**	**Simon**	**Screecher**	**.**	**”**	**112**
一些	其他	方式	的	存在	安全的	从	西蒙	尖叫者	.	”	-

“你得想想别的办法，”草地鼠先生说，“想办法躲开西蒙·斯克里彻。”112

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV

二十四

二十四

['fraɪt(ə)nɪŋ]	['saɪmən]	['skriːtʃər]
FRIGHTENING	**SIMON**	**SCREECHER**
令人恐惧	西蒙	尖叫者

令人毛骨悚然的西蒙·斯克里彻

['mɪstər]	.	['medoʊ]	[maʊs]	['æktɪd][æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[hiː; hi][hæd; həd]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[help]
Mr	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**acted**	**as**	**if**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**been**	**a**	**great**	**help**
先生	.	草地	老鼠	行动	作为	如果	他	想法	他	有	到过	一个	伟大的	帮助

[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	['tʃɜːrpi]	['krɪkɪt]	[wʊd]	[hæv; həv][tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[əˈnʌðər]	[wei]	[tuː; tə]	[əˈvɔɪd]
when	**he**	**said**	**that**	**Chirpy**	**Cricket**	**would**	**have**	**to**	**think**	**of**	**another**	**way**	**to**	**avoid**
什么时候	他	说	那	挖	蟋蟀	会	有	到	思考	的	其他	方式	到	避免

['saɪmən]	-	['kruːəl]	['tælən]	.
Simon	**Screecher's**	**cruel**	**talons**	**.**
西蒙	-	残忍的	利爪	.

草地鼠先生装作觉得自己帮了大忙，他说叽叽喳喳蟋蟀得想个别的办法来躲避西蒙·斯克里彻的残酷利爪。

[bʌt; bət][ðə; ði]	[mɔːr]	['tʃɜːrpi]	[tɜːrnd]	[ðə; ði]	['mætər]	['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]	['fɜːrðər]	[hiː; hi]
But	**the**	**more**	**Chirpy**	**turned**	**the**	**matter**	**over**	**in**	**his**	**mind**	**the**	**further**	**he**
但	这	更多的	挖	转向	这	事情	超过	在	他的	头脑	这	更远	他

[siːmd]	[tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm]	['eni]	[plæn]	.
seemed	**to**	**be**	**from**	**any**	**plan**	**.**
似乎	到	是	从	任何	计划	.

但奇尔皮越是反复思考这件事，就越觉得他离任何计划都越来越远。

[fɔːr; fər]	['sevrəl]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[hiː; hi]	['pʌz(ə)ld]	['oʊvər][hɪz; ɪz]['prɑːbləm]	.
For	**several**	**days**	**and**	**nights**	**he**	**puzzled**	**over**	**his**	**problem**	**.**
为了	一些	天	和	夜晚	他	困惑	超过	他的	问题	.

他为此问题苦思冥想了好几天几夜。

[ænd; ənd]	['evri]	[taɪm][hiː; hi]	[hɜːrd]	['saɪmən]	-	[ʌn'ɜːrθli]	[weɪl][hiː; hi]	['ʃɪvəd]	[soʊ][hɑːrd]
And	**every**	**time**	**he**	**heard**	**Simon**	**Screecher's**	**unearthly**	**wail**	**he**	**shivered**	**so**	**hard**
和	每一个	时间	他	听到	西蒙	-	超凡脱俗的	哀号	他	瑟瑟发抖	所以	难的

[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɪdlɪŋ]	['æktʃuəli]	[siːmd]	[tuː; tə]	['ʃɪvər]	[tuː]	.
that	**his**	**fiddling**	**actually**	**seemed**	**to**	**shiver**	**too**	**.**
那	他的	拉琴	实际上	似乎	到	颤抖	也	.

每当他听到西蒙·斯克里彻那凄厉的哀嚎，他都会浑身颤抖，以至于他的小提琴似乎也跟着颤抖起来。

['mɪstər]	.	['medoʊ]	[maʊs]	[in'kwaiəd]	['regjələrli]	['weðər]	['tʃɜːrpi]	[hæd; həd][hɪt][əˈpɑːn]	['eni]	[plæn]	.	-
Mr	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**inquired**	**regularly**	**whether**	**Chirpy**	**had**	**hit**	**upon**	**any**	**plan**	**.**	**113**
先生	.	草地	老鼠	询问	经常	无论	挖	有	打	之上	任何	计划	.	-

草地鼠先生经常询问叽叽喳喳有没有什么好主意。113

[ænd; ənd][æt; ət]	[læst]['mɪstər]	.	['medoʊ]	[maʊs]	[əˈnaʊnst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv][tuː; tə]	[θɪŋk]
And	**at**	**last**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**announced**	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**think**
和	在	最后的	先生	.	草地	老鼠	宣布	那	他	会	有	到	思考

[ʌv; əv][wʌn]	[hɪm'self]	.
of	**one**	**himself**	**.**
的	一	他自己	.

最后，草地鼠先生宣布他得自己想一个办法。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] , [waɪl] ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] ['fɪdld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

So	he	sat	down	and	looked	very	wise	,	while	Chirpy	Cricket	fiddled	for	him	,
所以	他	卫星	向下	和	看起来	非常	明智的	,	尽管	挖	蟋蟀	拨弄	为了	他	,

于是他坐了下来，一副睿智的样子，而叽叽喳喳的蟋蟀则为他拉琴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] ['betər] [wen]

because	Mr	.	Meadow	Mouse	explained	that	his	wits	always	worked	better	when
因为	先生	.	草地	老鼠	解释	那	他的	智慧	总是	工作	更好的	什么时候

['sʌmbɑːdi] [meɪd] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

somebody	made	music	for	him	.
某人	制成	音乐	为了	他	.

因为草地鼠先生解释说，当有人为他创作音乐时，他的思维总是更加敏捷。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['noʊtɪs][hɪz; ɪz][kraɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ?

“	Didn't	you	notice	his	cry	a	little	while	ago	?
“	没有	你	注意	他的	哭	一个	小的	尽管	前	?

“你刚才没听到他的哭声吗？”

” ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [æskt] .

”	Mr	.	Meadow	Mouse	asked	.
”	先生	.	草地	老鼠	问	.

“草地鼠先生问道。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] ? ”

“	Didn't	you	notice	how	his	voice	trembled	?	”
“	没有	你	注意	如何	他的	嗓音	颤抖	?	”

你没注意到他的声音在颤抖吗?

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的!

” ['tʃɜːrpi] [sed] .

”	Chirpy	said	.
”	挖	说	.

“奇皮说道。”

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的!

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . ”

Now	that	you	speak	of	it	,	I	remember	that	his	voice	shook	a	good	deal	.	”
现在	那	你	说话	的	它	,	我	记住	那	他的	嗓音	摇晃	一个	好的	交易	.	”

你这么一说，我想起来了，他的声音当时确实颤抖得很厉害。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊!

” ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .

”	Mr	.	Meadow	Mouse	exclaimed	.
”	先生	.	草地	老鼠	惊呼	.

“草地鼠先生惊呼道。”

“ ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

“	Something	had	frightened	him	.
“	某物	有	害怕	他	.

“他似乎被什么事吓到了。”

[naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['fɪdl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .

Now	,	you	had	just	begun	to	fiddle	before	he	cried	out	.
现在	,	你	有	只是	开始	到	小提琴	前	他	哭	出去	.

你刚开始拉琴，他就叫了起来。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [jʊr; jər]['mjuːzɪk] [skerd] ['saɪmən] ['skriːtʃər] .

And	there's	no	doubt	in	my	mind	that	your	music	scared	Simon	Screecher	.
和	有	不	怀疑	在	我的	头脑	那	你的	音乐	害怕的	西蒙	尖叫者	.

我毫不怀疑你的音乐吓到了西蒙·斯克里彻。

[soʊ][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː][tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] ['fɪdl] [ə; eɪ] ['plenti] ['evri] [naɪt]

So	all	you	need	do	to	feel	safe	from	him	is	to	fiddle	a	plenty	every	night
所以	全部	你	需要	做	到	感觉	安全的	从	他	是	到	小提琴	一个	很多	每一个	夜晚

.

:

.

所以，你只需要每晚尽情地自慰，就能远离他，感到安全。

" ['tʃɜːrpi] ['krɪkɪt] [felt][soʊ] ['hæpi] [ɔːl][æt; ət] once114

"	Chirpy	Cricket	felt	so	happy	all	at	once114
"	抏	蟋蟀	毛毡	所以	快乐的	全部	在	once114

"叽叽喳喳的蟋蟀一下子感到无比开心114

[ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] .

that	he	began	a	lively	tune	.
那	他	开始	一个	热闹	调	.

他开始哼唱一首欢快的曲子。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

And	sure	enough	!
和	当然	足够的	!

果然如此!

['saɪmən] ['skriːtʃər] [skwɔːld] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] .

Simon	Screecher	squalled	almost	immediately	.
西蒙	尖叫者	尖叫	几乎	立即地	.

西蒙·斯克里彻几乎立刻发出尖叫声。

" [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That	proves	it	!
"	那	证明	它	!

"这就证明了！"

" ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Meadow	Mouse	exclaimed	.
"	先生	.	草地	老鼠	惊呼	.

"草地鼠先生惊呼道。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['fɑːrmər] [griːn]

And	then	he	said	good	evening	and	ran	off	to	the	place	where	Farmer	Green
和	然后	他	说	好的	晚上	和	跑	离开	到	这	地方	在哪里	农民	绿色的

[hæd; həd] [bɪn] ['θreʃɪŋ] [oʊts] ,

had	been	threshing	oats	,
有	到过	脱粒	燕麦	,

然后他说了声晚安，就跑到格林农夫打燕麦的地方去了。

['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .

feeling	very	well	pleased	with	himself	.
感觉	非常	出色地	高兴	和	他自己	.

他对自己非常满意。

['tʃɜ:rpi] ['krɪkɪt] [tʊk] [peɪnz] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] ['maʊsɪz] [əd'vaɪs] .

Chirpy	**Cricket**	**took**	**pains**	**to**	**follow**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse's**	**advice**	**.**
挋	蟋蟀	采取	疼痛	到	跟随	先生	.	草地	老鼠的	建议	.

叽叽喳喳的蟋蟀努力听从草地鼠先生的建议。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] ['saɪmən] ['skri:tʃər] — [nɔ:r][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['sɑ:ləmən] [aʊl] — ['trʌbld] ['tʃɜ:rpi] [ɔ:l]

And	**neither**	**Simon**	**Screecher**	**—**	**nor**	**his**	**cousin**	**Solomon**	**Owl**	**—**	**troubled**	**Chirpy**	**all**
和	两者都不	西蒙	尖叫者	—	也不	他的	表哥	所罗门	猫头鹰	—	麻烦	挋	全部

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

the	**rest**	**of**	**the**	**summer**	**.**
这	休息	的	这	夏天	.

整个夏天，西蒙·斯克里彻和他的表弟所罗门·猫头鹰都没有再打扰过奇皮。

[hi:; hi] ['fɪdld] [ðə; ði] [naɪts] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['pleʒər] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] .

He	**fiddled**	**the**	**nights**	**away**	**with**	**more**	**pleasure**	**than**	**ever**	**before**	**.**
他	拨弄	这	夜晚	离开	和	更多的	乐趣	比	曾经	前	.

他夜夜弹琴，比以往任何时候都更加快乐。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:l] [keɪm] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['i:v(ə)n]

And	**by**	**the**	**time**	**fall**	**came**	**all**	**his**	**neighbors**	**agreed**	**that**	**he**	**had**	**done**	**even**
和	经过	这	时间	落下	来了	全部	他的	邻居	同意	那	他	有	完毕	甚至

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌmər] [geɪ] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

more	**than**	**his**	**part**	**to**	**make**	**the**	**summer**	**gay**	**for**	**everybody**	**.**
更多的	比	他的	部分	到	制作	这	夏天	同性恋	为了	大家	.

到了秋天，所有邻居都一致认为，他为让大家度过一个快乐的夏天所做的贡献远远超过了他应尽的义务。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[frʌnt] ['kʌvər]

Front	**Cover**
正面	覆盖

封面

[ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvər]

Inside	**Front**	**Cover**
里面	正面	覆盖

内封

[ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvər]

Inside	**Back**	**Cover**
里面	后退	覆盖

封底内页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神